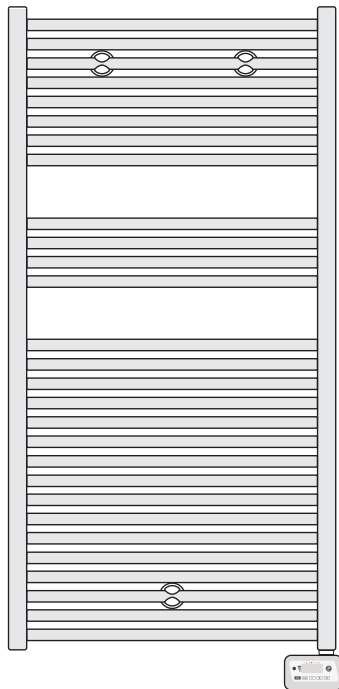
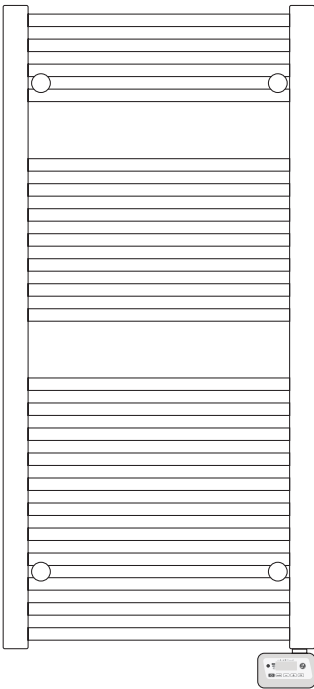


**jaga**

CLIMATE DESIGNERS

# Helios / Sani electric

INSTALLATIE- EN GEBRUIKERSHANDLEIDING  
MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION  
INSTALLATIONS- UND GEBRAUCHSANLEITUNG  
INSTALLATION- AND OPERATIONS MANUAL



**NL** PG. 3

**FR** PG. 26

**DE** PG. 49

**EN** PG. 72

## INHOUDSOPGAVE

1. OVERZICHT .....	5
2. DIAGRAM.....	5
2.1. OVERZICHT VAN DE VERSCHILLENDE KNOPPEN.....	5
2.2. OVERZICHT VAN DE INDICATOREN .....	6
3. POWER AAN / STAND-BY MODUS .....	6
4. BEDIENINGSMODUS SELECTEREN .....	7
5. BOOST FUNCTIE.....	8
6. VERBRUIKSINDICATIE, ENERGIEBESPARING .....	9
7. DE TEMPERATUUR INSTELLEN IN DE COMFORTMODUS .....	9
8. ENERGIEBESPARING.....	9
9. KINDERSLOT, TOETSENBLOKKERING/DEBLOKKERING.....	9
10. 7 DAGEN EN DAGELIJKS PROGRAMMA .....	10
10.1. TOEGANG TOT DE PROGRAMMEERMODUS .....	10
10.2. DAG EN TIJD INSTELLEN .....	10
10.3. PROGRAMMAKEUZE.....	10
11. OPENRAAMDTECTIE, VORSTBEVEILIGINGSMODUS .....	11
12. PRIORITEITEN TUSSEN VERSCHILLENDE MODI .....	12
13. GEBRUIKERSINSTELLINGEN.....	13
14. INSTALLATEURINSTELLINGEN.....	15
15. EXPERTINSTELLINGEN.....	17
16. STROOMONDERBREKING / BACKUP.....	18
17. INFRAROED AFSTANDSBEDIENING (OPTIONEEL).....	19
18. COMMUNICATIEDRAAD (VOOR FRANKRIJK) .....	19
18.1. AFSTANDSBEDIENING.....	19
18.2. VERMOGENSAFGIFTE.....	19
18.3. BEHEER BIJ STROOMONDERBREKINGEN.....	19
19. MONTAGE EN VERBINDINGEN .....	20
20. TECHNISCHE INFORMATIE .....	21
21. MONTAGE INSTRUCTIES .....	22
21.1. SANI .....	22
21.2. HELIOS.....	23
22. PRODUCTCODES.....	24
23. GARANTIE .....	25

NL

## LET OP

Lees de instructies aandachtig alvorens de radiator te gebruiken en houd de handleiding bij de hand voor toekomstige consultatie.

- De installatie moet op professionele wijze worden uitgevoerd en dit in overeenstemming met de normen die in het land van installatie van toepassing zijn.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of door mensen die er geen ervaring mee of kennis van hebben, tenzij een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht houdt op hen of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat moet worden bediend.
- Zorg ervoor dat de kinderen niet met het apparaat spelen.
- De besturingseenheid mag niet bedekt worden en moet altijd toegankelijk zijn.
- De combinatie van besturingseenheid en verwarmingselement is ontworpen voor het verwarmen van de vloeistof in de radiator. Elk ander afwijkend gebruik is verboden.

## INSTRUCTIES VOOR PRODUCTVERWIJDERING



Het symbool van een doorgestreepte prullenbak op uw product is een herinnering aan het feit dat, binnen de Europese Unie, alle elektrische en elektronische producten afzonderlijk moeten worden verzameld aan het einde van hun levensduur. Gooi deze producten niet weg als ongesorteerd afval. Breng deze producten naar een afvalinzamelpunt om ongecontroleerde afvalverwijdering (schadelijk voor het milieu en de gezondheid) te voorkomen en om een duurzaam gebruik van materialen te promoten. Meer informatie over het weggooien van afval kunt u van productleveranciers, lokale afvalautoriteiten of relevante nationale fabrikanten bekomen.

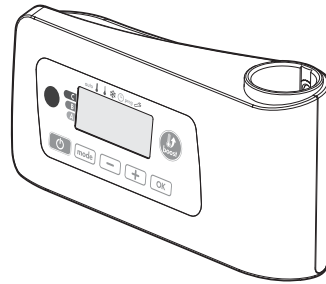
De fabrikant wijst alle aansprakelijkheid en verantwoordelijkheid af betreffende eventuele onnauwkeurigheden in dit document als gevolg van afdruk- of vertaalfouten. De fabrikant behoudt het recht om wijzigingen aan te brengen die noodzakelijk of nuttig worden geacht. Dit document of onderdelen van dit document mogen niet worden gekopieerd, gewijzigd of gereproduceerd worden zonder de schriftelijke toestemming van Jaga NV.

# 1. OVERZICHT

Programmeerbare digitale controller voor handdoekrails.

## 1.1. DE VOORDELEN VAN HET PRODUCT

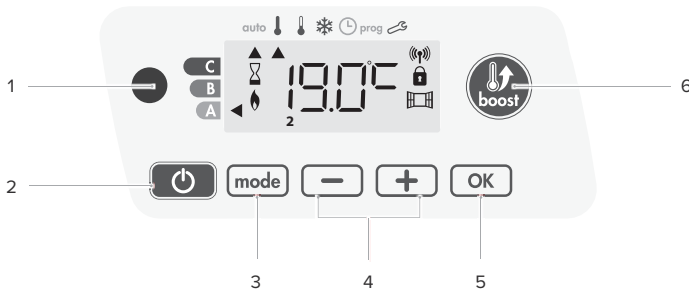
- Voorkomt een te hoge kamertemperatuur
- Geluidsindicaties
- Boost: instelbaar tot 90 minuten
- Infrarode afstandsbediening (optioneel)
- Geeft het energieverbruik weer
- Detecteert open ramen
- 7 dagen programma
- Kinderslot



NL

# 2. DIAGRAM

## 2.1. OVERZICHT VAN DE VERSCHILLENDE KNOPPEN

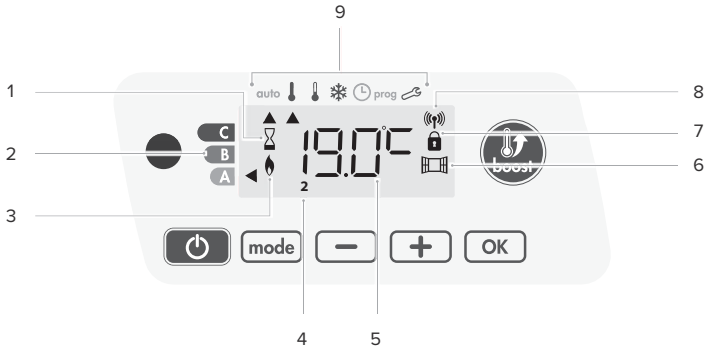


1. Infrarood ontvanger
2. power aan/stand-by modus knop
3. Bedieningsmodi selecteren
4. Plus- en minknoppen die gebruikt worden bij het instellen van de temperatuur, tijd, datum en 2 programma's
5. Opslaginstellingen
6. Boost

### ⚠ OPMERKING

Controleer of de toetsen ontgrendeld zijn alvorens de instellingen aan te passen - zie 9. kinderslot, toetsenblokkering/deblokkering.

## 2.2. OVERZICHT VAN DE INDICATOREN



1. Boost indicatielampje
2. Verbruiksindicatie
3. Verwarmingsindicator
4. Dagen van de week (1=Maandag ... 7= Zondag)
5. Temperatuurinstelling
6. Openraamdetectie- indicator
7. Toetsen vergrendeld
8. Radiotransmissie-indicator
9. Bedieningsmodi:
  - Automodus
  - Comfortmodus
  - Ecomodus
  - Vorstbeveiligingsmodus
  - Instellingsmodus voor datum en tijd
  - Programmeermodus
  - Instellingen

### ⚠ BELANGRIJK

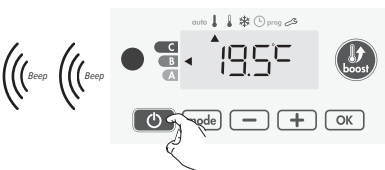
Bij de modi Auto, Comfort, Eco en Stand-by wordt de achtergrondverlichting na 20 seconden automatisch uitgeschakeld indien er geen knoppen worden ingedrukt. De achtergrondverlichting wordt opnieuw geactiveerd zodra een van de toetsen wordt ingedrukt.

## 3. POWER AAN / STAND-BY MODUS


### 3.1. POWER AAN

Druk op  om het apparaat in de in bedienings-, Automodus te zetten.

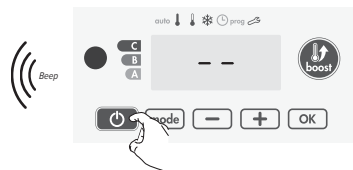
Het apparaat blijft 2 keer kort.




### 3.2. STANDBY

Druk op  om het apparaat in de stand-by modus te zetten.

Het apparaat blijft 1 keer kort.



## 4. BEDIENINGSMODUS SELECTEREN

De  knop stelt u in staat om het bedieningsschema van uw apparaat aan uw behoeften aan te passen, afhankelijk van het seizoen en/of u al dan niet thuis bent.

Druk meerdere keren op  om de juiste modus te selecteren





NL


### 4.1. OVERZICHT VAN DE DE VERSCHILLENDE MODI

**auto** **Automodus**, het apparaat schakelt automatisch over van de Comfort modus naar de Ecomodus volgens het ingestelde programma.


- **7 dagen en dagelijks programma:** uw apparaat is geprogrammeerd en voert de bevelen van de Comfort- en Ecomodus uit in overeenstemming met de geselecteerde instellingen en tijdsperiodes. - *Zie '10. 7-dagen en dagelijks programma'*
- **Programmeren met communicatiedraad:** wanneer u de programmeerfunctie niet gebruikt, dan staat de standaardinstelling gedurende 7 dagen per week op non-stop Comfort. Signalen die verstuurd worden door de communicatiedraad worden enkel in de Automodus toegepast. Uw apparaat ontvangt en past dus automatisch de door uw energiemanager of uw schakelklokken geprogrammeerde bevelen uit. - *Zie 18. communicatiedraad*
- **Zonder programma:** indien het 7 dagen- en het dagelijks programma niet ingeschakeld zijn of indien er geen bevelen worden verzonden door de communicatiedraad, dan zorgen de fabrieksinstellingen ervoor dat het toestel non-stop en 7 dagen per week in de Comfortmodus staat.

 **Non-stop Comfort modus**, het toestel zal er gedurende 24 uur op toezien dat de ingestelde temperatuur wordt behouden (bijv. 19°C). Het temperatuurniveau van de Comfortmodus kan door de gebruiker worden ingesteld. - *Zie 7. De temperatuur instellen in de Comfortmodus*

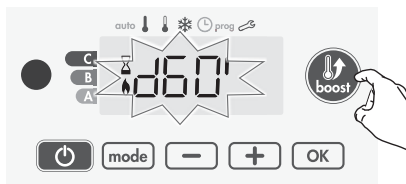
 **Eco**, is de Comfortmodustemperatuur min 3.5°C. Zo kan u de temperatuur verlagen zonder de ingestelde temperatuur bij de Comfortmodus aan te passen. Selecteer deze modus wanneer u een korte periode van huis bent (tussen 2 en 24 uur) en 's nachts .



 **Vorstbeveiligingsmodus**, deze modus helpt je huis te beschermen tegen de gevolgen van koud weer (bijv. bevroren buizen enz.) door continu een minimumtemperatuur van 7°C aan te houden. Selecteer deze modus wanneer u gedurende een lange tijd van huis bent (meer dan 5 dagen).

## 5. BOOST FUNCTIE


De Boost functie kan op elk moment worden ingeschakeld, ongeacht de huidige bedrijfsmodus (Auto, Comfort, Eco of Vorstbeveiliging). Druk op  om de Boost functie te activeren. De gewenste temperatuurinstelling wordt ingesteld op het maximum gedurende een door u bepaalde tijd. De 60 minuten display zal standaard knipperen.

### 5.1. EERSTE DRUK - BOOST

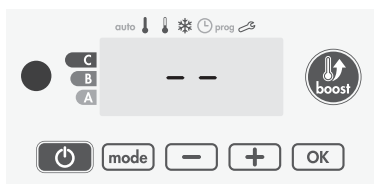


Gedurende de eerste minuut: het Boost symbool en het verwarmingslampje verschijnen en de tijdsduur knippert. Gedurende de eerste minuut kunt u de boost duur wijzigen van 0 tot de maximale toegestane duur. Zoals vermeld bij de gebruikersinstellingen (zie 13. gebruikersinstellingen). Dit gebeurt met intervallen van 5 seconden door op  en  te drukken. Deze wijziging

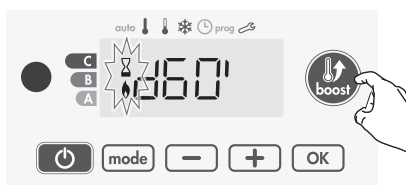
wordt opgeslagen en wordt bij de volgende boost toegepast. Na 1 minuut begint de boost telling en de tijd loopt van minuut tot minuut.

 Na 1 minuut kan je tijdelijk de duur aanpassen: deze aanpassing geldt enkel voor de actieve boost en is eenmalig.

#### 5.1.1. De Boost kan om 2 verschillende redenen stoppen:



Er werd een "Stop" bevel verstuurd door je energiemanager via de communicatiedraad. Het toestel stopt en '--' verschijnt op het scherm. De cursor beweegt boven Auto. Wanneer het signaal 'Comfort' wordt verzonden, zal het toestel herstart worden totdat de timer stopt.



Wanneer de omgevingstemperatuur tijdens de telling de maximale boosttemperatuur heeft bereikt. Het apparaat schakelt zichzelf uit, maar de Boostmode is altijd actief: de timer wordt altijd weergegeven, het Boost symbool en het verwarmingslampje op het display knipperen. Wanneer de temperatuur onder de maximale toegestane temperatuur daalt, wordt het apparaat opnieuw opgestart totdat de timer stopt.

### 5.2. TWEDE DRUK - BOOST ANNULEREN

De cursor beweegt boven de modus die het laatst actief was en de ingestelde temperatuur verschijnt.



## 6. VERBRUIKSINDICATIE, ENERGIEBESPARING

Op het scherm van het apparaat geeft een cursor het energieverbruik aan door zich voor één van de volgende kleuren te plaatsen: rood, oranje of groen. Dus, afhankelijk van de ingestelde temperatuur, kunt u uw energieverbruik bepalen. Naarmate u een hogere temperatuur instelt, zal het verbruik ook hoger zijn.



A. **Groene kleur** - optimaal temperatuurniveau  
Ingestelde temperatuur  $\leq 19^{\circ}\text{C}$




B. **Oranje kleur** - gemiddeld temperatuurniveau. Het is raadzaam om de ingestelde temperatuur te verlagen.  
 $19^{\circ}\text{C} < \text{ingestelde temperatuur} \leq 22^{\circ}\text{C}$



C. **Rode kleur** - hoog temperatuurniveau. Het is raadzaam om de ingestelde temperatuur te verlagen.  
Ingestelde temperatuur  $> 22^{\circ}\text{C}$

## 7. DE TEMPERATUUR INSTELLEN IN DE COMFORTMODUS

U kunt toegang krijgen tot de comforttemperatuurinstellingen vanuit de Auto-en Comfortmodus. Deze is vooraf ingesteld op  $19^{\circ}\text{C}$ . Door op  $\ominus$  en  $\oplus$  te drukken, kunt u de temperatuur van  $7^{\circ}\text{C}$  tot  $30^{\circ}\text{C}$  instellen met intervallen van  $0,5^{\circ}\text{C}$ .

 U kan de Comforttemperatuur begrenzen - Zie 13. *gebruikersinstellingen*

## 8. ENERGIEBESPARING

Het is mogelijk om de schatting van het energieverbruik sinds de laatste reset te zien.

### 8.1. WEERGAVE VAN HET GESCHATTE STROOMVERBRUIK

Om deze schatting te zien vanuit de Auto-, Comfort-, Eco- of Vorstbeveiligingsmodus, druk op  $\text{OK}$ . Om de weergavemodus van het verbruik te verlaten druk  $\text{mode}$  of  $\text{OK}$ . Het toestel keert automatisch terug naar de modus die voorheen actief was.


### 8.2. DE ENERGIEMETER RESETTEN



- Druk op  $\text{OK}$ .
- Druk langer dan 5 seconden tegelijkertijd op  $\ominus$  en  $\oplus$  om de meter terug op 0000 te zetten.
- Druk op  $\text{mode}$  of  $\text{OK}$ , om te stoppen met het resetten van de energiemeter. Het toestel keert automatisch terug naar de modus die voorheen actief was.

## 9. KINDERSLOT, TOETSENBLOKKERING/DEBLOKKERING

- Druk op  $\ominus$  en  $\oplus$  gedurende 10 seconden om de toetsen te blokkeren. Het hangslot symbool  verschijnt op het weergavescherm en de toetsen zijn geblokkeerd.

- Druk op  $\ominus$  en  $\oplus$  gedurende 10 seconden om de toetsen te deblokken. Het hangslot symbool  verdwijnt van het weergavescherm en de toetsen zijn gedeblokkeerd.

## 10. 7 DAGEN EN DAGELIJKS PROGRAMMA

In deze modus kan je het toestel voor elke dag van de week één van de vijf programma's instellen.

### 10.1. TOEGANG TOT DE PROGRAMMEERMODUS

Druk gedurende 5 seconden op **[mode]** om naar de programmeermodus te gaan. De cursor verplaatst naar 'dag en tijd instellen'. Druk op **[mode]** om naar 'programmakeuze' te gaan.

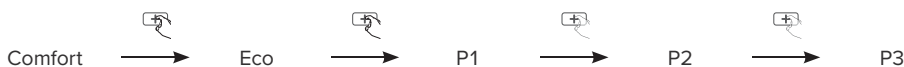


### 10.2. DAG EN TIJD INSTELLEN

1. Druk gedurende 5 seconden op **[mode]** om naar de programmeermodus te gaan. De cursor verplaatst naar 'dag en tijd instellen'.
2. Druk op **[−]** of **[+]**. De twee cijfers van het uur knipperen. Selecteer met **[−]** of **[+]**. Sla de instelling op door op **[OK]** te drukken.
3. De twee minuutcijfers knipperen. Selecteer met **[−]** of **[+]**. Sla op door op **[OK]** te drukken.
4. De cursor boven nummer 1 -hetgeen voor maandag staat- knippert. Selecteer de datum met **[−]** of **[+]**. Sla op door op **[OK]** te drukken.
5. Druk 3 keer op **[mode]** om 'dag en tijd instellen' te verlaten.

### 10.3. PROGRAMMAKEUZE

De standaardinstelling van het toestel is non-stop Comfort, 7 dagen per week.



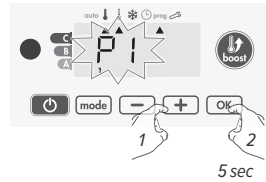
#### 10.3.1. Programma overzicht

- **Comfort:** uw apparaat werkt 24 uur per dag in comfortmodus voor elke geselecteerde dag. U kan de temperatuur van de Comfortmodus naar wens instellen.
- **Eco:** uw apparaat werkt 24 uur per dag in Ecomodus. U kunt de temperatuur verlagende parameters instellen.
- **P1:** uw apparaat werkt van 06:00 tot 22:00 in Comfortmodus (en in Ecomodus van 22:00 tot 06:00).
- **P2:** uw toestel werkt in Comfort modus van 06:00 tot 09:00 en van 16:00 tot 22:00 (en in Ecomodus van 09:00 tot 16:00 en van 22:00 tot 06:00).
- **P3:** uw apparaat werkt in de Comfortmodus van 06:00 tot 08:00, van 12:00 tot 14:00 en van 18:00 tot 23:00 (en in Ecomodus van 23:00 tot 06:00, van 08:00 tot 12:00 en van 14:00 tot 18:00).

### 10.3.2. Potentiële programmawijzigingen

De P1, P2 en P3 programma's wijzigen. Als u het tijdschema voor het programma wijzigt, wordt het schema aangepast voor alle dagen van de week waarvoor het programma is ingesteld.

1. Druk gedurende 5 seconden op **[mode]** om naar de programmeermodus te gaan. De cursor gaat naar het symbool 'dag en tijd instellen'. Druk kort op **[mode]**.
2. Druk op **[←]** of **[→]**. De cursor beweegt boven het instellingsprogramma. Druk op **[OK]**.
3. Druk op **[←]** of **[→]**, selecteer P1. P1 knippert nu. Druk gedurende 5 seconden op **[OK]** om te wijzigen.
4. De starttijd knippert. Wijzig de tijd met **[←]** of **[→]**. Sla op door te drukken op **[OK]**.
5. De eindtijd knippert. Wijzig deze tijd met **[←]** of **[→]**. Sla op door te drukken op **[OK]**.
6. Druk op **[mode]** om de programmeermodus te verlaten en terug te keren naar de Automodus.



**⚠** Zonder actie op de toetsen, keert het na enkele minuten terug naar de Automodus

### 10.3.3. Een programma kiezen

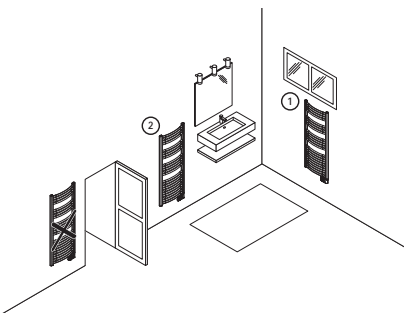
Druk twee keer op **[mode]** om te zien welk programma is ingesteld voor de verschillende dagen van de week.

1. Druk gedurende 5 seconden op **[mode]** om naar de programmeermodus te gaan. De cursor gaat naar het symbool 'dag en tijd instellen'. Druk kort op **[mode]**.
2. Druk op **[←]** of **[→]**. Het programma dat is ingesteld voor dag 1 (1: Maandag, 2: Dinsdag, etc...) knippert nu.
3. Kies welk programma u wilt voor deze dag met **[←]** of **[→]**. Sla op door te drukken op **[OK]**.
4. Het programma dat aan dag 2 is toegewezen knippert nu. Herhaal deze procedure voor elke dag van de week.
5. Bevestig de selectie door te drukken op **[OK]**. De dag en van de week zullen achtereenvolgens op het weergavescherm verschijnen samen met de overeenkomende programma's.
6. Druk twee keer op **[mode]** om de programmeermodus te verlaten.

### 10.3.4. Handmatige en tijdelijke vrijstelling van een lopend programma

Door op **[←]** of **[→]** te drukken, kunt u de temperatuur tijdelijk aanpassen. De cursor die overeenkomt met de bedieningsmodus knippert gedurende deze tijdelijke afwijking. Deze wijziging wordt automatisch geannuleerd bij de volgende programmawijziging of wanneer het tijdelijk programma afloopt.

## 11. OPENRAAMDTECTIE, VORSTBEVEILIGINGSMODUS



De openraamdetectie kan worden beïnvloed door temperatuurtemperatuurschommelingen. Het apparaat reageert op de raamopeningen volgens verschillende parameters.: temperatuurinstelling, stijging en daling van de kamertemperatuur, de buitentemperatuur, de locatie van het apparaat. Als het apparaat zich dicht bij een voordeur bevindt kan de detectie verstoord worden door tocht die wordt veroorzaakt bij het openen van de deur.

1. Beste locatie
2. Andere locatie

## 11.1. OVERZICHT


Bij een daling van de temperatuur door b.v. een open raam schakelt het apparaat automatisch over naar de Vorstbeveiliging.

Twee manieren om de detector in te schakelen:


- Manuele activering, de temperatuurverlagingscyclus start door op een knop te duwen.
- Automatische activering, de temperatuurverlagingscyclus start zodra het apparaat een temperatuurverandering detecteert.

## 11.2. MANUELE ACTIVERING



Door langer dan 5 seconden op  te drukken, wordt de vorstbeveiligingsmodus ingeschakeld.


Wanneer u op een knop drukt, stopt de vorstbeveiligingsmodus.

 Het is mogelijk dat, indien er een temperatuurstijging wordt gedetecteerd, het apparaat terugschakelt naar de vorige modus (de modus die actief was voor de openraamdetectie)

## 11.3. AUTOMATISCHE ACTIVERING (FABRIEKSINSTELLINGEN)

Zie 'Gebruikersinstellingen' op pagina 14 om deze modus uit te schakelen.

Het apparaat detecteert een temperatuurdaling. Een open raam, een deur naar buiten, kunnen deze temperatuurdaling veroorzaken.

 Het verschil tussen de binnen- en buitenlucht moeten een aanzienlijke temperatuurverandering veroorzaken alvorens het apparaat dit kan detecteren. Deze detectie van de temperatuurdaling activeert de overgang naar de Vorstbeveiligingsmodus.

## 11.4. VORSTBEVEILIGING DIGITALE METER

Wanneer het apparaat een lagere temperatuurcyclus uitvoert als gevolg van een geopend raam, verschijnt er een teller op het weergavescherm die de cyclustijd weergeeft. De teller wordt automatisch gereset naar Vorstbeveiliging wanneer een open raam wordt gedetecteerd (automatische of manuele activatie).

## 12. PRIORITEITEN TUSSEN VERSCHILLENDE MODI

In de Comfort-, Eco- en Vorstbeveiligingsmodus worden alleen de bevelen van de openraamdetectie in aanmerking genomen.

In de Automodus kan het apparaat verschillende bevelen ontvangen van:

- 7 dagen en dagelijks programma (Comfort of Eco bevelen)
- 6-bevelen communicatiedraad, indien verbonden met een centrale besturingseenheid
- Openraamdetectie

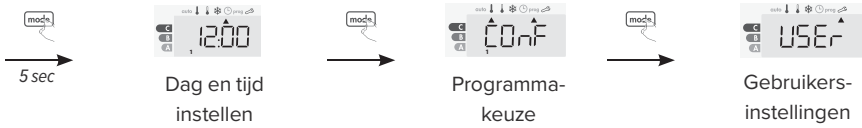
In het algemeen heeft het laatst ontvangen signaal prioriteit, behalve wanneer de communicatiedraad is aangesloten op een energiebeheersysteem. In dit geval hebben de bevelen van de communicatiedraad voorrang

- Als een open raam wordt gedetecteerd, dan heeft de vorstbescherming voorrang, tenzij een centrale stuurseenheid via de communicatiedraad opdracht geeft tot vermogensafgifte.
- De Boost-activering heeft voorrang op andere ontvangen orders, behalve wanneer het stand-by (stop)-bevel aanwezig is op de communicatiedraad. Het apparaat schakelt dan automatisch uit en de Boost zal niet worden geactiveerd.

## 13. GEBRUIKERSINSTELLINGEN

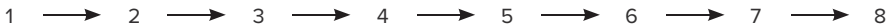
### 13.1. TOEGANG TOT DE GEBRUIKERSINSTELLINGEN

Druk gedurende 5 seconden op **[mode]** om naar de programmeermode te gaan. De cursor gaat naar 'dag en tijd instellen'. Druk twee keer op **[mode]** om naar 'gebruikersinstellingen' te gaan. Druk op **[OK]**.



### 13.2. INSTELLINGSVOLGORDE

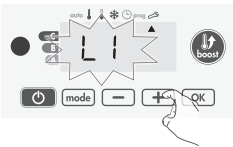
Alle instellingen volgen elkaar op. Druk twee keer op **[mode]** om de gebruikersinstellingen te verlaten.



1. Instellen van de displayverlichting
2. Ecomodus temperatuurverlagningsniveau
3. Vorstbeveiligingstemperatuur
4. Comfort ingestelde grenstemperatuur
5. Maximale Boostduur
6. Maximale omgevingstemperatuur
7. Temperatuureenheid
8. Herstellen van de fabrieksinstellingen

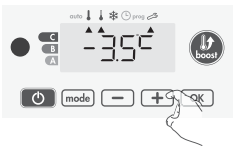
#### 13.2.1. Instellen van de achtergrondverlichting

Er kunnen drie modi worden ingesteld.



1. Druk op **[−]** of **[+]** om de gewenste instelling te kiezen.
  - L1: Tijdelijke achtergrondverlichting – het weergavescherm licht op wanneer er op een knop wordt gedrukt.
  - L2: Non-stop achtergrondverlichting – het weergavescherm is altijd verlicht
  - L3: het apparaat werkt volgens de L1modus. (*standaardinstelling*)
2. Druk op **[OK]** om op te slaan en naar de volgende instelling te gaan.

#### 13.2.2. Ecomodus temperatuurverlagningsniveau



De temperatuurdaling wordt ingesteld op  $-3.5^{\circ}$  ten opzichte van de temperatuur die in de Comfortmodus is ingesteld. U kan het niveau waarmee u de temperatuur verlaagt aanpassen van  $-1^{\circ}\text{C}$  tot  $-8^{\circ}\text{C}$ , en dit met intervallen van  $0.5^{\circ}\text{C}$ . Belangrijk: ongeacht de ingestelde verlaging zal de bij Eco ingestelde temperatuur nooit hoger dan  $19^{\circ}\text{C}$  zijn.

3. Druk **[−]** of **[+]** om het gewenste temperatuurniveau te verkrijgen.
4. Druk op **[OK]** om op te slaan en naar de volgende instelling te gaan.

#### 13.2.3. Vorstbeveiligingstemperatuur



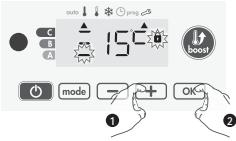
Uw apparaat is vooraf ingesteld op  $7^{\circ}\text{C}$ . U kan de temperatuur van de vorstbeveiliging aanpassen van  $5^{\circ}\text{C}$  tot  $15^{\circ}\text{C}$ , en dit met intervallen van  $0.5^{\circ}\text{C}$ .

5. Druk op **[−]** of **[+]** om het gewenste temperatuurniveau te verkrijgen.
6. Druk op **[OK]** om op te slaan en naar de volgende instelling te gaan.

### 13.2.4. Comfort ingestelde grenstemperatuur

U kan het instelbereik beperken door een minimum -en maximumtemperatuur in te stellen. Hierdoor voorkomt u ongewenste temperatuurveranderingen.

#### 13.2.4.1. Lage temperatuurgrens



Vergrendeling van het instelbereik door middel van een minimum temperatuurstop. Dit zorgt ervoor dat de temperatuur niet lager ingesteld kan worden dan het minimum.

De minimale instelling is vooraf ingesteld op 7°C. U kunt de minimum temperatuur, met intervallen van 1°C, van 7°C tot 15°C instellen.

7. Druk op **-** of **+** om de minimum temperatuurgrens te wijzigen.

8. Druk op **OK** om op te slaan en naar de volgende instelling te gaan.

#### 13.2.4.2. Hoge temperatuurgrens



Vergrendeling van het instelbereik door middel van een maximum temperatuurstop. Dit zorgt ervoor dat de temperatuur niet hoger ingesteld kan worden dan het maximum. De maximuminstelling is vooraf ingesteld op 30°C. U kunt de maximum temperatuur, met intervallen van 1°C, van 19°C tot 30°C instellen.

9. Druk op **-** of **+** om de maximum temperatuurgrens te wijzigen.

10. Druk op **OK** om op te slaan en naar de volgende instelling te gaan.

### 13.2.5. Maximale Boostduur



De maximale Boostduur is vooraf ingesteld op 60 minuten. U kunt het van 30 tot 90 minuten aanpassen met intervallen van 30 minuten. Het Boostsymbool en het verwarmingsindicator verschijnen op het weergavescherm en de vooraf ingestelde duur van 60 minuten knippert

Druk op **-** of **+** om de gewenste duur weer te geven.

12. Druk op **OK** om op te slaan en naar de volgende instelling te gaan.

### 13.2.6. Maximum ambient temperature



Wanneer de Boost is ingeschakeld, moet het apparaat de ruimte verwarmen tot de temperatuurlimiet wordt bereikt: de maximale omgevingstemperatuur. Wanneer deze is bereikt, stopt de Boost automatisch. De maximale omgevingstemperatuur is vooraf ingesteld op 35°C, en u kunt deze aanpassen met intervallen van 1°C. Het Boostsymbool en het verwarmingslampje verschijnen op het weergavescherm en de maximumtemperatuur knippert.

13. Druk op **-** of **+** om de maximale Boosttemperatuur in te stellen. Dit van 25°C tot 39°C met intervallen van 1°C.

14. Druk op **OK** om op te slaan en naar de volgende instelling te gaan.

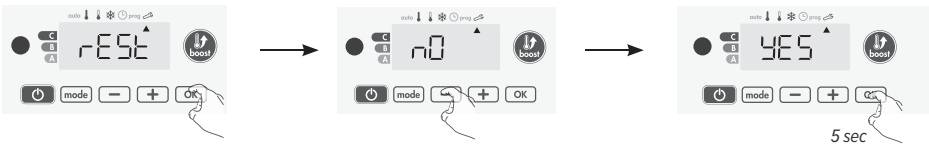
### 13.2.7. Temperatuureenheid

De vooraf ingestelde temperatuureenheid is °C. Deze instelling kan niet worden gewijzigd bij deze versie.

15. Druk op **OK** om automatisch naar de volgende instelling te gaan.

### 13.2.8. Herstellen van de fabrieksinstellingen

Om terug te keren naar de fabrieksinstelling, gaat u verder vanuit de instelling van de temperatuureenheid, druk op **OK**.



1. 'Rest' verschijnt op het weergavescherm, druk op **OK**.
2. 'NO' verschijnt. Druk op **+** of **-** om 'YES' te selecteren.
  - YES: herstellen naar fabrieksinstellingen
  - NO: de fabrieksinstellingen worden niet hersteld
3. Druk gedurende 5 seconden op **OK**. Het apparaat keert terug naar de beginconfiguratie en gaat automatisch terug naar het startscherm van de gebruikersinstellingen.

Druk op **mode** om de gebruikersinstellingen te verlaten.

## 14. INSTALLATEURINSTELLINGEN

### 14.1. TOEGANG TOT DE INSTALLATEURINSTELLINGEN

Druk gedurende 5 seconden op **mode** om naar de programmeermode te gaan. De cursor verplaatst naar 'dag en tijd instellen'. Druk 2 keer op **mode** om naar de 'gebruikersinstellingen' te gaan. Druk gedurende 10 seconden op **OK** om naar de 'installateurinstellingen' te gaan. Druk op **OK**.



### 14.2. INSTELLINGSVOLGORDE

Alle instellingen volgen elkaar op. Druk 3 keer op **mode** om de gebruikersinstellingen te verlaten.

- 1 → 2 → 3
1. Openraamdetectie
  2. Pincodeslot
  3. Fabrieksinstellingen herstellen

#### 14.2.1. Openraamdetectie

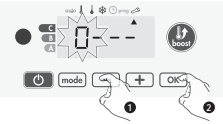
De ingeschakelde automatische modus is de standaard ingesteld.

1. Druk op **-** of **+** om 'ON' of 'OFF' te selecteren.
  - ON: automatische modus ingeschakeld
  - OFF: automatische modus uitgeschakeld
2. Druk op **OK** om op te slaan en naar de volgende instelling te gaan.

## 14.2.2. Pincodeslot

Het verwarmingsapparaat wordt beschermd door een veiligheidscode tegen niet-geautoriseerd gebruik. De pincode (Personal Identity Number) is een aanpasbare code van 4 cijfers.

### 14.2.2.1. Pincode aanzetten

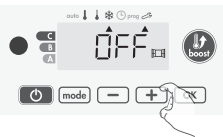


De pincode is standaard niet ingeschakeld. 'OFF' verschijnt op het weergavescherm.

3. Standaard is de geregistreerde Pincode 0000. Druk op **-** of **+** om 0 te selecteren. Druk op **OK** om te bewaren en af te sluiten.
4. Wanneer 0000 verschijnt, drukt u op **OK** om te bewaren en af te sluiten.

De Pincode kan nu worden ingesteld en de volgende instelling verschijnt automatisch: Pincode activeren.

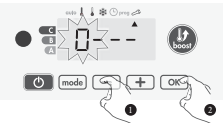
### 14.2.2.2. (De)Activatie van de Pincode



'OFF' verschijnt op het weergavescherm.

5. Druk op **-** of **+** om 'ON' of 'OFF' te selecteren.
  - ON: pincode ingeschakeld
  - OFF: pincode uitgeschakeld
6. Druk op **OK** om te bewaren en terug te keren naar het startscherm van de installateurinstellingen.

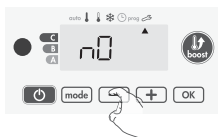
### 14.2.2.3. De pincode aanpassen



7. Druk gedurende 5 seconden op **OK** wanneer 'ON' verschijnt.
8. De 0000 code verschijnt en het eerste getal knippert. Druk op **-** of **+** om het gewenste getal te kiezen. Druk dan op **OK** om het getal te bewaren en af te sluiten. Herhaal deze handeling voor de resterende 3 cijfers. Druk op **OK** om te bevestigen. De nieuwe code is nu opgeslagen.
9. Druk op **OK** om te bewaren en terug te keren naar het startscherm van de installateurinstellingen.

## 14.2.3. De fabrieksinstellingen herstellen

Om terug te keren naar de fabrieksinstellingen, gaat u verder vanaf 'Pincode aanpassen'. Druk op **OK**.



10. 'Rest' verschijnt op het weergavescherm, druk op **OK**.
11. 'NO' verschijnt. Druk op **-** of **+** om 'YES' te selecteren.
  - YES: fabrieksinstellingen herstellen
  - NO: fabrieksinstellingen herstellen
12. Druk gedurende 5 seconden op **OK**. Het apparaat reset de beginconfiguratie en gaat automatisch terug naar het startscherm van de gebruikersinstellingen.

Druk 2 keer op **mode** om de installateurinstellingen te verlaten.



## 15. EXPERTINSTELLINGEN

### 15.1. TOEGANG TOT DE EXPERTINSTELLINGEN

Druk gedurende 5 seconden op **[mode]** om naar de programmeermode te gaan. De cursor verplaatst naar 'dag en tijd instellen'. Druk 2 keer op **[mode]** om naar de 'gebruikersinstellingen' te gaan. Druk gedurende 10 seconden op **[OK]** om naar de 'installateurinstellingen' te gaan. Druk tegelijkertijd op **[+]** en **[OK]** om naar de 'expertinstellingen' te gaan.



NL

### 15.2. VOLGORDE INSTELLEN

Alle instellingen volgen elkaar op. Druk 3 keer op **[mode]** om 'Expertinstellingen' te verlaten.

- 1 → 2 → 3
1. Regeling van de omgevingstemperatuursensor
  2. Het vermogen instellen
  3. De fabrieksinstellingen herstellen

#### 15.2.1. Regeling van de omgevingstemperatuursensor

**⚠** DEZE WIJZIGINGEN MOETEN WORDEN UITGEVOERD DOOR GEKwalificeerd personeel EN DIT DIENt UITGEVOERD TE WORDEN BIJ DE PRODUCTIE OF TER PLEKKE TIJDENS DE INSTALLATIE.

**⚠** HET IS AANGERADEN OM 4 UUR TE WACHTEN NA HET AANPASSEN VAN DE INGESTELDE TEMPERATUUR ALVORENS DE KALIBRATIE UIT TE VOEREN. DE OMGEVINGSTEMPERATUUR KAN BEST EERST STABILISEREN.

De kalibratie past de door de omgevingstemperatuursensor gemeten temperatuur aan om te compenseren voor afwijkingen van +5°C tot -5°C met intervallen van 0,1°C.

1. Als het verschil in kamertemperatuur negatief is: verlaag de door de omgevingstemperatuursensor gemeten temperatuur door op **[−]** te drukken.

– Voorbeeld: ingestelde temperatuur 20°C, omgevingstemperatuur 18°C. Het verschil is -2°C.

Als het verschil in kamertemperatuur positief is: verhoog de door de omgevingstemperatuursensor gemeten temperatuur door op **[+]** te drukken.

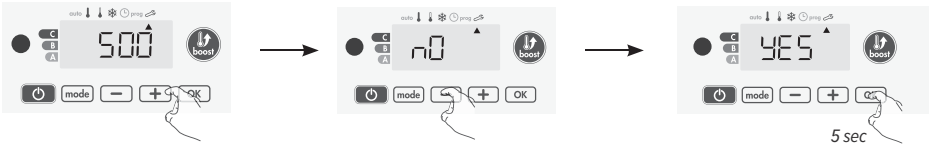
– Voorbeeld: ingestelde temperatuur 19°C, omgevingstemperatuur 21°C. Het verschil is +2°C.

2. Om te bevestigen, slaat u de nieuwe waarde op en verlaat u de modus. Druk op **[OK]**.

### 15.2.2. Het vermogen instellen

Om de handdoekrailcontroller de verbruikte energie correct te laten calculeren is het van essentieel belang om het vermogen van het apparaat in te stellen.

3. Vooraf ingestelde waarde: 300W. Selecteer een waarde tussen 300W en 1500W door op  $\square$  of  $\square+$ .
4. Druk op  $\square$  OK om op te slaan en naar de volgende instelling te gaan.



Druk 3 keer op  $\square$  mode om 'Expertinstellingen' te verlaten.

### 15.2.3. Fabrieksinstellingen herstellen

Als de pincodebescherming is uitgeschakeld, worden de gebruiker-, installateur-, en expertinstellingen opnieuw geïnitieerd. Druk op  $\square$  OK, vanuit de vermogensinstellingen.

5. 'Rest' verschijnt op het weergavescherm, druk op  $\square$  OK.
6. 'NO' verschijnt. Druk op  $\square$  of  $\square+$  om 'YES' te selecteren.
  - YES: fabrieksinstellingen herstellen
  - NO: fabrieksinstellingen herstellen
7. Druk gedurende 5 seconden op  $\square$  OK. Het apparaat reset de beginconfiguratie en gaat automatisch terug naar het startscherm van de gebruikersinstellingen.

Druk 3 keer op  $\square$  mode om 'Expertinstellingen' te verlaten.

## 16. STROOMONDERBREKING / BACKUP

- Na korte stroomonderbrekingen (minder dan 3 uur), zal het apparaat opnieuw opstarten zonder dat hier enige externe output voor vereist is. Alle instellingen en de juiste tijd worden opgeslagen.
- Controleer de timerinstelling bij langere stroomonderbrekingen. Alle andere instellingen worden automatisch en permanent opgeslagen.

## 17. INFRAROOD AFSTANDSBDIENING (OPTIONEEL)

Uw handdoekrail kan worden beheerd met een afstandsbediening met infraroodtransmissie via de infrarood ontvanger aan de voorkant van de controller. *Volledige handleiding op [www.jaga.com](http://www.jaga.com) / QR-code*



1. Weergave van de omgevingstemperatuur
2. Boost: activeren van de boost
3. Selecteren van de Auto, Comfort, Eco of Vorstbeveiligingsmodus
4. Aanpassen van de gewenste insteltemperatuur en de boostduur

### 16.1. BEDIENING

Richt de afstandsbediening naar de IR-ontvanger van het apparaat. Zorg ervoor dat er niets tussen de afstandsbediening en de IR-ontvanger staat, zodat het signaal niet wordt verstoord.



NL

## 18. COMMUNICATIEDRAAD (VOOR FRANKRIJK)

### 18.1. AFSTANDSBDIENING

Vanuit de Automodus kan het apparaat worden bestuurd door een centrale besturingseenheid via een communicatiedraad, waarbij de verschillende modi op afstand worden ingeschakeld door de programmeur.

In het algemeen maakt een besturingssysteem met een communicatiedraad het mogelijk om de temperatuur en het programma vanop afstand in te stellen.

Door op of te drukken kunt u de gewenste temperatuur tijdelijk wijzigen. Deze wijziging wordt automatisch geannuleerd bij het volgende bevel van de besturingseenheid of wanneer de tijdelijke afwijking ten einde loopt. **OPMERKING:** De cursor van de overeenkomende bedieningsmodus knipt gedurende de tijdelijke afwijking.

### 18.2. VERMOGENSAFGIFTE

In geval van overconsumptie activeert de energiemanager. Hiermee kunt u uw energieverbruik verlagen.

De regelaars zijn ontworpen om enkel via een communicatiedraad met vermogensafgiftesystemen te werken.

Signalen die via de communicatiedraad worden verzonden, worden via de elektronische controller uitgevoerd. Het « Stop » signaal komt overeen met de vermogensafgifte. Wanneer het apparaat dit signaal ontvangt, schakelt het apparaat over naar “stand-by” en daarna naar de oorspronkelijke bedieningsmodus.

### 18.3. BEHEER BIJ STROOMONDERBREKINGEN

**⚠ DE VOEDING VAN HET APPARAAT MAG ENKEL UITGETROKKEN WORDEN BIJ WERKEN AAN HET NET. VERMOGENSAFGIFTE BIJ VEELVULDIGE STROOMONDERBREKINGEN KAN, AFHANKELIJK VAN DE KWALITEIT VAN DE GEBRUIKTE SCHAKELAARS, SCHADE AAN HET APPARAAT VEROORZAKEN. DEZE CATEGORIE VAN SCHADE WORDT NIET GEDEKT DOOR DE GARANTIE.**

MAAK GEBRUIK VAN DE COMMUNICATIEDRAAD BIJ HET VEELVULDIG GEBRUIKEN VAN STOP OF STAND-BY SIGNALLEN..

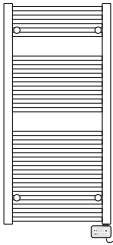
## 19. MONTAGE EN VERBINDINGEN

⚠ Sluit voor het uitvoeren van eventuele aansluitwerkzaamheden de stroomtoevoer naar de elektronische regelaar af met behulp van de stroomonderbreker of de beveiligingszekering in het stroomcircuit!

⚠ Aansluitingen moeten door een professionele en gekwalificeerde installateur uitgevoerd worden.

### 19.1. PLAATSING

De radiator mag na de installatie noch de vloer, noch de muur raken.

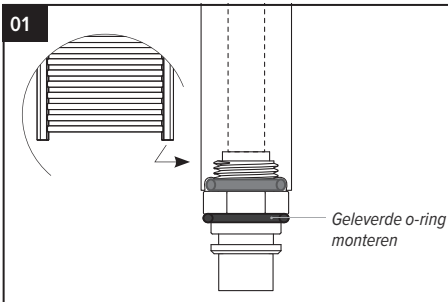


- Installeer de radiator met de temperatuurregelaar aan de onderkant.
- Installeer de radiator niet onder of voor een stopcontact of aansluitdoos.

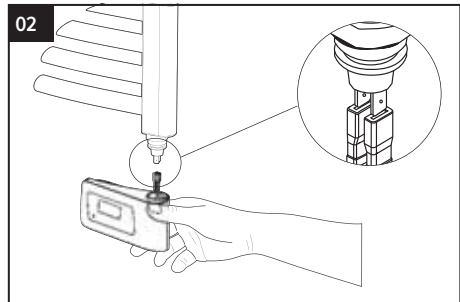
#### Elektrisch aansluiting (zie ook 19.3)

- aangegoten stekker: via stopcontact geplaatst in zone B.
  - aansluitkabel: aansluitbaar via een aansluitdoos in zone A.
- Blauwe draad: neutraal
  - Bruine draad: 230VAC
  - Zwarte draad: communicatiedraad – isoleer deze wanneer hij niet wordt gebruikt. Maak **geen** verbinding met de aarding (GND)!

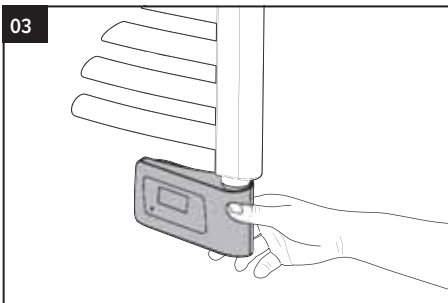
### 19.2. MONTAGE VAN DE CONTROLLER OP DE HANDDOEKRAILS



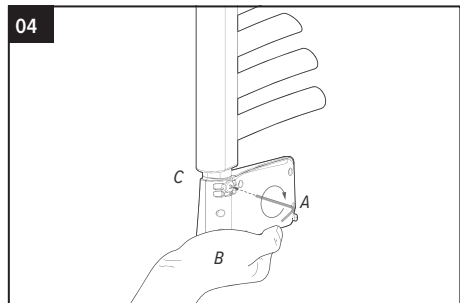
Het verbindingsstuk aan het verwarmingselement monteren.  
Bevestig het (bijgeleverde) verbindingsstuk aan het verwarmingselement om ervoor te zorgen dat deze goed in de elektronische regelaar past.



Sluit de regelaar elektronisch aan op het verwarmingselement.



Sluit de regelaar aan op de onderkant van het verwarmingselement.



Houd de elektronische regelaar (B) op de basis gedrukt door een opwaartse kracht uit te oefenen ( en er zo voor te zorgen dat de O-ring wordt samengedrukt.(C) wanneer u de de kegelschroef met een inbussleutel in de achterkant van het product draait (A).  
Aanhaalmoment vereist: 0,5N.m

### 19.3. WETTELIJKE VEILIGHEIDSZONE

- In **zone A** mag een elektrische radiator van isolatieklasse II worden geplaatst. De contactdoos moet op een minimumhoogte van 25 cm boven de vloer worden geplaatst. De radiator mag nooit lager dan de adapter van de contactdoos worden geïnstalleerd.
- In **zone B** mag een elektrische radiator van isolatieklasse II worden aangesloten op het elektriciteitsnet via een stopcontact dat in zone B is geplaatst.
- Het apparaat moet door een erkend installateur worden gemonteerd en aangesloten, en dit in overeenstemming met de installatie-instructies en de lokale en nationale voorschriften die momenteel van kracht zijn.

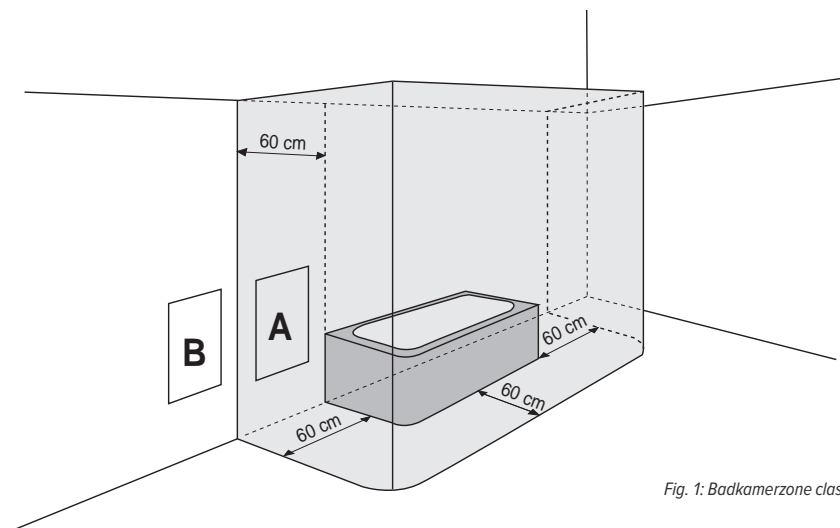


Fig. 1: Badkamerzone classificatie

## 20. TECHNISCHE INFORMATIE

### 20.1. ALGEMENE SPECIFICATIES

- Bedrijfsspanning: 230V +/-10% 50Hz.
- Maximum vermogen van 1250W, resistieve belasting.
- Voedingskabel: 800mm, 3 Conductors.
- Stand-by verbruik: <0,5W.
- Electronic PID (Proportional Integral Derivative) regelaar.

### 20.2. OMGEVING

- IP44 (control panel horizontal oriented after installation).
- Bedrijfstemperatuur: 0°C tot +50°C.
- Opslagtemperatuur: -20°C tot +70°C.
- Grenzen van de Comforttemperatuur: tussen +7°C en +30°C.
- Klasse II, indien correct geïnstalleerd (volgens EN60335-1).
- NTC (negatief temperatuurcoëfficiënt) elektronische temperatuursensor.

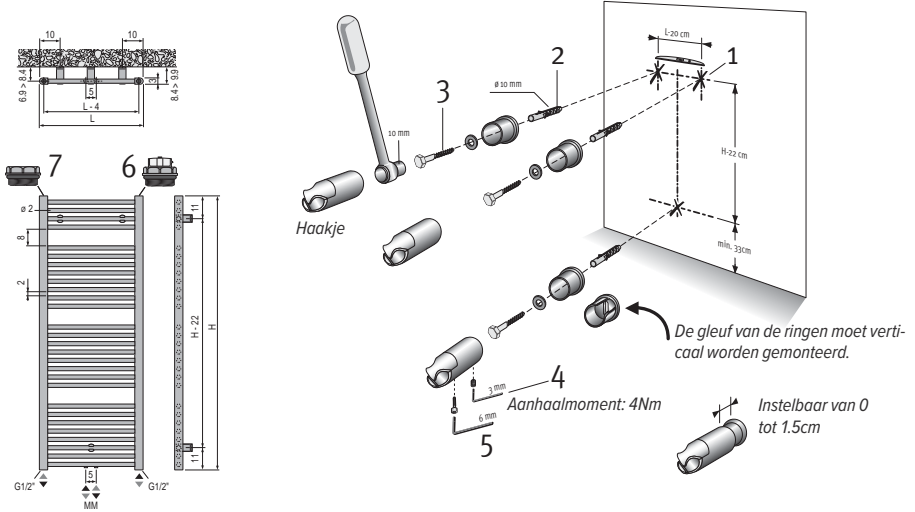
### 20.3. FABRIKANT

Jaga nv

## 21. MONTAGE INSTRUCTIES

### 21.1. SANI

Bevestig de beugels met schroeven en sluitringen. Stel de afstand tot de muur af met een inbussleutel. Zorg ervoor dat alles waterpas is vooraleer u de schroeven indraait. Werkdruk max. 6 bar.



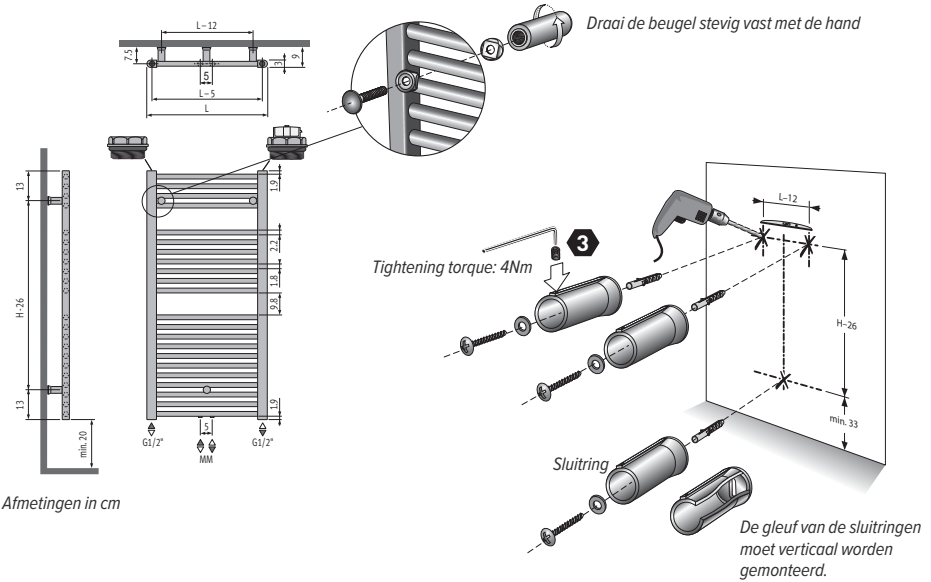
Afmetingen in cm

- Om veiligheidsredenen worden er geen muurpluggen geleverd. Neem contact op met uw speciaalzaak voor het juiste type muurplug.
- De bovenste buizen zijn minder warm dan de onderste
- Niet bijvullen: toestel is éénmalig gevuld voor zijn volledige levensduur. Vloeistof niveau is berekend en mag daarom niet geledigd, noch bijgevoerd worden.

## 21.2. HELIOS

Monteer de muurbevestigingen tegen de muur met schroeven en sluitringen. Zorg ervoor dat alles waterpas is vooraleer u de schroeven indraait. Duw de radiator met de beugels in de muurbevestigingen en draai de binnenzeskantschroef aan.

Werkdruk max 6 bar.



- Om veiligheidsredenen worden er geen muurpluggen geleverd. Neem contact op met uw speciaalzaak voor het juiste type muurplug.
- De bovenste buizen zijn minder warm dan de onderste.
- Niet bijvullen: toestel is éénmalig gevuld voor zijn volledige levensduur. Vloeistof niveau is berekend en mag daarom niet geledigd, noch bijgevuld worden.

## 22. PRODUCTCODES

Richtlijnen en normen die van toepassing zijn na de plaatsing van de module op het afgewerkte apparaat:

- LVD 2014/35/UE: EN60335-1 / EN60335-2-30 / EN60335-2-43/ EN62233;
- EMC 2014/30/UE: EN55014-1 / EN55014-2 / EN61000-3-2 / EN61000-3-3;
- ERP 2009/125/CE;
- Regulation 2015/1188/UE ;
- ROHS 2011/65/EU: EN50581

MODEL(LEN):		1	2	3	4	5
Verwarmingsvermogen(kW)						
Nominale warmteafgifte (kW)	<i>P<sub>nom</sub></i>	0,3	0,5	0,75	1,0	1,25
Minimale warmteafgifte (kW)	<i>P<sub>min</sub></i>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
Maximale continue warmteafgifte (kW)	<i>P<sub>max,c</sub></i>	0,3	0,5	0,6	1,0	1,25
Aanvullend elektriciteitsverbruik (kW)						
Bij nominale warmteafgifte (kW)	<i>el<sub>max</sub></i>	0,3	0,500	0,600	1,000	1,250
Bij minimale warmteafgifte (kW)	<i>el<sub>min</sub></i>	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
In stand-by-modus* (kW)	<i>elsb</i>	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

1: SEDW.093040, HEDW.094040

2: SEDW.093050, SEDW.122040, SEDW.137040, HEDW.094050, HEDW.094060, HEDW.118040, HEDW.118050, HEDW.150040

3: SEDW.122050, SEDW.137050, SEDW.175040, HEDW.118060, HEDW.150050, HEDW.150060, HEDW.178040, HEDW.178050

4: SEDW.137060, SEDW.175050, SEDW.175060, HEDW.178060

5: SEDW.205060

<0,3 W is effectief stand-by vermogen met een verlicht scherm.

<0,1 W in stand- bymodus

### TYPE WARMTEAFGIFTE/KAMERREGELING

Elektronische regeling van de kamertemperatuur plus weektimer.

### ANDERE OPTIES

- Kamertemperatuurregeling met openraamdetectie
- Met een adaptieve startregeling



## 23. GARANTIE



1. De garantie is enkel geldig indien het apparaat correct gebruikt werd door de originele eigenaar en indien het werd geïnstalleerd volgens de normen en instructies zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
2. De garantie geldt alleen voor het apparaat en de reserveonderdelen. Jaga kan kiezen om het apparaat en de reserveonderdelen te vervangen of te herstellen. Indien er een nieuw model is, heeft Jaga het recht om het model met garantie te vervangen door gelijkwaardige apparaat of gelijkwaardige reserveonderdelen. In de gevallen waarin de garantiereclaim wordt geaccepteerd binnen de eerste 6 maanden van de garantie, geeft Jaga een extra garantie op eventuele vervangings- en transportkosten.
3. De garantieperiode wordt vermeld in dit certificaat. Een reparatie of vervanging verandert niets aan de oorspronkelijke garantietermijn.
4. Er wordt geen garantie verleend voor apparaat of reserveonderdelen waarvan informatie ontbreekt zoals het type en de serie of voor apparaat waar deze informatie is verwijderd of gewijzigd, of voor apparaat dat is gerepareerd of aangepast door personen die niet geautoriseerd werden door Jaga.
5. De klant is verantwoordelijk voor de schade indien de schade is veroorzaakt door een foutieve plaatsing, een foutieve montage, foutieve elektrische verbinding, defecte of beschadigde elektrische installaties of apparaten, een onjuist vermogen of hydraulische druk en alle andere fouten die niet eigen zijn aan het product dat door Jaga werd geleverd.
6. De garantie wordt ingetrokken voor apparaten die beschadigd zijn door een verkeerde installatie, verkeerd aansluiten -zowel elektrisch als hydraulisch, gebruik van een verkeerde spanning. De garantie wordt ook ingetrokken wanneer het toestel in een agressieve, atmosferische omgeving ( ammoniak, bijtende stoffen) worden geplaatst. Gelakte radiatoren mogen niet in de volgende ruimten worden geplaatst: boven een bad met douche, in een douchecabine of ernaast, in een zwembad (chloor) of in een sauna.
7. Jaga geeft geen garantie op defecte apparaat als gevolg van onjuist gebruik, het laten vallen van het apparaat, het transporteren van het apparaat zonder de nodige voorzorgmaatregelen, of op een apparaat dat niet op normale manier bereikt kan worden
8. In alle gevallen waarin de garantie wordt verleend, maar de tussenkomst meer dan 6 maanden na het begin van de garantie plaatsvindt, en in alle andere gevallen, worden de arbeids- en transportkosten berekend volgens de door Jaga vastgestelde schalen. Klanten kunnen informatie over deze schalen opvragen bij onze verkoopmedewerkers of onderhoudsmedewerkers.
9. Alle interventies die niet onder de garantie vallen, moeten contant aan de onderhoudsmedewerker worden betaald.
10. De garantie start op de factuurdatum. Als de factuur niet beschikbaar is, dan geldt het serienummer of de productiedatum.
11. Alleen de rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Hasselt ( België ) zijn bevoegd om geschillen die voortvloeien uit deze garantie te behandelen. De Belgische wet geldt, zowel voor onderdanen van EU-leden als voor onderdanen van niet EU-leden.

## SOMMAIRE

1. PRÉSENTATION .....	28
2. DIAGRAMME.....	28
2.1. SYNOPTIQUE DES TOUCHES.....	28
2.2. SYNOPTIQUE DES INDICATEURS.....	29
3. MISE EN MARCHÉ / MISE EN VEILLE.....	29
4. SÉLECTION D'UN MODE DE FONCTIONNEMENT.....	30
5. BOOST .....	31
6. JAUGE DE CONSOMMATION, ÉCONOMIE D'ÉNERGIE.....	32
7. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE CONFORT .....	32
8. ÉCONOMIE D'ÉNERGIE .....	32
9. SÉCURITÉ ENFANTS, VERROUILLAGE / DÉVERROUILLAGE DU CLAVIER.....	32
10. PROGRAMMATION HEBDOMADAIRE ET JOURNALIÈRE .....	33
10.1. ACCÈS À LA PROGRAMMATION .....	33
10.2. RÉGLAGE JOUR ET HEURE .....	33
10.3. CHOIX DES PROGRAMMES .....	33
11. DÉTECTION D'OUVERTURE DE FENÊTRE, ÉCONOMIE D'ÉNERGIE .....	34
12. LES PRIORITÉS ENTRE LES DIFFÉRENTS MODES.....	35
13. RÉGLAGES UTILISATEUR .....	36
14. RÉGLAGES INSTALLATEUR .....	38
15. RÉGLAGES EXPERT .....	40
16. EN CAS DE COUPURE DE COURANT .....	41
17. TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE (EN OPTION).....	42
18. FIL PILOT.....	42
18.1. TÉLÉCOMMANDE.....	42
18.2. DÉLESTAGE.....	42
19. FIXATION ET RACCORDEMENT.....	43
20. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....	44
21. INSTRUCTIONS DE MONTAGE.....	45
21.1. SANI.....	45
21.2. HÉLIOS.....	46
22. LES CODES DES PRODUITS .....	47
23. GARANTIE .....	48

## **⚠️ CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS**

Lisez attentivement ce manuel pour une installation correcte de l'appareil. Veuillez suivre ces instructions et les conserver!

- Le radiateur doit être placé et raccordé par un installateur agréé selon les prescriptions de cette installation, les prescriptions nationales et locales en vigueur.
- L'appareil doit toujours rester accessible pour l'entretien.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (inclut les enfants) présentant un handicap corporel, sensoriel ou mental, ou manquant d'expérience ou de connaissance, à moins que quelqu'un qui soit responsable de leur sécurité ne les surveille ou ait expliqué comment il fallait utiliser l'appareil.
- Surveillez les enfants pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## **INSTRUCTIONS POUR L'ÉLIMINATION DU PRODUIT**



Le symbole, la poubelle, apposé sur le produit, indique l'obligation de le tourner, en fin de vie, à un point de collecte spécialisé, conformément à la directive DEEE 2012/19/UE. En cas de remplacement, vous pouvez également le retourner à votre distributeur. En effet, ce produit n'est pas en déchet ménager ordinaire. Gérer ainsi la fin de vie de ce produit nous permet de préserver notre environnement et de limiter l'utilisation de ressources naturelles.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux éventuelles inexactitudes dans ce document en raison d'erreurs d'impression ou de traduction. Le fabricant se réserve le droit d'apporter les modifications jugées nécessaires ou utiles.

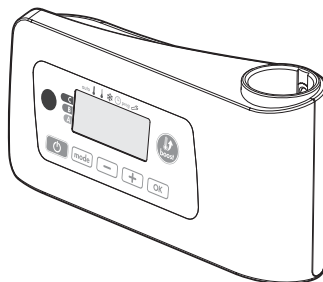
Ce document ou des parties de ce document ne peuvent pas être copiés, modifiés ou reproduits sans l'autorisation de Jaga NV.

## 1. PRÉSENTATION

Commande numérique programmable pour porte-serviettes.

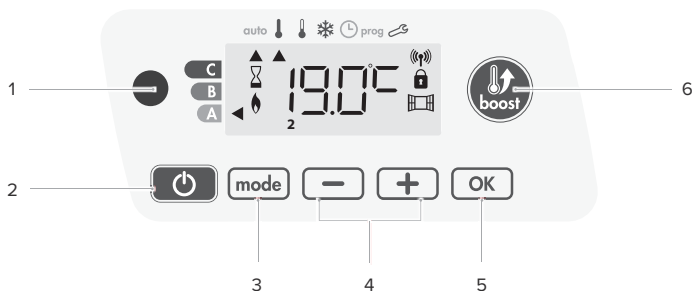
### 1.1. LES AVANTAGES

- Prévention température ambiante excessive
- Indications sonores
- Le Boost: réglable jusqu'à 90 minutes
- Télécommande infrarouge (en option)
- Indication de consommation d'énergie
- Détection d'ouverture de fenêtre
- Programmation hebdomadaire et journalière
- Sécurité enfants



## 2. DIAGRAMME

### 2.1. SYNOPTIQUE DES TOUCHES

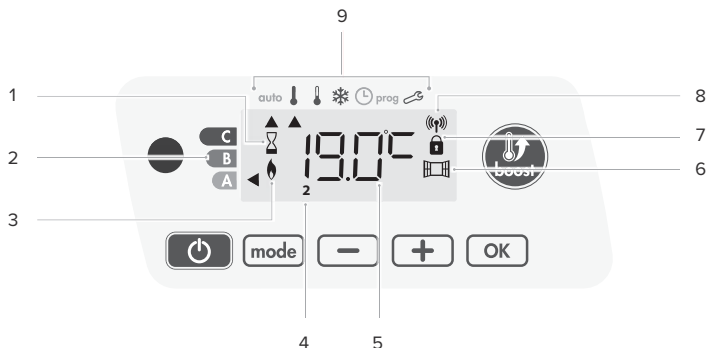


1. Récepteur infrarouge
2. Fonctions mise en marche / Veille du chauffage
3. Sélection des modes
4. Touches - et +, réglages températures, heures, jours et programmes
5. Touche de validation OK
6. Touche Boost

### ⚠ REMARQUE

Avant tout réglage, assurez-vous que le clavier soit bien déverrouillé - voir 9. sécurité enfants, verrouillage / déverrouillage du clavier

## 2.2. SYNOPTIQUE DES INDICATEURS



1. Boost activé
2. Jauge de consommation d'énergie
3. Témoin de chauffe
4. Jours de la semaine (1 = Lundi ... 7= Dimanche)
5. Affichage de la température souhaitée
6. Ouverture de fenêtre détectée
7. Clavier verrouillé
8. Témoin d'émission radio
9. Modes de fonctionnement :
  - Mode Auto
  - Mode confort
  - Mode Éco
  - Mode Hors-gel
  - Mode mise à l'heure et réglage du jour
  - Mode Programmation
  - Réglages

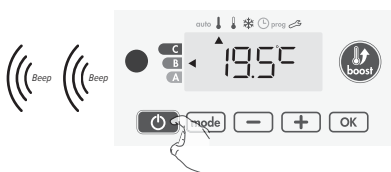
### ⚠ IMPORTANT

En mode Auto, Confort, Éco et Veille du chauffage, au bout de 20 secondes et sans action sur les touches, le rétro-éclairage s'éteint automatiquement. Il sera nécessaire de le réactiver par un appui sur l'une des touches du clavier avant de procéder à un réglage.

## 3. MISE EN MARCHÉ / MISE EN VEILLE

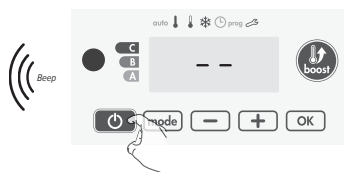
### 3.1. MISE EN MARCHÉ

Appuyez sur la touche  pour mettre l'appareil en fonctionnement, en mode Auto. L'appareil émet 2 bips courts.




### 3.2. MISE EN VEILLE

Appuyez sur la touche  pour mettre l'appareil en veille. L'appareil émet 1 bip court.



## 4. SÉLECTION D'UN MODE DE FONCTIONNEMENT

La touche  vous permet de sélectionner un mode de fonctionnement adapté à vos besoins en fonction des saisons et des périodes d'occupation.


Par appuis successifs sur la touche  choisissez le mode souhaité.





### 4.1. DESCRIPTION DU MODE

**Mode Auto**, l'appareil assurera automatiquement le passage en mode Confort ou Éco selon la programmation établie.


- **Programmation intégrée:** Vous souhaitez programmer votre appareil afin qu'il exécute les consignes Confort et Éco en fonction des plages horaires établies (*voir chapitre Programmation hebdomadaire et journalière intégrée*).
- **Programmation par fil pilote:** Vous ne souhaitez pas utiliser la programmation intégrée, l'appareil est configuré en Confort permanent sur les 7 jours de la semaine, vous n'avez rien à modifier. Le fil pilote sera pris en compte en mode Auto uniquement et votre appareil fonctionnera automatiquement selon les programmes établis par le programmeur ou le gestionnaire d'énergie (*voir chapitre Informations sur la commande à distance par fil pilote*).
- **Sans programmation:** En l'absence de programmation intégrée ou de commande par fil pilote, votre appareil est programmé en usine pour fonctionner en Confort permanent, les 7 jours de la semaine.

 **Mode Confort**, mode Confort permanent, l'appareil fonctionne 24h/24h à la température réglée (par exemple 19°C). Le niveau de température Confort est réglable par l'utilisateur (*voir chapitre réglage de la température Confort*).

 **Mode Éco**, mode Économique, correspond à la température Confort moins 3,5°C. Ceci permet de faire un abaissement sans dérégler la température Confort. Activez ce mode pour des absences de courte durée (entre 2h et 24h) et pendant la nuit.



 **Mode Hors-gel**, mode protection Hors-gel, permet de sécuriser les installations d'un logement contre le gel en maintenant une température permanente de 7°C. Activez ce mode pour des absences prolongées (plus de cinq jours).

## 5. BOOST

Le mode Boost peut être activé à tout moment, quel que soit le mode de fonctionnement en cours (Auto, Confort, Éco ou Hors-gel). Pour activer le mode Boost, appuyez sur la touche , la consigne de température est montée au maximum pendant le temps demandé. 60 minutes clignotent par défaut.

### 5.1. PREMIER APPUI - BOOST

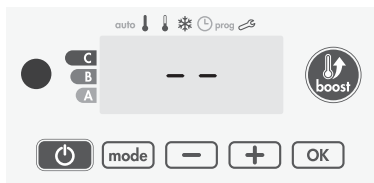


Lors de la 1<sup>ère</sup> minute: le témoin de chauffe et le voyant Boost s'affichent, le décompte de la durée clignote. Durant la 1<sup>ère</sup> minute, vous avez la possibilité de modifier la durée du Boost de 0 à la durée maximale autorisée du Boost telle que définie lors des réglages Utilisateur (voir 13. réglages utilisateur) par intervalle de 5 minutes (ou plus rapidement par appui supérieur à 2 secondes) par appui sur  et . Cette modification sera sauvegardée et

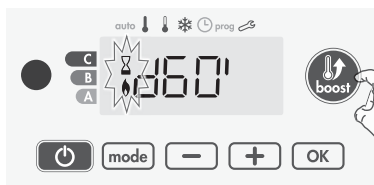
effective pour les prochains Boost. Après 1 minute, le décompte du Boost commence et le temps s'écoule, minute par minute.

 Au-delà d'une minute, vous pouvez modifier provisoirement la durée: elle ne sera valable que pour ce Boost actif et donc non récurrente.

#### 5.1.1. Le Boost peut s'arrêter pour 2 raisons différentes



Un ordre "arrêt du chauffage" a été émis par votre gestionnaire d'énergie par le biais du fil pilote. L'appareil s'arrête, '--' s'affiche. L'indicateur de mode se positionne sous auto. Lorsque l'ordre 'Confort' sera émis, l'appareil sera réactivée jusqu'à la fin du décompte.



Si la température ambiante atteint la température maximum du Boost pendant le décompte. L'appareil ne chauffe plus la pièce mais le mode Boost est toujours actif: le décompte est toujours affiché, le symbole boost et le témoin de chauffe clignotent. Lorsque la température descendra au dessous de la température maximum autorisée, le Boost sera réactivé jusqu'à la fin du décompte.

### 5.2. SECOND APPUI - ANNULATION DU BOOST

L'indicateur de mode se repositionne sous le mode précédemment actif et la température de consigne s'affiche.

## 6. JAUGE DE CONSOMMATION, ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Dans l'afficheur, un sélecteur indique le niveau de consommation d'énergie en se positionnant automatiquement en face d'une couleur: rouge, orange ou vert. Ainsi, en fonction de la température de consigne réglée, vous pouvez désormais situer votre niveau de consommation d'énergie par rapport aux recommandations de l'ADEME. Plus la température de consigne augmente, plus la consommation sera élevée.



**A. Couleur verte**- Niveau de température idéal.  
Consigne  $\leq 19^{\circ}\text{C}$



**B. Couleur orange** - Niveau de température moyen. Il est conseillé de réduire légèrement la température de consigne.  
 $19^{\circ}\text{C} < \text{Consigne} \leq 22^{\circ}\text{C}$



**C. Couleur rouge** - Niveau de température élevé. Il est conseillé de réduire la température de consigne de manière significative.  
Consigne  $> 22^{\circ}\text{C}$

## 7. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE CONFORT

Le réglage de la température Confort est accessible uniquement depuis les modes Auto et Confort. Elle est pré-réglée à 19°C. A l'aide de  $\square$  et  $\oplus$  vous pouvez régler la température de 7°C à 30°C par intervalle de 0,5°C.

⚠️ il est possible de limiter cette plage de réglage de la température - Voir 13. réglages utilisateur

## 8. ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Il vous est possible de voir l'estimation de l'énergie en kWh consommée par l'appareil depuis la dernière remise à zéro du compteur d'énergie.

### 8.1. VISUALISATION DE LA CONSOMMATION D'ÉNERGIE ESTIMÉE

Pour voir cette estimation, à partir du mode Auto, Confort, Éco ou Hors-gel, appuyez sur  $\square$ . Pour sortir du mode de visualisation de la consommation: appuyez sur une touche  $\text{mode}$  ou  $\square$ , l'appareil retourne automatiquement au mode précédemment actif.

### 8.2. REMISE À ZÉRO DU COMPTEUR D'ÉNERGIE



– Appuyez sur  $\square$ .

– Effectuez un appui simultané sur  $\square$  et  $\oplus$  supérieur à 5 secondes.

– Pour sortir du mode de remise à zéro du compteur d'énergie: appuyez sur une des touches  $\text{mode}$  ou  $\square$ , l'appareil retourne automatiquement au mode précédemment actif.

## 9. SÉCURITÉ ENFANTS, VERROUILLAGE / DÉVERROUILLAGE DU CLAVIER

– Pour verrouiller le clavier, vous devez maintenir les touches  $\square$  et  $\oplus$  appuyées simultanément pendant 5 secondes. Le symbole cadenas  $\mathfrak{A}$  apparaît sur l'écran, le clavier est bien verrouillé.

– Pour déverrouiller le clavier, vous devez maintenir les touches  $\square$  et  $\oplus$  appuyées simultanément, une nouvelle fois pendant 5 secondes. Le symbole cadenas  $\mathfrak{A}$  disparaît de l'écran, le clavier est bien déverrouillé.



## 10. PROGRAMMATION HEBDOMADAIRE ET JOURNALIÈRE

Dans ce mode, il vous est offert la possibilité de programmer votre appareil en affectant 1 des 5 programmes proposés à chaque jour de la semaine.

### 10.1. ACCÈS À LA PROGRAMMATION

À partir du mode Auto, Confort, Éco ou Hors-gel, appuyez sur **[mode]** pendant 5 secondes pour entrer dans le mode programmation.

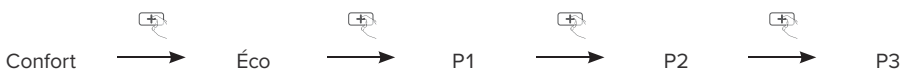


### 10.2. RÉGLAGE JOUR ET HEURE

1. Appuyez sur **[mode]** pendant 5 secondes. Le curseur se positionne sur le mode Mise à l'heure et réglage du jour.
2. Réglez avec **[−]** ou **[+]**. Les deux chiffres de l'heure clignotent. Pour faire défiler rapidement les heures, maintenez appuyé **[−]** ou **[+]**. Validez en appuyant sur **[OK]**.
3. Les deux chiffres des minutes clignotent. Réglez les minutes avec **[−]** ou **[+]**. Validez en appuyant sur **[OK]**.
4. Le chiffre 1 représente le Lundi. Réglez le jour avec **[−]** ou **[+]**. Validez en appuyant sur **[OK]**.
5. Pour sortir du mode Mise à l'heure et réglage du jour, appuyez 3 fois sur **[mode]**.

### 10.3. CHOIX DES PROGRAMMES

Le produit est livré par défaut en Confort permanent pour tous les jours de la semaine.



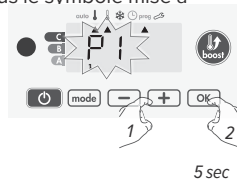
#### 10.3.1. Présentation des programmes

- **Confort**: votre appareil fonctionne en Confort permanent pour les 24h de la journée sélectionnée. Vous pouvez régler la température de consigne Confort
- **Éco**: votre appareil fonctionne en Éco permanent pour les 24h de la journée sélectionnée. Vous pouvez régler le niveau d'abaissement Éco
- **P1**: votre appareil fonctionne en mode Confort de 6h à 22h (Éco de 22h à 6h).
- **P2**: votre appareil fonctionne en mode Confort de 6h à 9h et de 16h à 22h (Éco de 9h à 16h et de 22h à 6h).
- **P3**: votre appareil fonctionne en mode Confort de 6h à 8h, de 12h à 14h et de 18h à 23h (Éco de 23h à 6h, de 8h à 12h et de 14h à 18h).

### 10.3.2. Modifications éventuelles des programmes

Modification de P1, P2 ou P3. Si vous modifiez les horaires de P1, P2 et P3, les horaires sont modifiés pour tous les jours de la semaine où P1, P2 et P3 sont affectés.

1. Appuyez sur **[mode]** pendant 5 secondes. Une fois le curseur positionné sous le symbole mise à l'heure, effectuez un nouvel appui court sur **[mode]**.
2. Appuyez sur **[−]** ou **[+]**. Le curseur se positionne sous prog. Appuyez sur **[OK]**.
3. Avec **[−]** ou **[+]**, choisissez P1. P1 clignote. Pour modifier, maintenez la touche **[OK]** appuyée pendant 5 secondes.
4. L'heure de départ clignote. Avec **[−]** ou **[+]**, vous pouvez modifier cet horaire. Validez en appuyant sur **[OK]**.
5. L'heure de fin de P1 (par défaut 22h) clignote. Avec **[−]** ou **[+]**. Validez en appuyant sur **[OK]**.
6. Appuyez successivement sur **[mode]** pour sortir du mode Programmation et retourner au mode Auto.



**⚠** Sans action sur les touches, le retour sur le mode Auto se fait automatiquement au bout de quelques minutes..

### 10.3.3. Choix et affectation des programmes

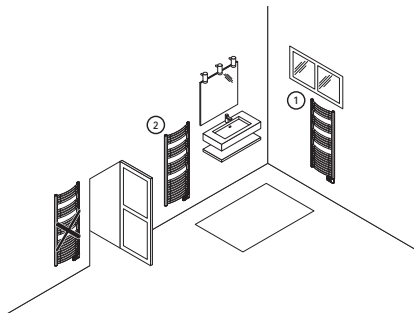
Appuyez deux fois sur **[mode]** pour voir le programme défini pour chaque jour de la semaine.

7. Appuyez 5 secondes sur **[mode]**. Une fois le curseur positionné sous le symbole mise à l'heure, effectuez un nouvel appui court sur **[mode]**.
8. Appuyez sur **[−]** ou **[+]**. Le programme affecté pour le jour 1 (1=lundi ... 7=dimanche) clignote.
9. Choisissez le programme que vous désirez pour ce jour avec **[−]** ou **[+]**. Validez en appuyant sur **[OK]**.
10. Le programme affecté pour le 2ème jour clignote. Renouvelez l'opération décrite précédemment pour chaque jour de la semaine.
11. validez en appuyant sur **[OK]**. Les jours de la semaine défilent successivement avec les programmes que vous leur avez affectés .
12. Pour sortir du mode Programmation et revenir au mode Auto, appuyez 2 fois sur **[mode]**.

### 10.3.4. Dérogation manuelle et temporaire à un programme en cours

En appuyant sur **[−]** ou **[+]**, vous pouvez modifier temporairement la consigne de température. Le curseur du mode de fonctionnement en cours clignote pendant toute la durée de la dérogation temporaire. Cette modification s'annulera automatiquement au prochain changement de programme ou au passage à 00h00 de l'horloge.

## 11. DÉTECTION D'OUVERTURE DE FENÊTRE, ÉCONOMIE D'ÉNERGIE



La détection d'ouverture de fenêtre est sensible aux variations de température. L'appareil réagit donc aux ouvertures de fenêtre en fonction de différents paramètres : température de consigne réglée, chute et remontée de température dans la pièce, température extérieure, position de l'appareil dans la pièce... Dans le cas d'installation d'un appareil à proximité d'une porte d'entrée, la détection d'ouverture de fenêtre pourrait être perturbée par les courants d'air occasionnés par les ouvertures de cette porte.

1. Emplacement à privilégier
2. Autre emplacement

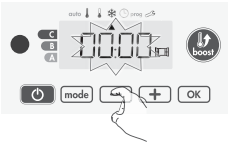
## 11.1. PRÉSENTATION


Cycle d'abaissement de température par mise en Hors-gel pendant l'aération d'une pièce par ouverture de fenêtre. La détection d'ouverture de fenêtre est possible à partir des modes Auto, Confort et Éco.

Deux modes d'activation sont possibles :

- Activation automatique, le cycle d'abaissement de température est déclenché lorsque le sèche-serviettes détecte une variation de température.
- Activation manuelle, le cycle d'abaissement de température est déclenché par appui sur une touche

## 11.2. ACTIVATION MANUELLE



Par un appui supérieur à 5 secondes sur , l'appareil passe en mode Hors-gel. Un appui sur une des touches du clavier interrompt le cycle de mise en Hors-gel.

⚠ Si une remontée en température suffisante est perçue, l'appareil peut retourner dans le mode d'origine (mode actif avant la détection d'ouverture de la fenêtre)..

FR

## 11.3. ACTIVATION AUTOMATIQUE (ACTIVÉE PAR DÉFAUT)

Pour désactiver ce mode, voir 13. réglages utilisateur.

L'appareil détecte une chute de température. L'ouverture d'une fenêtre, d'une porte donnant sur l'extérieur, peut occasionner cette chute de température.

⚠ La différence entre la température de l'air provenant de l'extérieur et celle de l'intérieur doit occasionner une chute de température significative pour être perceptible par l'appareil. Cette détection de chute de température enclenche le passage en mode Hors-gel.

## 11.4. OMPTEUR DE LA DURÉE DE MISE EN HORS-GEL

Lorsque l'appareil procède à un cycle d'abaissement de température par ouverture de fenêtre, un compteur de la durée de mise en Hors-gel apparaît sur l'écran pour visualiser la durée du cycle. Le compteur se remet automatiquement à zéro à la prochaine mise en Hors-gel par ouverture de fenêtre (activation automatique ou manuelle).

## 12. LES PRIORITÉS ENTRE LES DIFFÉRENTS MODES

En mode Confort, Éco et Hors-gel, seuls les ordres du détecteur d'ouverture de fenêtre seront pris en compte.

En mode Auto, l'appareil peut recevoir des ordres différents provenant :

- de la programmation hebdomadaire et journalière (ordres Confort ou Éco);
- du fil pilote 6 ordres, si celui-ci est raccordé à un gestionnaire d'énergie par exemple;
- du détecteur d'ouverture de fenêtre.

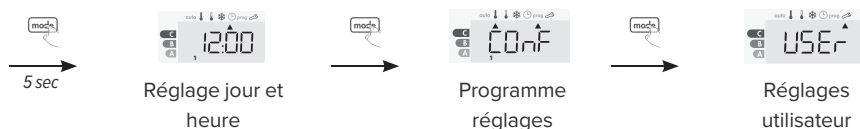
D'une façon générale, c'est l'ordre reçu le plus bas qui l'emporte sauf lorsque le fil pilote est raccordé à un gestionnaire d'énergie et dans ce cas, les ordres du fil pilote sont prioritaires.

- En cas de détection d'ouverture de fenêtre, le passage en mode Hors-gel est prioritaire sauf si un ordre de délestage est présent sur le fil pilote.
- En cas de Boost programmé, l'enclenchement du Boost est prioritaire sur tous les ordres reçus sauf lorsque le fil pilote émet l'ordre arrêt (veille), l'appareil se met en veille du chauffage et le Boost n'est pas lancé.

## 13. RÉGLAGES UTILISATEUR

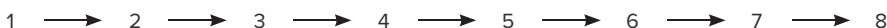
### 13.1. ACCÈS

Appuyez sur **[mode]** pendant 5 secondes pour entrer en mode de programmation. Le curseur se déplace sur 'Réglage jour et heure'. Appuyez deux fois sur **[mode]** pour accéder 'Réglages utilisateur'. Appuyez **[OK]**.



### 13.2. SCHÉMA D'ENCHAÎNEMENT DES RÉGLAGES

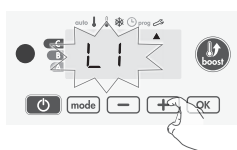
Tous les réglages sont consécutifs. Pour sortir des réglages utilisateur, appuyez 2 fois sur **[mode]**.



1. Rétro-éclairage
2. Niveau d'abaissement Éco
3. Température de consigne Hors-gel
4. Limitation de la température de consigne Confort
5. Durée max du Boost
6. Température ambiante maximum
7. Unité de température
8. Restoring factory settings

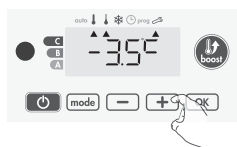
#### 13.2.1. RÉGLAGE DU RÉTRO-ÉCLAIRAGE

Vous accédez aux réglages utilisateur en 3 étapes.



1. Appuyez sur la touche **[−]** ou **[+]** pour afficher le réglage souhaité.
  - L1: rétro-éclairage temporisé : l'écran s'allume lors d'un appui sur une touche.
  - L2: rétro-éclairage permanent : l'écran reste tout le temps allumé.
  - L3: dans cette version, l'appareil fonctionnera selon le mode L1. *(par défaut)*
2. Pour valider et passer au réglage suivant, appuyez sur **[OK]**.

#### 13.2.2. RÉGLAGE DU NIVEAU D'ABAISSMENT ÉCO



- L'abaissement est pré-réglé à -3,5°C par rapport à la température de consigne Confort. Vous pouvez le faire varier de -1°C à -8°C par intervalle de 0,5°C. Important: quel que soit le niveau d'abaissement réglé, la température de consigne Éco ne dépassera jamais les 19°C.
3. Appuyez sur **[−]** ou **[+]** pour afficher la valeur souhaitée.
  4. Pour valider et passer au réglage suivant, appuyez sur **[OK]**.

#### 13.2.3. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE CONSIGNE HORS-GEL

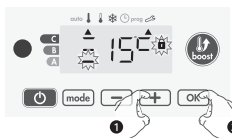


- Votre appareil est pré-réglé à 7°C, vous pouvez faire varier la valeur de la consigne Hors-gel de 5°C à 15°C par intervalle de 0,5°C.
5. Appuyez sur **[−]** ou **[+]** pour afficher la valeur souhaitée.
  6. Pour valider et passer au réglage suivant, appuyez sur **[OK]**.

### 13.2.4. LIMITATION DE LA TEMPÉRATURE DE CONSIGNE CONFORT

Vous pouvez limiter la plage de réglage de la température de consigne en mettant en place une butée maximale et/ou minimale empêchant toute modification au-delà de celle(s)-ci.

#### 13.2.4.1. Limitation de la température basse

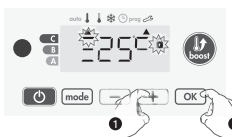


Mise en place d'une butée minimale empêchant de baisser la température de consigne en dessous de celle-ci.

La butée minimale est pré-réglée à 7°C. Vous pouvez la faire varier de 7°C à 15°C par intervalle de 1°C.

7. Pour modifier la butée minimale, appuyez sur **[-]** ou **[+]**.
8. validez en appuyant sur **[OK]**.

#### 13.2.4.2. Limitation de la température haute



Mise en place d'une butée maximale empêchant d'augmenter la température de consigne au dessus de celle-ci.

La butée maximale est pré-réglée à 30°C. Vous pouvez la faire varier de 19°C à 30°C par intervalle de 1°C.

9. Pour modifier la température de consigne maximale, appuyez sur **[-]** ou **[+]**.

10. Appuyez sur la touche **[OK]** pour valider et passer au réglage suivant.

### 13.2.5. RÉGLAGE DE LA DURÉE MAXIMALE DU BOOST AUTORISÉ



12.

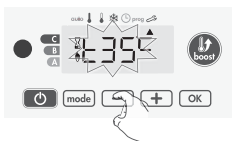
La durée maximale du Boost est pré-réglée à 60 minutes. Vous pouvez la faire varier de 30 à 90 minutes par intervalle de 30 minutes.

Les témoins de chauffe et du Boost s'affichent et la durée pré-réglée à 60 minutes clignote.

Appuyez sur **[-]** ou **[+]** pour afficher la durée souhaitée.

Pour valider et passer automatiquement au réglage suivant, appuyez sur **[OK]**.

### 13.2.6. RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE MAXIMUM AMBIANTE



Lorsque le Boost est activé, l'appareil doit chauffer la pièce jusqu'à une limite de température: la température maximale ambiante. Lorsqu'elle est atteinte, le Boost s'arrête automatiquement. Elle est pré-réglée à 35°C, vous pouvez la faire varier de 25°C à 39°C par intervalle de 1°C.

Les témoins de chauffe et du Boost s'affichent et la température maximale clignote.

13. Vous pouvez régler la température maximale du Boost par appuis successifs sur **[-]** ou **[+]** de 25°C à 39°C par intervalle de 1°C.

14. Pour valider et passer automatiquement au réglage suivant, appuyez sur **[OK]**.

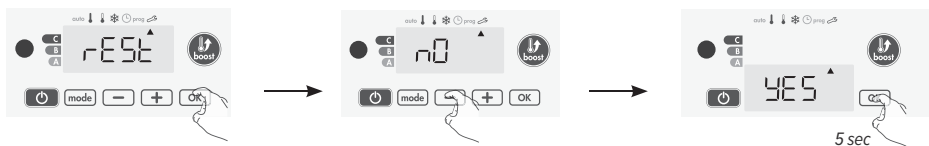
### 13.2.7. L'UNITÉ DE TEMPÉRATURE

L'unité de température est le degré Celsius par défaut. Ce paramètre ne peut pas être modifié sur cette version.

15. Pour passer automatiquement au réglage suivant, appuyez sur **[OK]**.

### 13.2.8. RETOUR AUX RÉGLAGES USINE

A partir du réglage de l'unité de température, appuyez sur **OK**.



1. 'Rest' s'affiche 1 seconde. Appuyez sur **OK**.
2. 'NO' s'affiche. Appuyez sur **-** ou **+** pour sélectionner 'YES':
  - YES: Réinitialisation des réglages usine
  - NO: Réglages usine non réinitialisés
3. Appuyez 5 secondes sur **OK**. L'appareil retourne dans sa configuration d'origine et revient automatiquement à l'écran d'accueil des réglages utilisateur.

Appuyez sur **mode** pour sortir des réglages utilisateur.

## 14. RÉGLAGES INSTALLATEUR

### 14.1. ACCÈS

1 Appui long **mode** pendant 5 secondes pour rentrer le menu "réglage jour et heure". 2 appuis **mode** bref pour rentrer le menu Réglages utilisateur. Un appui long (10 secondes) pour rentrer le menu "Réglages Installateur". Appui **OK**.



### 14.2. SCHÉMA D'ENCHAÎNEMENT DES RÉGLAGES

Tous les réglages sont consécutifs. Pour sortir des réglages installateur, appuyez 3 fois sur **mode**.

- 1 → 2 → 3
1. Détection automatique d'ouverture de fenêtre
  2. Code PIN de verrouillage
  3. Retour aux réglages usine

#### 14.2.1. Détection d'ouverture de fenêtre

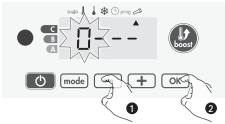
Le mode automatique de détection d'ouverture de fenêtre est activé par défaut.

1. Appuyez sur **-** ou **+**.
  - ON: mode automatique activé.
  - OFF: mode automatique désactivé
2. Appuyez sur **OK** pour valider et passer au réglage suivant.

## 14.2.2. CODE PIN DE VERROUILLAGE

Votre appareil de chauffage est protégé par un code de sécurité contre toute utilisation non autorisée. Le code PIN (Personal Identity Number - numéro d'identification personnel) est un code à quatre chiffres personnalisable.

### 14.2.2.1. Initialisation du code PIN



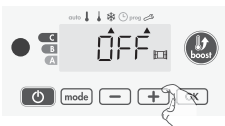
Par défaut, le code PIN n'est pas activé. 'OFF' apparaît sur l'afficheur.

3. Le code PIN enregistré par défaut est 0000. A l'aide de **[ - ]** ou **[ + ]** sélectionnez le chiffre 0. Celui-ci clignote, validez en appuyant sur **[ OK ]**.
4. Lorsque 0000 s'affiche, appuyez une nouvelle fois sur **[ OK ]** pour valider.

Le code PIN est initialisé, l'appareil vous propose automatiquement le

réglage suivant: activation du code PIN.

### 14.2.2.2. Activation / Désactivation du code PIN



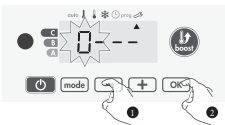
'OFF' apparaît sur l'afficheur..

5. Appuyez sur **[ - ]** ou **[ + ]** pour activer le code PIN.

- ON: code PIN activé
- OFF: code PIN désactivé

6. Appuyez sur **[ OK ]** pour valider et revenir à l'écran d'accueil des réglages installateur.

### 14.2.2.3. Personnalisation du code PIN



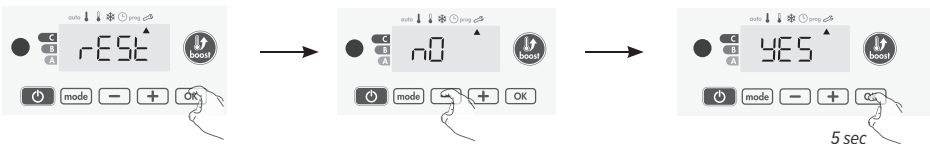
7. Lorsque On s'affiche, appuyez sur **[ OK ]** pendant au moins 5 secondes.

8. Le code 0000 s'affiche et le 1er chiffre clignote. A l'aide de **[ - ]** ou **[ + ]**, sélectionnez le chiffre souhaité puis appuyez sur **[ OK ]** pour le valider. Procédez de la même manière pour les 3 chiffres restants. Appuyez sur **[ OK ]** pour valider. Le nouveau code est désormais enregistré.

9. Appuyez sur **[ OK ]** une nouvelle fois pour sortir du mode de paramétrage du code PIN et revenir à l'écran d'accueil des réglages installateur.

## 14.2.3. RETOUR AUX RÉGLAGES USINE

Si la protection par Code PIN est désactivée, vous pouvez remettre les paramètres utilisateurs et installateurs à leur valeur d'origine.



1. 'Rest' s'affiche, appuyez sur **[ OK ]**.
2. 'NO' s'affiche. Appuyez sur **[ - ]** ou **[ + ]** pour sélectionner 'YES':
  - YES: Réinitialisation des réglages usine
  - NO: Réglages usine non réinitialisés
3. Appuyez 5 secondes sur **[ OK ]**. L'appareil retourne dans sa configuration d'origine et revient automatiquement à l'écran d'accueil des réglages installateur.

Appuyez 2 fois sur **[ mode ]** pour sortir des réglages installateur.

## 15. RÉGLAGES EXPERT

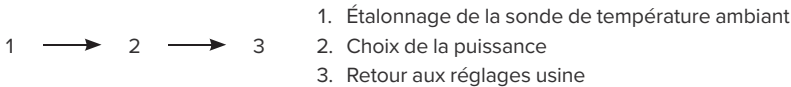
### 15.1. ACCÈS

1 Appui long (mode) pendant 5 secondes pour rentrer le menu "Réglage jour et heure". 2 appuis brefs pour rentrer le menu Réglages utilisateur. Un appui long (10 secondes) pour rentrer le menu "Réglage Installateur". Appui (+) et en même temps (OK) pour rentrer le menu "Réglages Expert"



### 15.2. SCHÉMA D'ENCHAÎNEMENT DES RÉGLAGES

Tous les réglages sont consécutifs. Pour sortir des réglages expert, appuyez 3 fois sur (mode).



#### 15.2.1. Étalonnage de la sonde de température ambiante

**⚠** CETTE OPÉRATION EST RÉSERVÉE AUX INSTALLATEURS PROFESSIONNELS UNIQUEMENT, TOUTE MODIFICATION ERRONÉE ENTRAÎNERAIT DES ANOMALIES DE RÉGULATION.

**⚠** AVANT DE PROCÉDER À L'ÉTALONNAGE, IL EST CONSEILLÉ D'ATTENDRE 4H APRÈS UNE MODIFICATION DE LA TEMPÉRATURE DE CONSIGNE POUR ÊTRE SÛR QUE LA TEMPÉRATURE AMBIANTE SOIT STABILISÉE.

L'étalonnage permet d'agir uniquement sur la mesure de la température par la sonde de l'appareil de façon à compenser un écart éventuel, de +5°C à -5°C par pas de 0,1°C.

1. Si l'écart de température est négatif: Diminuez la température mesurée par la sonde à l'aide de la touche (-).

— Exemple: Température de consigne 20°C, Température ambiante 18°C. Écart mesuré -2°C.

Si l'écart de température est positif: Augmentez la température mesurée par la sonde à l'aide de la touche (+).

— Exemple: Température de consigne 19°C, Température ambiante 21°C. Écart mesuré +2°C.

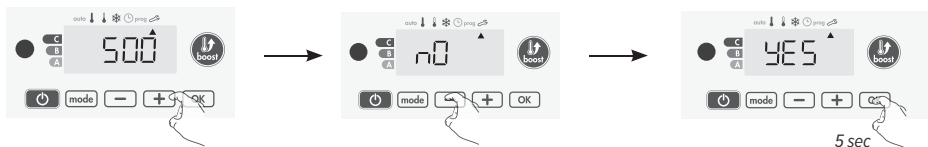
2. Appuyez sur (OK) pour valider et passer au réglage suivant.



### 15.2.2. Choix de la puissance

Pour pouvoir avoir une régulation adaptée à l'appareil et estimer l'énergie consommée, il est indispensable de paramétrer sa puissance.

1. Par défaut, la puissance de 500w est sélectionnée. Vous pouvez choisir une puissance entre 300w et 1500W. Appuyez sur **[-]** ou **[+]** pour sélectionner la puissance désirée.



2. Pour enregistrer et passer automatiquement au paramètre suivant, appuyez sur **[OK]**.

Appuyez 3 fois sur **[mode]** pour sortir des réglages expert.

### 15.2.3. Retour aux réglages usine

Si la protection par Code PIN est désactivée, vous pouvez remettre les paramètres utilisateurs et installateurs à leur valeur d'origine. Dans le paramètre Alimentation, appuyez sur **[OK]**.

3. 'Rest' s'affiche, appuyez sur **[OK]**.
4. 'NO' s'affiche. Appuyez sur **[-]** ou **[+]** pour sélectionner 'YES'
  - YES: Réinitialisation des réglages usine
  - NO: Réglages usine non réinitialisés
5. Appuyez 5 secondes sur **[OK]**. L'appareil retourne dans sa configuration d'origine et revient automatiquement à l'écran d'accueil du mode Auto.

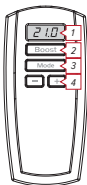
Appuyez 3 fois sur **[mode]** pour sortir des réglages installateur.

## 16. EN CAS DE COUPURE DE COURANT

- Pour les coupures brèves inférieures à 3h, le sèche-serviettes redémarre tout seul. L'ensemble des paramètres de réglages ainsi que l'horloge sont sauvegardés.
- Pour les coupures supérieures à 3h, vérifiez la mise à l'heure. Tous les autres réglages effectués sont automatiquement sauvegardés et ce, de façon permanente.

## 17. TÉLÉCOMMANDE INFRAROUGE (EN OPTION)

Votre sèche-serviettes peut être piloté par une télécommande à transmission infrarouge grâce à son récepteur IR situé sur la face avant du boîtier de commandes. *Manuel complet sur [www.jaga.com](http://www.jaga.com) / QR-code*



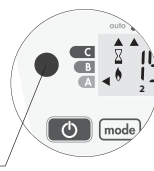
1. Affichage de la température ambiante
2. Boost : activation du boost
3. Sélection des modes Auto, Confort, Éco, Hors-gel
4. Réglage de la température de consigne souhaitée et de la durée du boost



### 16.1. FONCTIONNEMENT

Orientez la télécommande vers la fenêtre de réception infrarouge de l'appareil. Vérifiez à ce qu'il n'y ait aucun obstacle entre la télécommande et le récepteur infrarouge afin de ne pas perturber la transmission.

Fenêtre de réception infrarouge





## 18. FIL PILOT

### 18.1. TÉLÉCOMMANDE

Votre appareil de chauffage peut être raccordé par le biais du fil pilote à un gestionnaire d'énergie externe (centrale de programmation, délesteur etc...).

De façon générale, le fil pilote permet d'imposer de manière externe un abaissement de la consigne de température, combiné avec la programmation interne.

En appuyant sur  ou , vous pouvez modifier temporairement la consigne de température. Cette modification s'annulera automatiquement au prochain ordre envoyé par la centrale ou au passage à 00h00 de l'horloge.

NOTE: Le curseur du mode de fonctionnement en cours, clignote pendant toute la durée de la dérogation temporaire.

### 18.2. DÉLESTAGE

Un gestionnaire d'énergie ou un délesteur évite en cas de surconsommation un déclenchement du disjoncteur général (exemple: fonctionnement simultané de vos différents appareils électroménages et autres).

Cela vous permet de réduire la puissance suscrite et donc d'optimiser votre abonnement avec votre fournisseur d'énergie.

Les appareils de régulation sont conçus pour fonctionner avec les systèmes de délestage par fil pilote. Les ordres envoyés par le fil pilote sont exécutés par l'électronique de gestion de l'appareil qui applique la consigne correspondant à l'ordre envoyé.

l'ordre Arrêt correspond au délestage, à réception de cette ordre, l'appareil passe en "Veille du chauffage" et revient ensuite au mode initial.

**⚠ IMPORTANT: NE PAS UTILISER UN DÉLESTAGE PAR COUPURE D'ALIMENTATION SECTEUR. CONTRAIREMENT AU DÉLESTAGE PAR FIL PILOTE, CE TYPE DE DÉLESTAGE SE TRADUIT PAR DES SÉRIES DE COUPURES D'ALIMENTATION BRUSQUES ET FRÉQUENTES, CELLES-CI PROVOQUENT UNE USURE PRÉMATURÉE DE L'APPAREIL, VOIRE UNE DÉTÉRIORATION, NON PRISE EN CHARGE PAR LA GARANTIE DU FABRICANT.**

## 19. FIXATION ET RACCORDEMENT

⚠ Avant de raccorder le radiateur, coupez l'électricité au disjoncteur général.

⚠ L'installation de l'appareil doit être fait par un installateur professionnel qualifié, conformément aux normes en vigueur et aux règles de l'art du pays dans lequel il est installé..

### 19.1. FIXATION

Veillez que le radiateur ne touche pas le sol ou les murs après la fixation.

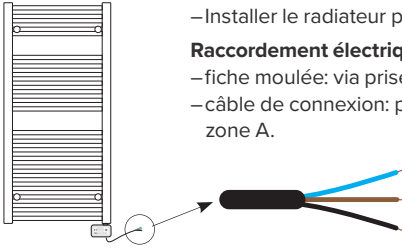
– Il est interdit d'installer le radiateur avec le contrôleur sur le dessus.

– Installer le radiateur pas pour une prise de courant ou boîte de connexion.

#### Raccordement électrique (voir aussi 19.3)

– fiche moulée: via prise située dans la zone B.

– câble de connexion: peut être connecté via un boîtier de connexion en zone A.

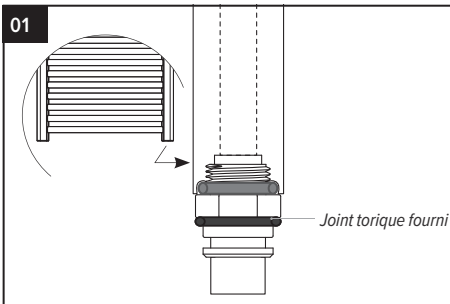


– fil bleu: neutre

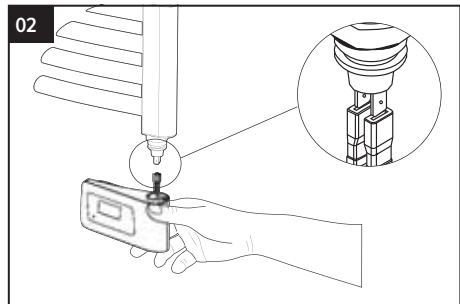
– fil marron: phase

– fil noir: fil pilot, isoler le fil pilot si celui-ci n'est pas utilisé. Jamais connecter au terre (GND)!

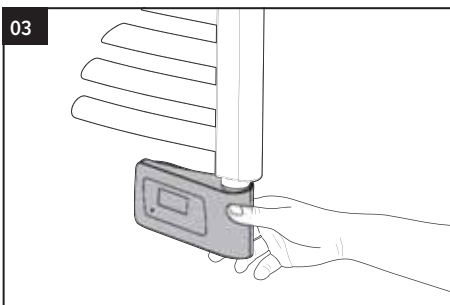
### 19.2. MONTAGE DU BOÎTIER DE RÉGULATION



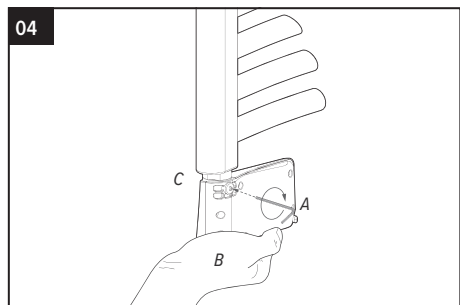
Placez le joint torique fourni sur la résistance, sous l'écrou pour assurer l'étanchéité avec le boîtier de régulation électronique.



Approchez le boîtier de régulation électronique de la cartouche chauffante afin de brancher les 2 cosses faston femelles sur les 2 cosses mâles de la résistance.



Emmanchez le boîtier de régulation électronique sur la base de la cartouche chauffante.



Maintenez le boîtier de régulation électronique (B) appuyé sur la base en exerçant une pression vers le haut et assurez ainsi la compression du joint torique (C) au moment de visser la vis pointeau à l'arrière du produit avec une cle 6 pans (A). Couple de serrage: 0.5 Nm environ.

### 19.3. PRÉCONISATION, POSITIONNEMENT, CHOIX DE L'EMPLACEMENT

- Ce sèche-serviettes est un appareil de classe II IP44, il peut donc être installé dans toutes les pièces de la maison y compris dans les volumes de protection 2 et hors volume d'une salle de bains, mais à l'abri des projections d'eau.
- Le sèche-serviettes ne doit pas être installé au-dessous d'une prise de courant.
- Le sèche-serviettes doit être installé à 15 cm minimum de tout obstacle (éta-gères, voilages, meubles etc.).
- Le circuit d'alimentation de cet appareil doit comporter un dispositif de coupure omnipolaire en dehors de la salle de bain.
- Le raccordement des trois fils doit être réalisé dans une boîte de raccordement électrique conforme aux normes en vigueur.
- Dans la **zone B**, un radiateur électrique de la classe d'isolation II peut être raccordé au réseau électrique via une prise de courant située dans la zone B.

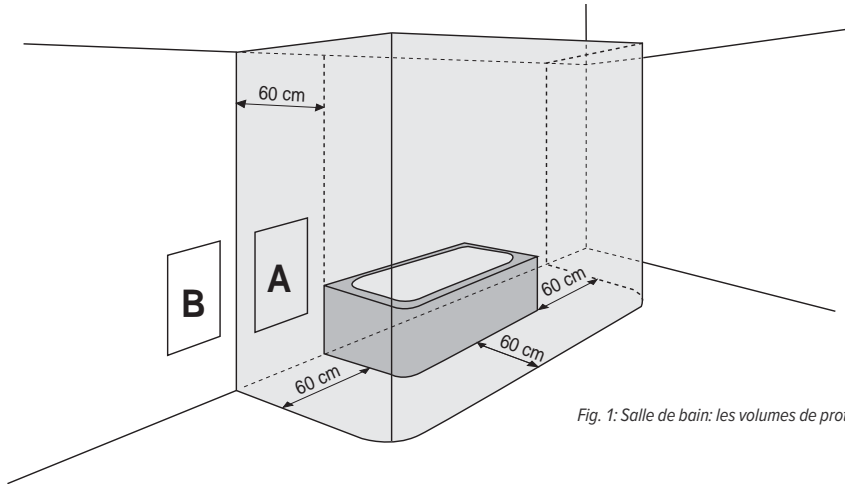


Fig. 1: Salle de bain: les volumes de protection.

## 20. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### 20.1. CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

- Tension de service : 230V +/-10% 50Hz.
- Puissances maximale 1250W, charge ohmique.
- Raccordement électrique par câble de 3 fils, 800 mm de longueur.
- Consommation en Veille : <0,5W.
- Régulation électronique PID à microprocesseur.

### 20.2. ENVIRONNEMENT

- Classe II, IP44.
- Température de fonctionnement: 0°C to +50°C.
- Température de stockage: -20°C to +70°C.
- Réglage de la température de consigne Confort de +7°C à +30°C environ.
- Appareil de classe II (double isolation électrique conforme EN60355-1). Le raccordement à la terre est interdit.
- Sonde de température électronique NTC

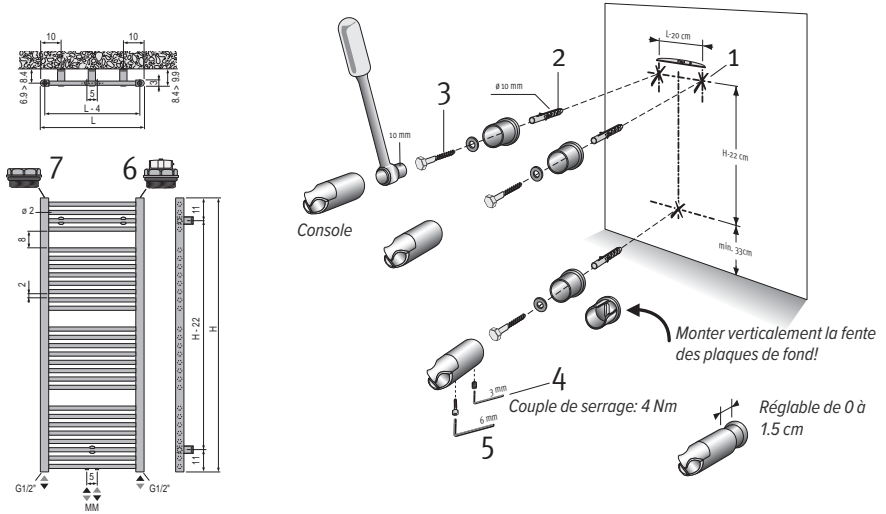
### 20.3. FABRICANT

Jaga nv

## 21. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

### 21.1. SANI

Fixez les supports avec les vis et les rondelles. Réglez la distance au mur avec une clé Allen. Assurez-vous que l'élément est de niveau avant de visser. Pression de travail max. 6 barres.



Dimensions en cm

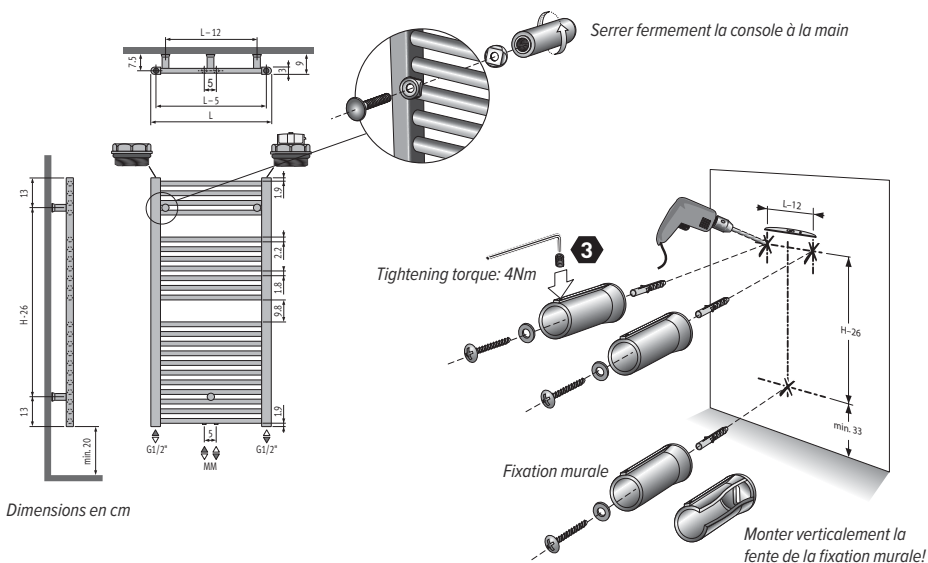
- Pour des raisons de sécurité, les chevilles ne sont pas fournies. Contactez votre magasin spécialisé pour le bon type de cheville.
- Les tubes supérieurs sont moins chauds que les inférieurs.
- Ne pas recharger: l'appareil est rempli une seule fois pour toute sa durée de vie. Le niveau de liquide a été calculé et ne peut donc pas être vidé ni complété.

FR

## 21.2. HELIOS

Fixer les fixations murales au moyen des vis. Vérifier si les fixations sont de niveau et les régler si nécessaire, avant de reserrer. Pousser le radiateur avec ces consoles dans les fixations murales et fixer les vis à six pans creux.

Pression de travail max. 6 bars.



- Pour des raisons de sécurité, les chevilles ne sont pas fournies. Contactez votre magasin spécialisé pour le bon type de cheville.
- Les tubes supérieurs sont moins chauds que les inférieurs.
- Ne pas recharger: l'appareil est rempli une seule fois pour toute sa durée de vie. Le niveau de liquide a été calculé et ne peut donc pas être vidé ni complété.

## 22. LES CODES DES PRODUITS

Les produits présentés dans cette notice satisfont aux exigences essentielles des directives et normes suivantes:

- LVD 2014/35/UE: EN60335-1 / EN60335-2-30 / EN60335-2-43/ EN62233;
- EMC 2014/30/UE: EN55014-1 / EN55014-2 / EN61000-3-2 / EN61000-3-3;
- ERP 2009/125/CE;
- Règlement 2015/1188/UE ;
- ROHS 2011/65/EU: EN50581

MODEL(S):		1	2	3	4	5
<i>Puissance thermique (kW)</i>						
<i>Puissance thermique nominale (kW)</i>	<i>P<sub>nom</sub></i>	0,3	0,5	0,75	1,0	1,25
<i>Puissance thermique minimale (indicative)(kW)</i>	<i>P<sub>min</sub></i>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
<i>Puissance thermique maximale continue (kW)</i>	<i>P<sub>max,c</sub></i>	0,3	0,5	0,6	1,0	1,25
<i>Consommation d'électricité auxiliaire (kW)</i>						
<i>À la puissance thermique nominale (kW)</i>	<i>el<sub>max</sub></i>	0,3	0,500	0,600	1,000	1,250
<i>À la puissance thermique minimale (kW)</i>	<i>el<sub>min</sub></i>	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
<i>En mode veille* (kW)</i>	<i>els<sub>b</sub></i>	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

1: SEDW.093040, HEDW.094040

2: SEDW.093050, SEDW.122040, SEDW.137040, HEDW.094050, HEDW.094060, HEDW.118040, HEDW.118050, HEDW.150040

3: SEDW.122050, SEDW.137050, SEDW.175040, HEDW.118060, HEDW.150050, HEDW.150060, HEDW.178040, HEDW.178050

4: SEDW.137060, SEDW.175050, SEDW.175060, HEDW.178060

5: SEDW.205060

<0,3 W est la puissance en mode veille avec l'écran illuminé

<0,1 W en mode veille

### TYPE DE CONTRÔLE DE LA PUISSANCE THERMIQUE/DE LA TEMPÉRATURE DE LA PIÈCE

Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire.

### AUTRES OPTIONS DE CONTRÔLE

- Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte
- Contrôle adaptatif de l'activation

FR

## 23. GARANTIE



1. La garantie n'est valable que si l'appareil est utilisé normalement, par le premier propriétaire et s'il est installé selon les normes et conditions définies dans les instructions et selon les règles de l'art.
2. La garantie ne porte que sur l'appareil ou les pièces détachées. Jaga a le choix de remplacer ou de réparer l'appareil ou les pièces détachées défectueuses. Dans le cas où le modèle sous garantie n'est plus en production, Jaga a le droit de le remplacer par un autre appareil ou des pièces détachées équivalentes. Dans les cas où la garantie joue, Jaga donne, pendant les premiers six mois, une garantie supplémentaire sur les frais de transport et la main d'oeuvre.
3. La garantie est donnée pour la période prévue par ce document. La réparation ou le remplacement ne changent en rien la période de garantie originale.
4. La garantie ne peut être invoquée pour des appareils ou pièces détachées sur lesquels manquent les informations concernant le type et la série, ou auxquels ces informations ont été enlevées ou modifiées. Ceci vaut également pour les appareils qui ont été réparés ou modifiés par des personnes non autorisées par Jaga.
5. Jaga n'accorde aucune garantie sur les appareils endommagés suite à une installation non conforme, à des raccordements - tant électriques que sanitaires - non conformes, à une installation électrique défectueuse, à l'utilisation d'une tension électrique non conforme à celle nécessaire au fonctionnement de l'appareil (idem pour la pression hydraulique), à une défectuosité des appareils environnants, à l'utilisation de pièces de raccordement non compatibles. La garantie expire aussi quand les radiateurs sont installés dans un environnement ou l'atmosphère est agressive (ammoniac, matières caustiques, etc...). Dans tous ces cas, le client doit s'adresser au responsable de la cause du dommage. Le placement de radiateurs peints n'est pas non plus autorisé dans les espaces humides: au-dessus d'un bain avec douche, dans une cabine de douche ou à côté, dans une piscine (au chlore) ou dans un sauna.
6. Jaga décline toute responsabilité et refuse la garantie pour tout dommage causé par une utilisation ou un maniement fautif de l'appareil, par un manque d'entretien ou un entretien incorrect, par la chute de l'appareil ou le manque de précaution dans le transport, de même que pour les appareils encastrés qui ne sont pas facilement accessibles.
7. Dans tous les cas où la garantie est acquise mais lorsque la livraison date de plus de six mois, et dans tous les autres cas, les coûts de transport et de main d'oeuvre sont calculés suivant des échelles établies par Jaga. Le client peut en prendre connaissance à l'avance, soit en téléphonant au service après vente, soit en le demandant préalablement au technicien lors de sa visite.
8. Toute intervention non couverte par la garantie doit être payée au grand comptant au technicien du service après vente.
9. La garantie prend cours à la date de la facturation. Faute de facture, le numéro de série ou la date de fabrication prévaudra.
10. Les litiges éventuels seront soumis à la compétence exclusive des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Hasselt. Le droit belge est d'application, même dans le cas de ventes à des ressortissants d'autres Etats membres de l'UE et hors UE.



## INHALTSANGABE

1. ÜBERSICHT.....	51
2. DIAGRAMM.....	51
2.1. ÜBERSICHT ÜBER DER VERSCHIEDENEN TASTEN.....	51
2.2. ÜBERSICHT ÜBER DER VERSCHIEDENEN ANZEIGEN.....	52
3. EINSCHALTUNG / STAND-BY MODUS.....	52
4. BEDIENMODUS WÄHLEN .....	53
5. BOOSTFUNKTION .....	54
6. VERBRAUCHSANZEIGE, ENERGIEEINSPARUNG.....	55
7. DIE TEMPERATUR IM KOMFORTMODUS EINSTELLEN.....	55
8. ENERGIEEINSPARUNG .....	55
9. KINDERSICHERUNG, TASTENSPERRE.....	55
10. 7-TAGE UND TAGESPROGRAMM .....	56
10.1. ZUGANG ZUM PROGRAMMIERMODUS.....	56
10.2. TAG UND ZEIT EINSTELLEN.....	56
10.3. PROGRAMMAUSWAHL .....	56
11. OFFENE FENSTERERKENNUNG, FROSTSCHUTZMODUS .....	57
12. PRIORITÄTEN ZWISCHEN VERSCHIEDENEN MODI.....	58
13. BENUTZEREINSTELLUNGEN .....	59
14. INSTALLATIONSEINSTELLUNGEN.....	61
15. EXPERTENEINSTELLUNGEN .....	63
16. STROMAUSFALL / BACKUP.....	64
17. INFRAROTFERNBEDIENUNG (OPTIONAL).....	65
18. KOMMUNIKATIONSdraht (FÜR FRANKREICH).....	65
18.1. FERNBEDIENUNG .....	65
18.2. LEISTUNGSABGABE .....	65
18.3. WAS TUN BEI EINER STROMUNTERBRECHUNG.....	65
19. INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE.....	66
20. TECHNISCHE INFORMATIONEN.....	67
21. MONTAGEANLEITUNGEN.....	68
21.1. SANI.....	68
21.2. HELIOS.....	69
22. PRODUKT-CODES .....	70
23. GEWÄHRLEISTUNG .....	71

DE

## **VORSICHT**

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den Radiator verwenden und bewahren Sie diese Anleitung für spätere Beratung auf.

- Die Installation soll auf eine professionelle Weise und gemäß den im Installationsland geltenden Normen erfolgen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit körperlichen, sensorischen oder psychischen Einschränkungen. Das Gerät darf auch nicht von Personen verwendet werden, die davon keine Kenntnis haben, es sei denn, unter Aufsicht einer Person, die verantwortlich ist für die Sicherheit, oder, nachdem er ihnen erklärt hat wie das Gerät verwendet werden soll.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Steuereinheit darf nicht abgedeckt werden und muss immer zugänglich sein.
- Die Kombination von Steuereinheit und Heizelement dient zum Erwärmen der Flüssigkeit im Radiator. Jede andere Verwendung ist verboten.

## **ANLEITUNG ZUR PRODUKTENTSORGUNG**



Das Symbol eines durchgestrichenen Mülleimers auf Ihrem Produkt weist darauf hin, dass innerhalb der Europäischen Union alle elektrischen und elektronischen Produkte am Ende ihrer Lebensdauer separat gesammelt werden müssen. Entsorgen Sie diese Produkte nicht als unsortierten Abfall. Bringen Sie diese Produkte zu einer Sammelstelle, um unkontrollierte Abfallbeseitigung zu verhindern und nachhaltige Verwendung von Materialien zu fördern. Weitere Informationen zur Müllentsorgung erhalten Sie vom Produktlieferanten, örtlichen Abfallbehörden oder nationalen Herstellern.

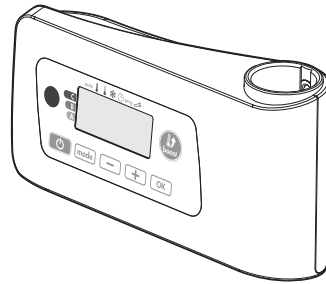
Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Ungenauigkeiten in diesem Dokument aufgrund von Druck- oder Übersetzungsfehlern ab. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, die als notwendig oder nützlich erachtet werden. Dieses Dokument oder Teile dieses Dokuments dürfen ohne die schriftliche Genehmigung von Jaga nv nicht kopiert, modifiziert oder reproduziert werden.

# 1. ÜBERSICHT

Programmierbarer digitaler Heizungscontroller für Handtuchschienen.

## 1.1. DIE PRODUKTVORTEILE

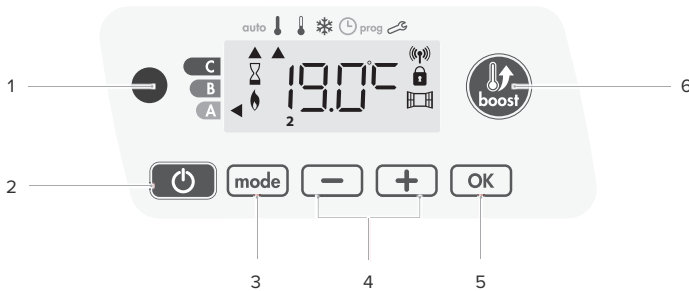
- verhindert eine zu hohe Raumtemperatur
- Tonindikationen
- Boost: bis zu 90 Minuten einstellbar
- Infrarotfernbedienung(optional)
- zeigt den Energieverbrauch an
- erkennt offene Fenster
- 7-Tagenprogramm
- Kindersicherung



DE

## 2. DIAGRAMM

### 2.1. ÜBERSICHT ÜBER DER VERSCHIEDENEN TASTEN

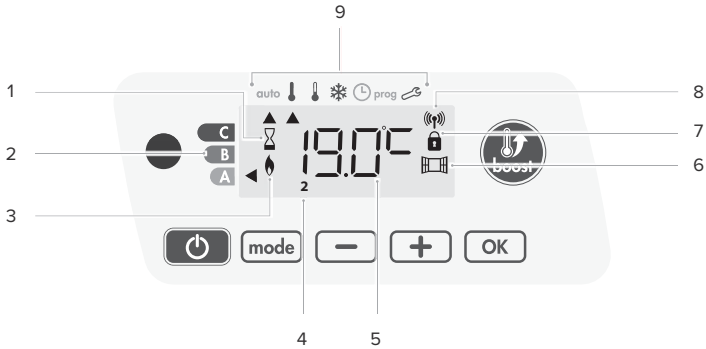


1. Infrarotempfänger
2. Einschaltung-/Stand-by-Modus Taste
3. Betriebsmodi selektieren
4. Plus- und minustasten die zur Einstellung der Temperatur, der Zeit, des Datums und 2 Programme verwendet werden
5. Speicherungseinstellungen
6. Boost

#### **⚠ HINWEIS**

Vergewissern Sie sich, dass die Tasten entsperrt sind bevor Sie die Einstellungen anpassen. - siehe 9. Kindersicherung, tastensperre

## 2.2. ÜBERSICHT ÜBER DER VERSCHIEDENEN ANZEIGEN




- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1. Boostanzeige</li> <li>2. Verbrauchsanzeige</li> <li>3. Heizungsanzeige</li> <li>4. Tage der Woche (1=Montag ... 7= Sonntag)</li> <li>5. Temperatureinstellung</li> <li>6. Fenster-Offen-Erkennungs-Anzeige</li> <li>7. Tasten sperren</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>8. Funkübertragungsanzeige</li> <li>9. Bedienmodi:             <ul style="list-style-type: none"> <li>–Automodus</li> <li>–Komfortmodus Öko-Modus</li> <li>–Frostschutzmodus</li> <li>–Datum- und Zeiteinstellung</li> <li>–Programmiermodus</li> <li>–Einstellungen</li> </ul> </li> </ul> |
|--|--|

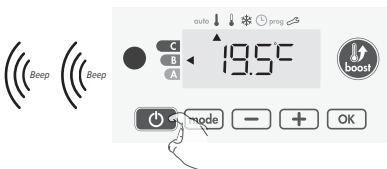
### ⚠ WICHTIG

Im Auto-, Komfort, Öko- und Stand-by-Modus schaltet sich die Hintergrundbeleuchtung nach 20 Sekunden automatisch aus, wenn keine Tasten gedrückt werden. Die Hintergrundbeleuchtung wird wieder aktiviert sobald eine der Tasten gedrückt wird.


## 3. EINSCHALTUNG / STAND-BY MODUS

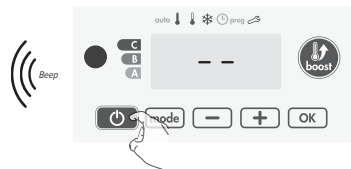
### 3.1. EINSCHALTUNG

Drücken Sie  um das Gerät in den Bedienmodus "Automodus" zu schalten.  
Das Gerät piept dann zweimal kurz.





### 3.2. STAND-BY

Drücken Sie  um das Gerät in den Stand-by-Modus zu schalten.  
Das Gerät piept dann einmal kurz.



## 4. BEDIENMODUS WÄHLEN


Mit der  Taste können Sie den Zeitplan Ihres Geräts an Ihre Bedürfnisse und die Jahreszeit anpassen. Drücken Sie mehrmals  um den korrekten Modus auszuwählen.





### 4.1. ÜBERSICHT ÜBER DER VERSCHIEDENEN MODI

**auto** **Automodus**, das Gerät wechselt automatisch vom Komfortmodus in Öko-Modus gemäß dem eingestellten Programm.


- **7-Tage und Tagesprogramm:** Ihr Gerät führt die Befehle des Komfort- und Öko-Modus entsprechend den ausgewählten Einstellungen und Zeiträumen aus. - *Siehe '10. 7-Tage-undTageprogramm'*
- **Programmieren mit Kommunikationsdraht:** Wenn Sie die Programmierfunktion nicht verwenden, ist das Gerät standardmäßig 7 Tagen pro Woche auf Komfort eingestellt. Aufträge, die vom Kommunikationsdraht gesendet werden, werden nur im Automodus angewendet. Ihr Gerät empfängt und führt die von Ihrem Energiemanager und Timer programmierten Befehle daher automatisch aus.- *Siehe '18. Kommunikationsdraht'*
- **Ohne Programm:** Wenn das 7-Tage- und das Tagesprogramm nicht eingeschaltet sind oder keine Befehle über den Kommunikationsdraht gesendet werden, dann stellen die Werkeinstellungen sicher, dass sich das Gerät Non-Stop und 7 Tage pro Woche im Komfortmodus befindet.

 **Non-Stop Komfortmodus.** Das Gerät sorgt dafür, dass die eingestellte Temperatur 24 Stunden lang gehalten wird. (z.B. 19°C) Das Temperaturniveau des Komfortmodus kann vom Benutzer eingestellt werden.. - *Siehe 7. Die Temperatur des Komfortmodus einstellen*

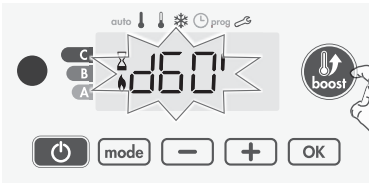
 **Öko,** ist der Komfortmodus minus 3.5°C. auf diese Weise können sie die Temperatur senken ohne die Komforttemperatur zu ändern. Wählen Sie diesen Modus aus, wenn sie für kurze Zeit( zwischen 2 und 24 Stunden) nicht zu Hause sind und nachts.



 **Frostschutzmodus.** Dieser Modus schützt das Haus vor den Folgen von kaltem Wetter ( z.B. gefrorene Rohre) indem der Modus eine Mindesttemperatur von 7°C halt. Wählen Sie diesen Modus wenn Sie längere Zeit( mehr als 5 Tage) nicht zu Hause sind.

## 5. BOOSTFUNKTION

Die Boostfunktion kann, unabhängig vom aktuellen Betriebsmodus ( Auto, Komfort, Öko oder Frostschutz), jederzeit eingeschaltet werden. Drücken Sie  um die Boostfunktion zu aktivieren. Die gewünschte Temperatureinstellung wird für eine bestimmte Zeit eingestellt. Das Display blinkt standardmäßig.


### 5.1. ZUM ERSTEN MAL BOOST DRÜCKEN



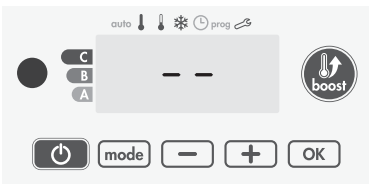
Während der ersten Minute: das Boost-Symbol und das Heizungslicht erscheinen und die Zeitdauer blinkt. Während der ersten Minute können Sie die Boostdauer ändern, wie angegeben in den Benutzereinstellungen (13. *benutzereinstellungen*). Dies geschieht in Intervallen von 5 Sekunden durch das drücken von  oder .

Diese Änderung wird gespeichert und beim nächsten

Boost angewandt. Nach einer Minute fängt der Boostzähler an.

 Nach 1 Minute können Sie zeitlich die Zeitdauer anpassen: diese Änderung gilt nur für den Aktivboost und ist einmalig.

#### 5.1.1. Der Boost kann aus 2 verschiedenen Gründen stoppen:



Der Energiemanager hat einen "Stopp" Befehl über den Kommunikationsdraht gesendet. Das Gerät stoppt und "--" erscheint auf dem Display. Die Anzeige erscheint oben Auto. Wenn das Komfortsignal gesendet wird, wird das Gerät neu gestartet.



Wenn die Umgebungstemperatur während der Zählung die maximale Boosttemperatur erreicht hat. Das Gerät schaltet sich aus, aber der Boostmodus bleibt aktiv : der Timer wird immer angezeigt. Das Boost-Symbol und Heizungslicht auf dem Display blinken. Wenn die Temperatur unter die maximal zulässige Temperatur sinkt, wird das Gerät neu gestartet, bis der Timer stoppt.

### 5.2. ZUM ZWEITEN MAL BOOST DRÜCKEN

Die Anzeige bewegt über dem Modus der zuletzt aktiv war und die eingestellte Temperatur erscheint.

## 6. VERBRAUCHSANZEIGE, ENERGIEEINSPARUNG

Auf dem Display des Geräts zeigt eine Anzeige den Energieverbrauch an. Die Anzeige befindet sich vor einer der folgenden Farben: rot, orange oder grün. Abhängig von der eingestellten Temperatur können Sie also Ihren Energieverbrauch bestimmen. Je höher die eingestellte Temperatur, desto höher der Verbrauch.



**A. grüne Farbe** - optimales Temperaturniveau  $\leq 19^{\circ}\text{C}$



**B. Orangene Farbe** - durchschnittliches Temperaturniveau. Es ist ratsam, die eingestellte Temperatur zu senken.  
 $19^{\circ}\text{C} < \text{Temperatureinstellung} \leq 22^{\circ}\text{C}$



**C. Rote Farbe** - hohes Temperaturniveau. Es ist ratsam, die eingestellte Temperatur zu senken.  
Eingestellte Temperatur  $> 22^{\circ}\text{C}$

DE

## 7. DIE TEMPERATUR IM KOMFORTMODUS EINSTELLEN

Sie können die Komforttemperatureinstellungen über den Auto- und Komfortmodus erreichen. Dies ist auf  $19^{\circ}\text{C}$  voreingestellt. Durch  $\ominus$  und  $\oplus$  zu drücken können Sie die Temperatur in Intervallen von  $0,5^{\circ}\text{C}$ , von  $7^{\circ}\text{C}$  bis  $30^{\circ}\text{C}$  einstellen.

**⚠** Sie können die Komforttemperatur begrenzen. - *Siehe 13. benutzereinstellungen*

## 8. ENERGIEEINSPARUNG

Es ist möglich, die Schätzung des Energieverbrauchs seit dem letzten Reset anzuzeigen.

### 8.1. DIE SCHÄTZUNG DES ENERGIEVERBRAUCHS ANZEIGEN

Um diese Schätzung im Auto-, Komfort-, Öko- oder Frostschutzmodus anzuzeigen, drücken Sie  $\text{OK}$ .

Um die Anzeige zu verlassen drücken Sie  $\text{mode}$  oder  $\oplus$ . Das Gerät kehrt automatisch in den zuvor aktiven Modus zurück.

### 8.2. DER ENERGIEMETER ZURÜCKSETZEN





– Drücken Sie  $\text{OK}$ .

– Drücken Sie  $\ominus$  und  $\oplus$  gleichzeitig und länger als 5 Sekunden, um der Zähler auf 0000 zurückzusetzen.

– Drücken Sie  $\text{mode}$  oder  $\text{OK}$  um das Wiederherstellen des Energiezählers zu beenden. Das Gerät kehrt automatisch in den zuvor aktiven Modus zurück

## 9. KINDERSICHERUNG, TASTENSPERRE

– Drücken Sie  $\ominus$  und  $\oplus$  10 Sekunden lang um die Tasten zu sperren. Das Vorhangschloss-Symbol  erscheint auf dem Display und die Tasten sind gesperrt.

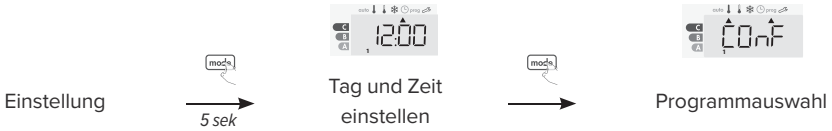
– Drücken Sie  $\ominus$  und  $\oplus$  10 Sekunden lang um die Tasten zu entsperren. Das Vorhangschloss-Symbol  verschwindet vom Display und die Tasten sind nicht mehr gesperrt.

## 10. 7-TAGE UND TAGESPROGRAMM

In diesem Modus des Geräts können Sie für jeden Wochentag eines von fünf Programmen einstellen.

### 10.1. ZUGANG ZUM PROGRAMMIERMODUS

Drücken Sie **mode** 5 Sekunden lang um in den Programmiermodus zu kommen. Die Anzeige bewegt sich auf 'Tag und Zeit' einstellen'. Drücken Sie die Modetaste um zur 'Programmauswahl' zu gelangen.

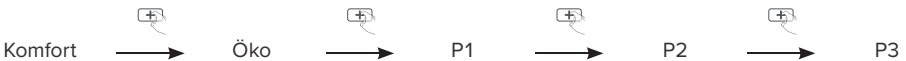


### 10.2. TAG UND ZEIT EINSTELLEN

1. Drücken Sie **mode** 5 Sekunden lang um in den Programmiermodus zu kommen. Die Anzeige bewegt sich auf 'Tag und Zeit einstellen'.
2. Drücken Sie **←** oder **→**. Die zwei Ziffern der Stunde blinken. Selektieren Sie **←** oder **→**. Speichern Sie mit **OK**.
3. Die zwei Ziffern der Minuten blinken. Selektieren Sie **←** oder **→**. Speichern Sie mit **OK**.
4. Die Anzeige über Nummer 1 (Montag) blinkt. Selektieren Sie das Datum mit **←** or **→**. Speichern Sie mit **OK**.
5. Drücken Sie dreimal **mode** um 'Tag und Zeit einstellen' zu verlassen.

### 10.3. PROGRAMMAUSWAHL

Die Standardeinstellung des Geräts ist Non-Stopp-Komfort, 7 Tage pro Woche.



#### 10.3.1. Programmüberblick

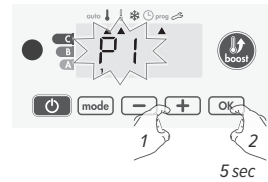
- **Komfort**: ihr Gerät arbeitet 24 Stunden pro Tag im Komfortmodus und dies für jeden ausgewählten Tag. Sie können die Temperatur des Komfortmodus nach Wunsch einstellen.
- **Öko**: ihr Gerät arbeitet 24 Stunden pro Tag im Öko-Modus. Sie können die Temperaturreduzierungsparameter einstellen.
- **P1**: ihr Gerät arbeitet von 06:00 bis 22:00 Uhr im Komfortmodus ( und im Öko-Modus von 22:00 bis 06:00 Uhr) .
- **P2**: ihr Gerät arbeitet im Komfortmodus von 06:00 bis 09:00 Uhr und von 16:00 bis 22:00 Uhr (und im Öko-Modus von 09:00 bis 16:00 Uhr und von 22:00 bis 06:00 Uhr).
- **P3**: ihr Gerät arbeitet im Komfortmodus von 06:00 bis 08:00 Uhr, von 12:00 bis 14:00 Uhr und von 18:00 bis 23:00 Uhr (und im Öko-Modus von 23:00 bis 06:00, von 08:00 bis 12:00 und von 14:00 bis 18:00 Uhr).



### 10.3.2. Mögliche Programmänderungen

Programme P1, P2 und P3 ändern. Falls Sie den Zeitplan für die Programme ändern, wird der Zeitplan dieses Programms für alle Wochentage angepasst.

1. Drücken Sie **mode** 5 Sekunden lang um in den Programmiermodus zu kommen. Die Anzeige springt auf das Symbol zum Einstellen von Tag und Uhrzeit. **mode** kurz drücken.
2. Drücken Sie **-** oder **+**. Die Anzeige springt über das Einstellungsprogramm. Drücken Sie **OK**.
3. Drücken Sie **-** oder **+**, Wählen Sie P1. P1 blinkt jetzt. Drücken Sie **OK** 5 Sekunden lang um die Änderung vorzunehmen.
4. Die Startzeit blinkt. Ändern Sie die Startzeit mit **-** oder **+**. Speichern Sie mit **OK**.
5. Die Endzeit blinkt. Ändern Sie die Endzeit mit **-** oder **+**. Speichern Sie mit **OK**.
6. Drücken Sie **mode** um den Programmiermodus zu verlassen und zum Automodus zurückzukehren.



**⚠** Ohne Betätigung der Tasten, kehren Sie nach einigen Minuten zum Automodus zurück

DE

### 10.3.3. Ein Programm wählen

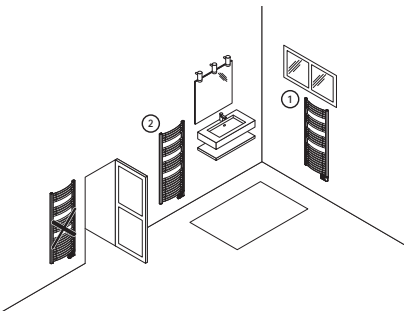
Drücken Sie zweimal **mode** um zu sehen, welches Programm für die verschiedenen Wochentage eingestellt ist.

1. Drücken Sie **mode** 5 Sekunden lang um in den Programmiermodus zu kommen. Die Anzeige springt auf das Symbol zum Einstellen von Tag und Uhrzeit. Drücken Sie kurz **mode**.
2. Drücken Sie **-** oder **+**. Das für Tag 1 eingestellte Programm (1: Montag, 2: Dienstag, usw.) blinkt jetzt.
3. Wählen Sie das Programm für diesen Tag mit **-** oder **+**. Speichern Sie mit **OK**.
4. Das Programm für Tag 2 blinkt jetzt. Wiederholen Sie diesen Vorgang für jeden Wochentag.
5. Bestätigen Sie die Auswahl mit **OK**. Die Wochentage werden zusammen mit den entsprechenden Programmen nacheinander auf dem Display angezeigt.
6. Drücken Sie zweimal **mode** um den Programmiermodus zu verlassen.

### 10.3.4. Manuelle und zeitweilige Befreiung von einem laufenden Programm

Durch Drücken von **-** oder **+**, können Sie die Temperatur zeitweilig anpassen. Die der Betriebsart entsprechende Anzeige blinkt während dieser zeitweiligen Abweichung. Diese Änderung wird beim nächsten Programmwechsel oder bei Ablauf des temporären Programms automatisch abgebrochen.

## 11. OFFENE FENSTERERKENNUNG, FROSTSCHUTZMODUS



Die Erkennung des offenen Fensters kann durch Temperaturschwankungen beeinflusst werden. Das Gerät reagiert auf die Fensteröffnungen anhand verschiedener Parameter: Temperatureinstellung, Anstieg und Senkung der Raumtemperatur, Außentemperatur, der Standort des Geräts.

Befindet sich das Gerät in der Nähe einer Vordertür, dann kann die Erkennung durch Zugluft beim Öffnen der Tür gestört werden.

1. Optimaler Standort
2. Anderer Standort

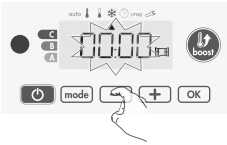
## 11.1. ÜBERSICHT

Wenn die Temperatur unter anderem aufgrund eines offenen Fensters sinkt, schaltet das Gerät automatisch auf den Frostschutzmodus.

Es gibt 2 Möglichkeiten, den Detektor zu aktivieren:

- Manuelle Aktivierung, der Temperaturreduzierungszyklus beginnt auf Knopfdruck.
- Automatische Aktivierung, der Temperaturreduzierungszyklus beginnt, sobald das Gerät eine Temperaturänderung feststellt.

## 11.2. MANUELLE AKTIVIERUNG



Der Frostschutzmodus schaltet ein, wenn Sie länger als 5 Sekunden drücken.

Wenn Sie eine Taste drücken, wird der Frostschutzmodus beendet.

Wenn ein Temperaturanstieg erkannt wird kehrt das Gerät möglicherweise in den vorherigen aktiven Modus zurück.

## 11.3. AUTOMATISCHE AKTIVIERUNG (WERKSEINSTELLUNGEN)

Informationen zum Deaktivieren dieses Modus finde Sie unter Benutzereinstellungen (13. *benutzereinstellungen*).

Das Gerät erkennt einen Temperaturabfall. Eine offenes Fenster, eine Tür nach außen können diesen Temperaturabfall verursachen.

Der Unterschied zwischen Innen- und Außenluft muss zu einer erheblichen Temperaturänderung führen, bevor das Gerät dies erkennen kann. Diese Erkennung des Temperaturabfalls aktiviert den Übergang in den Frostschutzmodus.

## 11.4. FROSTSCHUTZ DIGITALZÄHLER

Wenn das Gerät infolge eines geöffneten Fensters einen niedrigeren Temperaturzyklus durchführt, erscheint auf dem Display ein Zähler, der die Zykluszeit anzeigt. Der Zähler wird automatisch auf den Frostschutz zurückgesetzt, wenn ein offenes Fenster erkannt wird (automatische oder manuelle Aktivierung).

## 12. PRIORITÄTEN ZWISCHEN VERSCHIEDENEN MODI

Im Komfort, Öko, - und Frostschutzmodus werden nur die Befehle der Erkennung des offenen Fensters berücksichtigt.

Im Automodus kann das Gerät verschiedene Befehle empfangen von:

- 7-Tage- und Tagesprogramm (Komfort- oder Ökobefehle)
- Kommunikationsdraht mit 6 Befehlen, wenn an eine zentrale Steuereinheit angeschlossen.
- Fenster-Offen-Erkennung

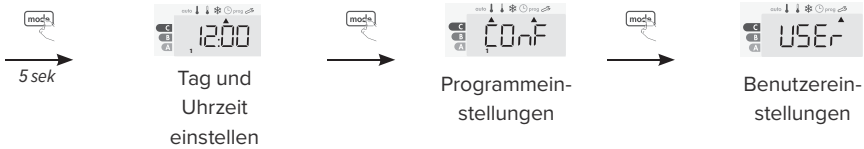
Im Allgemeinen hat das letzte empfangene Signal Vorrang, außer wenn der Kommunikationsdraht an ein Energiemanagementsystem angeschlossen ist. In diesem Fall haben die Befehle des Kommunikationsdraht Vorrang.

- Wird eine offenes Fenster erkannt, hat der Frostschutz Vorrang, es sei denn, eine zentrale Steuereinheit ordnet über den Kommunikationsdraht Leistungsabgabe an.
- Die Boostaktivierung hat Vorrang vor anderen empfangenen Aufträgen, es sei denn der Standby-Auftrag (Stopp) befindet sich auf dem Kommunikationsdraht. Das Gerät schaltet sich dann automatisch aus und der Boost wird nicht aktiviert.

## 13. BENUTZEREINSTELLUNGEN

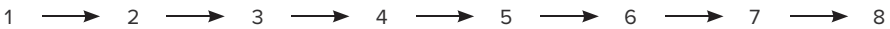
### 13.1. ZUGANG ZU DEN BENUTZEREINSTELLUNGEN

Drücken Sie **mode** 5 Sekunden lang um in den Programmiermodus zu kommen. Die Anzeige springt auf 'Tag und Uhrzeit einstellen'. 'Drücken Sie zweimal **mode** um in die Benutzereinstellungen zu kommen. Drücken Sie **OK**.



### 13.2. EINSTELLUNGSREIHENFOLGE

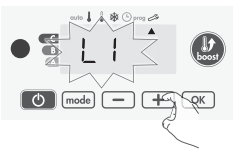
Alle Einstellungen folgen aufeinander. Drücken Sie zweimal **mode** um die Benutzereinstellungen zu verlassen.



1. Displaybeleuchtung einstellen
2. Temperaturreduzierung im Öko-Modus
3. Frostschutztemperatur
4. Eingestellte Grenztemperatur im Komfortmodus
5. Maximale Boostdauer
6. Maximale Umgebungstemperatur
7. Temperatureinheit
8. Wiederherstellen der Werkseinstellungen

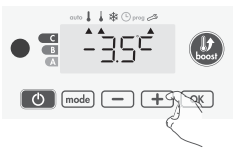
#### 13.2.1. Displaybeleuchtung einstellen

Es können drei Modi eingestellt werden.



1. Drücken Sie **←** oder **→** um die gewünschte Einstellung auszuwählen.
  - L1: Temporäre Displaybeleuchtung – das Display leuchtet auf wenn eine Taste gedrückt wird.
  - L2: Displaybeleuchtung ohne Unterbrechung – Das Display ist immer erleuchtet.L3: Das Gerät arbeitet entsprechend dem L1-Modus.
2. Drücken Sie **OK** um zu speichern und zur nächsten Einstellung zu gelangen.

#### 13.2.2. Temperaturreduzierung im Öko-Modus



- Der Temperaturabfall ist auf -3.5°C in Bezug auf der im Komfortmodus eingestellten Temperatur eingestellt. Sie können den Senkungspegel einstellen von -1°C bis -8°C, und dies in Intervallen von 0.5°C. Wichtig: Unabhängig von der eingestellten Temperatur niemals 19°C überschreiten.
3. Drücken Sie **←** oder **→** um das gewünschte Temperaturniveau zu erhalten.
  4. Drücken Sie **OK** um zu speichern und zur nächsten Einstellung zu gelangen.

#### 13.2.3. Frostschutztemperatur

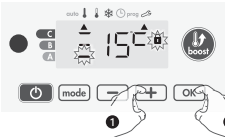


- Ihr Gerät ist auf 7°C voreingestellt. Sie können die Temperatur des Frostschutzes in Intervallen von 0.5°C von 5°C bis 15°C einstellen.
5. Drücken Sie **←** oder **→** um die gewünschte Temperatur zu erhalten.
  6. Drücken Sie **OK** um zu speichern und zur nächsten Einstellung zu gelangen.

### 13.2.4. Eingestellte Grenztemperatur im Komfortmodus

Sie können den eingestellten Temperaturbereich begrenzen, indem Sie eine Minimum- und Maximumtemperatur einstellen. Dies verhindert unerwünschte Temperaturänderungen.

#### 13.2.4.1. Minimale Temperaturgrenze



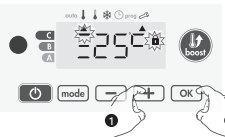
Verriegelung des Einstellbereiches durch einen minimalen Temperaturstopp. Dies stellt sicher dass die Temperatur nicht niedriger als das Minimum eingestellt werden kann.

Die Mindesteinstellung ist auf 7°C voreingestellt. Sie können die Mindesttemperatur in Intervallen von 1°C, von 7°C bis 15°C einstellen.

7. Drücken Sie **-** oder **+** um die minimale Temperaturgrenze zu ändern.
8. Drücken Sie **OK** um zu speichern und zur nächsten Einstellung zu gelangen.

gelangen.

#### 13.2.4.2. Maximale Temperaturgrenze



Verriegelung des Einstellbereichs durch einen maximalen Temperaturstopp. Dies stellt sicher dass die Temperatur nicht höher als das Maximum eingestellt werden kann. Die Maximumeinstellung ist auf 30°C voreingestellt. Sie können die Maximumtemperatur in Intervallen von 1°C, von 19°C bis 30°C einstellen.

9. Drücken Sie **-** oder **+** um die maximale Temperaturgrenze zu ändern.

10. Drücken Sie **OK** um zu speichern und zur nächsten Einstellung zu gelangen.

### 13.2.5. Maximale Boostdauer



12.

Die maximale Boostdauer ist auf 60 Minuten voreingestellt. Sie können die Boostdauer in Intervallen von 30 Minuten, von 30 bis 90 Minuten einstellen. Das Boostsymbol und die Heizungsanzeige erscheinen auf dem Display und die voreingestellte Dauer blinkt.

- Drücken Sie **-** oder **+** um die maximale Temperaturgrenze zu ändern.
- Drücken Sie **OK** um zu speichern und zur nächsten Einstellung zu gelangen.

### 13.2.6. Maximale Umgebungstemperatur



Wenn der Boost eingeschaltet ist, muss das Gerät den Raum wärmen, bis die Temperaturgrenze erreicht ist: die maximale Umgebungstemperatur. Wenn die Temperaturgrenze erreicht ist, stoppt der Boost automatisch. Die maximale Umgebungstemperatur ist auf 35°C voreingestellt. Sie können diese in Intervallen von 1°C ändern.

Das Boostsymbol und die Heizungsanzeige erscheinen auf dem Display und die Maximumtemperatur blinkt.

13. Drücken Sie auf **-** oder **+** um die maximale Boosttemperatur in Intervallen von 1°C und zwischen 25°C und 39°C einzustellen.

14. Drücken Sie **OK** um zu speichern und zur nächsten Einstellung zu gelangen.

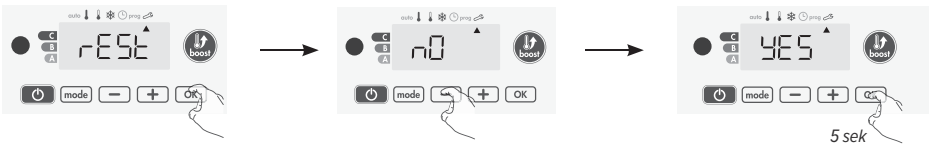
### 13.2.7. Temperatureinheit

Die voreingestellte Temperatureinheit ist °C. Diese Einstellung kann in dieser Version nicht geändert werden.

15. Drücken Sie **OK** um automatisch zur nächsten Einstellung zu gelangen.

### 13.2.8. Wiederherstellen der Werkseinstellungen

Um zur Werkseinstellung zurückzukehren starten Sie von der Einstellung der Temperatureinheit. Drücken Sie **OK**.



1. 'Rest' erscheint auf dem Display, drücken Sie **OK**.
2. 'NO' erscheint. Drücken Sie **-** oder **+** um 'YES' zu wählen.
  - YES: zur Werkseinstellung zurückkehren
  - NO: nicht zur Werkeinstellung zurückkehren
3. Drücken Sie **OK** 5 Sekunden lang. Das Gerät stellt die ursprüngliche Konfiguration wieder her und kehrt automatisch zum Startbildschirm der Benutzereinstellungen zurück.

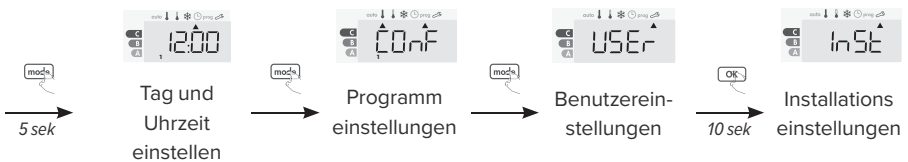
Drücken Sie **mode** um die Benutzereinstellungen zu verlassen.



## 14. INSTALLATIONSEINSTELLUNGEN

### 14.1. ZUGANG ZU DEN INSTALLATEURIONSTELLUNGEN

Drücken Sie **mode** 5 Sekunden lang um in den Programmiermodus zu kommen. Die Anzeige springt auf 'Tag und Uhrzeit einstellen.' Drücken Sie zweimal **mode** um zu den Benutzereinstellungen zu gelangen. Drücken Sie **OK** 10 Sekunden um in die Installationseinstellungen zu kommen. Drücken Sie **OK**.



### 14.2. EINSTELLUNGSREIHENFOLGE

Alle Einstellungen folgen auf einander. Drücken Sie dreimal **mode** um die Benutzereinstellungen zu verlassen.

- |   |   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|---|--|
| 1 | → | 2 | → | 3 | 1. Fenster-Offen-Erkennung             |
|   |   |   |   |   | 2. PIN-Sperre                          |
|   |   |   |   |   | 3. Werkseinstellungen wiederherstellen |

#### 14.2.1. Fenster-Offen-Erkennung

Der automatische Modus ist standardmäßig aktiviert.

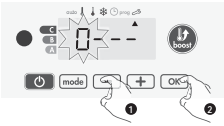
1. Drücken Sie **-** oder **+** um 'ON' oder 'OFF' auszuwählen.
  - ON: automatischer Modus ist aktiviert
  - OFF: automatischer Modus ist deaktiviert
2. Drücken Sie **OK** um zu speichern und zur nächsten Einstellung zu gelangen.

## 14.2.2. PIN-Sperre

Das Heizgerät ist durch einen Sicherheitscode gegen unbefugte Benützung geschützt. Die PIN (Personal Identity Number) ist ein anpassbarer 4-stellige Code.

### 14.2.2.1. PIN aktivieren

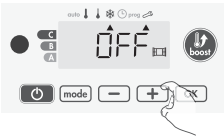
Die PIN ist standardmäßig nicht aktiviert. 'OFF' erscheint auf dem Display.



3. Die PIN lautet standardmäßig 0000. Drücken Sie **[-]** oder **[+]** um 0 auszuwählen. Speichern Sie durch Drücken von **[OK]**.
4. Wenn 0000 angezeigt wird, drücken Sie **[OK]** zu speichern und zu beenden. Die PIN kann jetzt eingestellt werden und die nächste Einstellung wird automatisch angezeigt: Die Aktivierung des PINs.

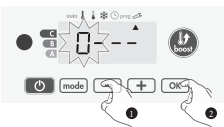
### 14.2.2.2. (De)Aktivierung der PIN

'OFF' erscheint auf dem Display.



5. Drücken Sie **[-]** oder **[+]** um 'ON' oder 'OFF' auszuwählen.
  - ON: PIN aktiviert
  - OFF: PIN deaktiviert
6. Drücken Sie **[OK]** um zu speichern und zum Startbildschirm der Installationseinstellungen zurückzukehren.

### 14.2.2.3. Die PIN ändern



7. Drücken Sie **[OK]** 5 Sekunden lang wenn 'ON' angezeigt wird.
8. Der 0000 Code wird angezeigt und die erste Zahl blinkt. Drücken Sie **[-]** oder **[+]** um die gewünschte Zahl zu wählen. Drücken Sie dann **[OK]** um die Zahl zu Speichern und zu beenden. Wiederholen Sie diese Handlung für die restliche Zahlen.
9. Drücken Sie **[OK]** zur Bestätigung. Der neue Code ist jetzt gespeichert.
10. Drücken Sie erneut **[OK]** um das Einstellungsmenu des PINs zu verlassen und zum Startbildschirm der Installationseinstellungen zurückzukehren.

### 14.2.3. Die Werkseinstellungen wiederherstellen

Fahren Sie fort mit 'Die PIN ändern' um die PIN auf die Werkseinstellungen zurückzusetzen. Drücken Sie **[OK]**.



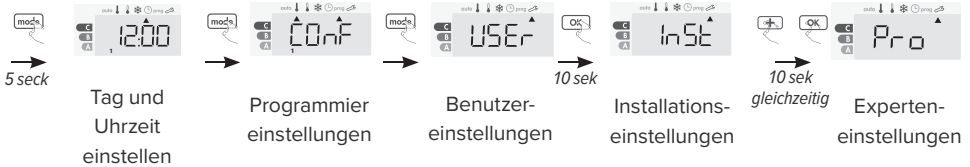
1. Auf dem Display erscheint 'Rest', drücken Sie **[OK]**.
2. 'NO' erscheint. Drücken Sie **[-]** oder **[+]** um 'YES' auszuwählen.
  - YES: wiederherstellen der Werkseinstellungen
  - NO: Werkseinstellungen nicht wiederherstellen
3. Drücken Sie **[OK]** 5 Sekunden lang. Das Gerät setzt die Anfangskonfiguration zurück und kehrt automatisch zum Startbildschirm der Benutzereinstellungen zurück.

Drücken Sie zweimal **[mode]** um die Installationseinstellungen zu verlassen.

## 15. EXPERTENEINSTELLUNGEN

### 15.1. ZUGANG ZU DEN EXPERTENEINSTELLUNGEN

Drücken Sie **[mode]** 5 Sekunden lang um in den Programmiermodus zu kommen. Die Anzeige springt auf 'Tag und Uhrzeit einstellen.' Drücken Sie zweimal **[mode]** um zu den Benutzereinstellungen zu gelangen. Drücken Sie **[OK]** 10 Sekunden lang um zu den 'Installationseinstellungen' zu gelangen. Drücken Sie gleichzeitig **[+]** und **[OK]** um zu den 'Experteneinstellungen' zu gelangen.



### 15.2. REIHENFOLGE EINSTELLEN

Alle Einstellungen folgen aufeinander. Drücken Sie dreimal **[mode]** um die Experteneinstellungen zu verlassen.

- 1 → 2 → 3
1. Steuerung des Umgebungstemperatursensors
  2. Die Leistung einstellen
  3. Die Werkseinstellungen wiederherstellen

#### 15.2.1. Steuerung des Umgebungstemperatursensors

**⚠** DIESE ÄNDERUNGEN DÜRFEN NUR VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL UND NUR BEI DER PRODUKTION ODER INSTALLATION DURCHGEFÜHRT WERDEN.

**⚠** WARTEN SIE 4 STUNDEN NACH DER EINSTELLUNG DER SETTEMPERATUR, BEVOR SIE DIE KALIBRIERUNG DURCHFÜHREN. DIE UMGEBUNGSTEMPERATUR SOLLTE SICH ZUERST STABILISIEREN.

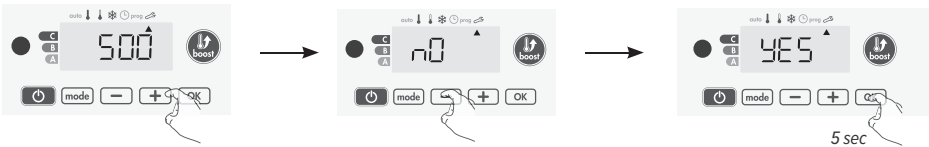
Die Kalibrierung passt die vom Umgebungstemperatursensor gemessene Temperatur an, um Abweichungen von +5°C bis -5°C in Intervallen von 0,1°C auszugleichen.

1. Wenn der Raumtemperaturunterschied negativ ist: senken Sie die Temperatur durch Drücken von **[−]**.  
– Beispiel: eingestellte Temperatur 20°C, Umgebungstemperatur 18°C. Die Differenz beträgt -2°C.  
Wenn der Raumtemperaturunterschied positiv ist: erhöhen Sie die Temperatur durch Drücken von **[+]**.  
– Beispiel: eingestellte Temperatur 19°C, Umgebungstemperatur 21°C. Die Differenz beträgt +2°C.
2. Drücken Sie **[OK]** um zu speichern und den Modus zu verlassen.

### 15.2.2. Die Leistung einstellen

Damit der Heizungscontroller für die Handtuchschienen die verbrauchte Energie korrekt berechnen kann, muss die Leistung des Geräts eingestellt werden.

3. Voreingestellter Wert: 300W. Wählen Sie einen Wert zwischen 300W und 1500W durch Drücken



von **[-]** oder **[+]**.

4. Drücken Sie **[OK]** um zu speichern und zur nächsten Einstellung zu gelangen.

Drücken Sie dreimal **[mode]** um die Experteneinstellungen zu speichern.

### 15.2.3. Die Werkseinstellungen wiederherstellen

Wenn der PIN-Schutz deaktiviert ist, werden die Benutzereinstellungen, Installationseinstellungen und Experteneinstellungen neu initialisiert. Drücken Sie **[OK]** in den Leistungseinstellungen.

5. 'Rest' erscheint auf dem Display. Drücken Sie **[OK]**.
6. 'NO' erscheint. Drücken Sie **[-]** oder **[+]** um 'YES' auszuwählen.
  - YES: Werkseinstellungen wiederherstellen
  - NO: Werkseinstellungen nicht wiederherstellen
7. Drücken Sie **[OK]** 5 Sekunden lang. Das Gerät stellt die ursprüngliche Konfiguration wieder her und kehrt automatisch zum Startbildschirm des Automodus zurück.

Drücken Sie dreimal **[mode]** um zu den Experteneinstellungen zu gelangen.

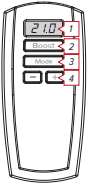
## 16. STROMAUSFALL / BACKUP

- Nach einem kurzen Stromausfall (weniger als 3 Stunden), wird das Gerät neu gestartet ohne dass ein externer Ausgang dafür erforderlich ist. Alle Einstellungen und die korrekte Uhrzeit werden gespeichert.
- Überprüfen Sie die Timereinstellung bei längerer Stromunterbrechung. Alle anderen Einstellungen werden automatisch und dauerhaft gespeichert.



## 17. INFRAROTFERNBEDIENUNG (OPTIONAL)

Sie können das Gerät mit einer Fernbedienung mit Infrarotübertragung bedienen, da es einen IR-Empfänger an der Vorderseite des Controllers gibt. *Vollständiges Handbuch auf [www.jaga.com](http://www.jaga.com) / QR-code*

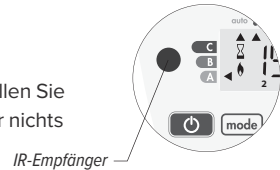


1. Anzeige der Umgebungstemperatur
2. Boost: den Boost aktivieren
3. Auto-, Komfort-, Öko- oder Frostschutzmodus auswählen
4. Die gewünschte Solltemperatur und Boostdauer einstellen



### 16.1. BEDIENUNG



Richten Sie die Fernbedienung auf den IR-Empfänger des Geräts. Stellen Sie sicher, dass sich zwischen der Fernbedienung und dem IR-Empfänger nichts befindet, sodass das Signal nicht gestört wird.



## 18. KOMMUNIKATIONS Draht (FÜR FRANKREICH)

### 18.1. FERNBEDIENUNG

Von dem Automodus aus kann das Gerät über einen Kommunikationsdraht von einer Zentralen Steuereinheit gesteuert werden, wobei die verschiedenen Modi vom Programmierer fernsteuert werden. Im Allgemeinen ermöglicht ein Steuersystem mit Kommunikationsdraht das ferngesteuerte Einstellen des Programms.

Durch Drücken von  oder  können Sie die gewünschte Temperatur temporär ändern. Diese Änderung wird beim nächsten Befehl der Steuereinheit oder bei Ablauf der temporären Abweichung abgebrochen.

HINWEIS: Die Anzeige des entsprechenden Betriebsmodus blinkt während der zeitweiligen Abweichung.

### 18.2. LEISTUNGSABGABE

Wenn zu viel Energie verbraucht wird, wird der Energiemanager aktiviert. So können Sie Ihren Energieverbrauch reduzieren.

Die Steuerungen sind so ausgelegt, dass sie nur über einen Kommunikationsdraht mit Leistungsabgabesystemen arbeiten.

Signale, die über den Kommunikationsdraht übertragen werden, werden über die elektronische Steuerung vollstreckt. Das Stopp »-Signal entspricht der Leistungsabgabe. Wenn das Gerät dieses Signal empfängt, wechselt es in den Stand-by-Modus und dann in den ursprünglichen Betriebsmodus.

### 18.3. WAS TUN BEI EINER STROMUNTERBRECHUNG

**⚠ DIE STROMVERSORGUNG DES GERÄTS MUSS NUR BEI ARBEITEN AM NETZ GETRENNT WERDEN. GIBT ES VIELE STROMUNTERBRECHUNGEN, DANN KANN DIE LEISTUNGSABGABE ZU SCHÄDEN AM GERÄT FÜHREN, ABHÄNGIG VON DER QUALITÄT DER VERWENDETEN SCHALTER.. DIESE SCHÄDEN SIND NICHT IN DER GEWÄHRLEISTUNG ENTHALTEN.**

BENUTZEN SIE DEN KOMMUNIKATIONS Draht BEI HÄUFIGER VERWENDUNG VON STOPP- ODER STANDBY-SIGNALEN.

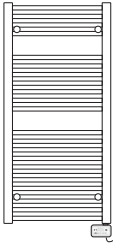
## 19. INSTALLATION UND ANSCHLÜSSE

⚠ Unterbrechen Sie die Stromzufuhr zur elektronischen Steuerung mit dem Stromunterbrecher oder der Sicherung, bevor Sie alles anschließen!

⚠ Der Anschluss muss von einem qualifizierten Installateur vorgenommen werden.

### 19.1. DIE MONTAGE

Der Radiator darf nach der Installation nicht den Boden oder die Wand berühren.



- Installieren Sie die Handtuchschienen mit Temperaturregler an der Unterseite.
- Installieren Sie das Gerät nicht unter oder vor einer Steckdose oder vor einem Verteilerkasten.

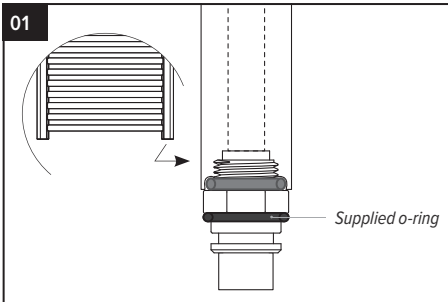
#### Elektrischer Anschluss (siehe auch 19.3)

- angespritztem Stecker: über Steckdose in Zone B.
- Anschlusskabel: Kann über eine Anschlussbox in Zone A angeschlossen werden.

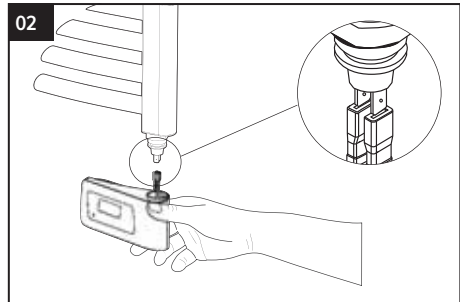


- Blauer Draht: neutral
- Brauner Draht: 230VAC
- Schwarzer Draht: Kommunikationsdraht – isolieren Sie das Kommunikationskabel. Dieses Kabel darf nicht mit der Erdung verbunden werden!

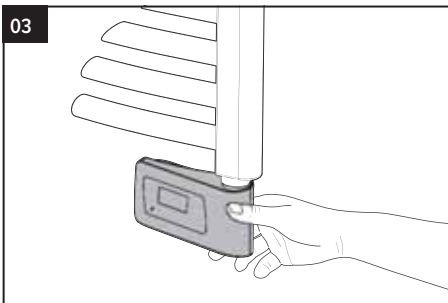
### 19.2. DEN CONTROLLER AN DEN TUCHSCHIENEN MONTIEREN



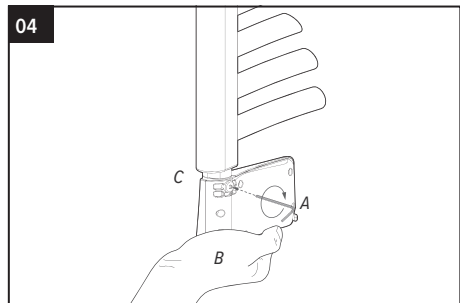
Installieren Sie das Verbindungsstück am Heizelement. Bringen Sie das mitgelieferte Verbindungsstück am Heizelement an, um sicherzustellen, dass es richtig in die elektronische Steuerung passt.



Schließen Sie die elektronische Steuerung an das Heizelement an.



Schließen Sie den Regler an der Unterseite des Heizelements an.



Drücken und halten Sie den elektronischen Regler (B) an der Basis, indem Sie eine Aufwärtskraft ausüben. (um sicherzustellen, dass der o-Ring zusammengedrückt wird (C) wenn Sie die Konusschraube mit einem Inbusschlüssel einschrauben (A). Anzugsmoment 0,5Nm

### 19.3. GESETZLICHE SICHERHEITSSZONE

- Ein elektrischer Heizkörper der Isolationsklasse II darf in **Zone A** aufgestellt werden. In Bädern und Küchen muss die Steckdose mindestens 25 cm über dem Boden angebracht werden. Der Heizkörper darf niemals tiefer als der Adapter der Steckdose montiert werden.
- In **Zone B** kann ein elektrischer Heizkörper der Isolationsklasse II über eine in Zone B angeordnete Steckdose an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Das Gerät muss von einem qualifizierten Installateur gemäß den Montageanleitungen und den lokalen und nationalen Vorschriften montiert und angeschlossen werden.

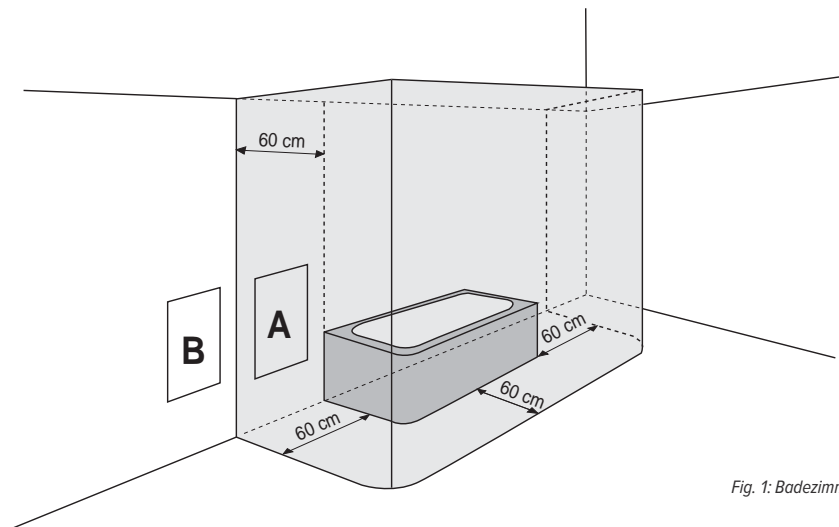


Fig. 1: Badezimmerzone

DE

## 20. TECHNISCHE INFORMATIONEN

### 20.1. ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN

- Betriebsspannung: 230V +/-10% 50Hz.
- Maximale Leistung von 1250W, ohmsche Last.
- Stromkabel: 800mm, 3 Leiter.
- Standby-Verbrauch: <0,5W.
- Elektronischer PID (Proportional Integral Derivative) Regler.

### 20.2. UMGEBUNG

- IP44 (Das Bedienfeld ist nach der Installation horizontal ausgerichtet).
- Betriebstemperatur: 0°C bis +50°C.
- Lagertemperatur: -20°C bis +70°C.
- Grenzen der Komforttemperatur: zwischen +7°C und +30°C.
- Klasse II, wenn korrekt montiert (gemäß EN60335-1).
- NTC (negativer Temperaturkoeffizient) elektronischer Temperatursensor.

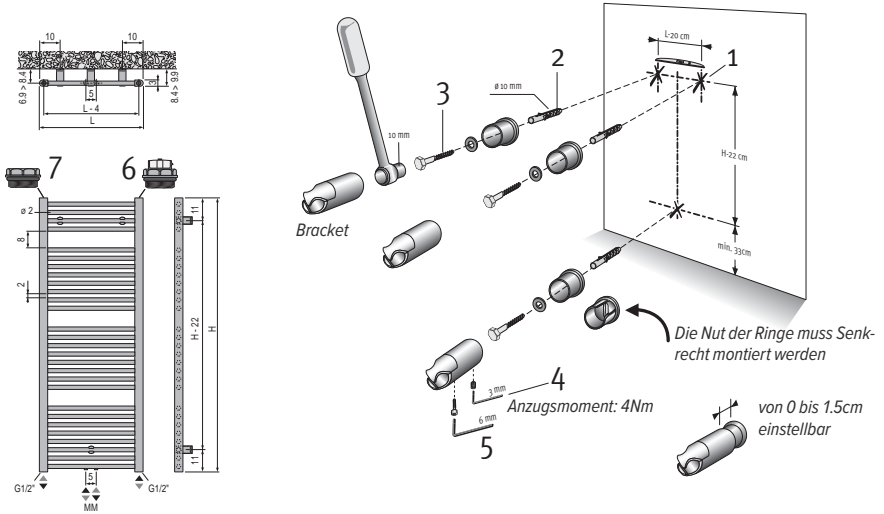
### 20.3. HERSTELLER

Jaga nv

## 21. MONTAGEANLEITUNGEN

### 21.1. SANI

Montieren Sie die Halterung mit Schrauben und Unterlegscheiben. Stellen Sie den Abstand zur Wand mit einem Inbusschlüssel ein. Stellen Sie sicher, dass alles waagrecht ist bevor Sie die Schrauben eindrehen. Arbeitsdruck 6 bar.

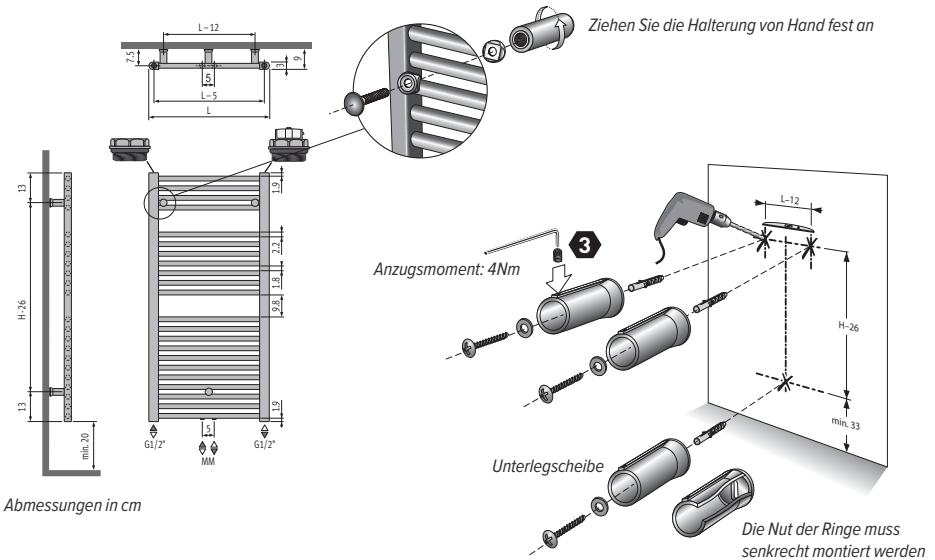


Abmessungen in cm

- Aus Sicherheitsgründen werden keine Dübel mitgeliefert. Wenden Sie sich für die richtige Art des Dübels an Ihren Händler.
- Die oberen Röhren sind weniger warm als die Unteren.
- Nicht nachfüllen.

## 21.2. HELIOS

Montieren Sie die Halterung mit Schrauben und Unterlegscheiben. Stellen Sie sicher, dass alles waagrecht ist bevor Sie die Schrauben eindrehen. Schieben Sie den Heizkörper mit den Halterungen in die Wandhalterungen und ziehen Sie die Innensechskantschraube an. Arbeitsdruck max. 6 bar.



DE

- Aus Sicherheitsgründen werden keine Dübel mitgeliefert. Wenden Sie sich für die richtige Art des Dübels an Ihren Händler.
- Die oberen Röhren sind weniger Warm als die Unteren.
- Nicht nachfüllen.

## 22. PRODUKTCODES

Richtlinien und Normen, die nach der Installation des Moduls gelten:

- LVD 2014/35/UE: EN60335-1 / EN60335-2-30 / EN60335-2-43/ EN62233;
- EMC 2014/30/UE: EN55014-1 / EN55014-2 / EN61000-3-2 / EN61000-3-3;
- ERP 2009/125/CE;
- Vorschrift 2015/1188/UE ;
- ROHS 2011/65/EU: EN50581

MODEL(LE):		1	2	3	4	5
Heizleistung(kW)						
Nennwärmeleistung (kW)	<i>P<sub>nom</sub></i>	0,3	0,5	0,75	1,0	1,25
Mindestwärmeleistung (kW)	<i>P<sub>min</sub></i>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
Maximale Dauerheizleistung (kW)	<i>P<sub>max,c</sub></i>	0,3	0,5	0,6	1,0	1,25
Zusätzlicher Stromverbrauch (kW)						
Bei Nennwärmeleistung (kW)	<i>el<sub>max</sub></i>	0,3	0,500	0,600	1,000	1,250
Bei Mindestwärmeleistung (kW)	<i>el<sub>min</sub></i>	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
In Standby-Modus* (kW)	<i>els<sub>b</sub></i>	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

1: SEDW.093040, HEDW.094040

2: SEDW.093050, SEDW.122040, SEDW.137040, HEDW.094050, HEDW.094060, HEDW.118040, HEDW.118050, HEDW.150040

3: SEDW.122050, SEDW.137050, SEDW.175040, HEDW.118060, HEDW.150050, HEDW.150060, HEDW.178040, HEDW.178050

4: SEDW.137060, SEDW.175050, SEDW.175060, HEDW.178060

5: SEDW.205060

<0,3 W effektive Standby-Leistung bei beleuchtetem Bildschirm

<0,1 W im Standby-Modus

### TYP DER WÄRMEABGABE/ RAUMTEMPERATURREGELUNG

Elektronische Regelung der Raumtemperatur plus Timer

### ANDERE OPTIONEN

- Raumtemperaturregelung mit Fenster-Offen-Erkennung
- Mit einer adaptiven Startregelung

## 23. GEWÄHRLEISTUNG



1. Die Gewährleistung ist nur gültig, wenn das Gerät vom ursprünglichen Besitzer ordnungsgemäß verwendet wurde und es gemäß den in der Anleitung angegebenen Normen und Anweisungen installiert wurde.
2. Die Gewährleistung bezieht sich nur auf das Gerät und die Ersatzteile. Jaga kann die Ausrüstung und Ersatzteile ersetzen oder reparieren. Wenn es ein neues Modell gibt, hat Jaga das Recht, das Garantiemodell durch gleichwertige Ausrüstung oder gleichwertige Ersatzteile zu ersetzen. Wenn der Gewährleistungsanspruch innerhalb der ersten 6 Monate akzeptiert wird, übernimmt Jaga eine zusätzliche Gewährleistung für etwaige Ersatz- oder Transportkosten.
3. Die Gewährleistungszeit ist in diesem Zertifikat angegeben. Eine Reparatur oder Ersatz ändert nichts an der ursprünglichen Gewährleistungszeit.
4. Für Geräte und Ersatzteile, denen Informationen wie Typ und Serie fehlen, geändert oder entfernt wurden, oder für Geräte, die von nicht autorisierten Personen repariert oder geändert wurden, wird keine Gewährleistung übernommen.
5. Der Kunde haftet für den Schaden, wenn der Schaden durch fehlerhafte Installation, fehlerhafte Montage, fehlerhaften elektrischen Anschluss, defekte oder beschädigte elektrische Apparatur, unsachgemäße Leistung oder Hydraulikdruck und alle anderen Fehler die dem Produkt nicht eigen sind, verursacht wurde.
6. Die Gewährleistung wird zurückgezogen, wenn ungeeignete Teile verwendet wurden. Die Gewährleistung wird auch zurückgezogen, wenn sich das Gerät in einer aggressiven Atmosphäre befinden (Ammoniak, ätzende Substanzen). Lackierte Geräte dürfen nicht in folgenden Räumen aufgestellt werden: über einem Bad mit Dusche, in einer Duschkabine oder daneben, in einem Schwimmbad (Chlor) oder in einer Sauna.
7. Jaga übernimmt keine Garantie für fehlerhafte Geräte aufgrund von unsachgemäßer Verwendung, Stürzen des Geräts, Transportieren des Geräts ohne die erforderliche Vorsichtsmaßnahmen, oder für Geräte die auf normale Weise nicht erreichbar sind.
8. In allen Fällen, in denen die Gewährleistung gewährt wird, aber das Einschreiten mehr als 6 Monaten nach dem Beginn der Gewährleistung erfolgt, und in allen anderen Fällen werden die Arbeits- und Transportkosten nach den von Jaga festgelegten Sätzen berechnet. Informationen zu diesen Sätzen können Kunden von unseren Verkaufsmitarbeitern anfordern.
9. Alle Eingriffe, die nicht durch die Gewährleistung abgedeckt sind, müssen in bar an den Wartungsmitarbeiter bezahlt werden.
10. Die Garantie ist auf der Rechnung angegeben. Wenn die Rechnung nicht verfügbar ist, dann gelten die Seriennummer oder die Herstellungsnummer.
11. Nur die Gerichte des Gerichtbezirks Hasselt (Belgien) sind befugt Streitigkeiten zu bearbeiten. Das belgische Gesetz gilt sowohl für Staatsangehörige von EU-Mitgliedern als auch für Staatsangehörige von Nicht-EU-Mitgliedern.

## TABLE OF CONTENTS

1. OVERVIEW .....	74
2. DIAGRAM.....	74
2.1. BUTTONS OVERVIEW .....	74
2.2. INDICATORS OVERVIEW .....	75
3. POWER ON / STANDBY MODE .....	75
4. SELECTING THE OPERATING MODE .....	76
5. BOOST FEATURE .....	77
6. GAUGE CONSUMPTION, ENERGY SAVINGS.....	78
7. SETTING THE COMFORT MODE TEMPERATURE.....	78
8. ENERGY SAVINGS .....	78
9. CHILD LOCK, KEYPAD LOCK / UNLOCK .....	78
10. 7 DAY AND DAILY PROGRAMME.....	79
10.1. ACCESS TO THE PROGRAMMING MODE .....	79
10.2. SETTING DAY AND TIME .....	79
10.3. PROGRAMMES CHOICE .....	79
11. OPEN WINDOW DETECTION, FROST PROTECTION MODE.....	80
12. PRIORITIES BETWEEN DIFFERENT MODES .....	81
13. USER SETTINGS .....	82
14. INSTALLER SETTINGS.....	84
15. EXPERT SETTINGS.....	86
16. POWER CUT / BACKUP.....	87
17. INFRARED REMOTE CONTROL (OPTIONAL).....	88
18. PILOT WIRE (FOR FRANCE) .....	88
18.1. REMOTE CONTROL.....	88
18.2. LOAD SHEDDING .....	88
18.3. OTHER REMOTELY MANAGEMENT BY POWER SHUTDOWN .....	88
19. FITTING AND CONNECTIONS.....	89
20. TECHNICAL INFORMATION .....	90
21. MOUNTING INSTRUCTIONS.....	91
21.1. SANI.....	91
21.2. HELIOS.....	92
22. PRODUCT CODES.....	93
23. GUARANTEE .....	94



## **WARNING**

Read the instructions carefully before using the radiator and keep the manual to hand for future consultation.

- The installation must be performed in a professional manner and in accordance with standards applicable in the country of installation.
- This device is not intended to be used by people (including children) with reduced physical, sensory, or mental capacities, or who lack experience or knowledge, unless a person responsible for their safety supervises them or has explained how the device must be operated.
- Always supervise children to ensure that they do not play with the device.
- This control unit may not be covered and must be accessible at all times.
- The combination of control unit and heating element is designed for heating the liquid inside the radiator. Any other different usage is forbidden.

## **PRODUCT DISPOSAL INSTRUCTIONS**



The crossed out symbol of a bin displayed on your product is a reminder that, within the European Union, all electric and electronic products must be collected separately at the end of their service life. Do not dispose of these products as unsorted municipal waste. Bring these products to a waste collection facility to prevent environmental or health damage due to uncontrolled waste disposal and to promote sustainable utilization of material resources. Disposal information can be obtained from product vendors, local waste management authorities or relevant national manufacturers.

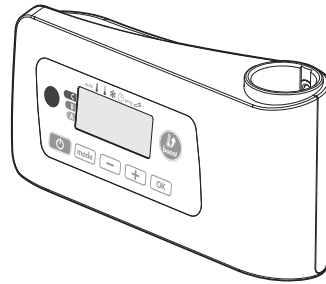
The manufacturer disclaims all liability and responsibility for any inaccuracies contained in this document due to printing or translation errors. The manufacturer reserves the right to make any changes to its products deemed to be necessary or beneficial. This document and any part thereof may not be copied, altered or reproduced without the written approval of Jaga NV.

## 1. OVERVIEW

Programmable digital control for towel rails.

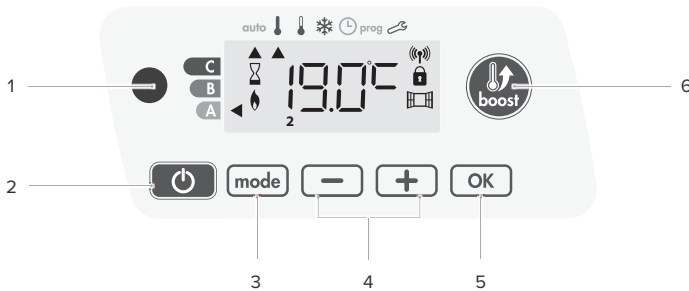
### 1.1. PRODUCT PLUS POINTS

- Prevention excessive room temperature
- Sound indications
- Boost: adjustable up to 90 minutes
- Infrared remote control (optional)
- Energy consumption indication
- Open window detection
- 7 day programme
- Child lock



## 2. DIAGRAM

### 2.1. BUTTONS OVERVIEW

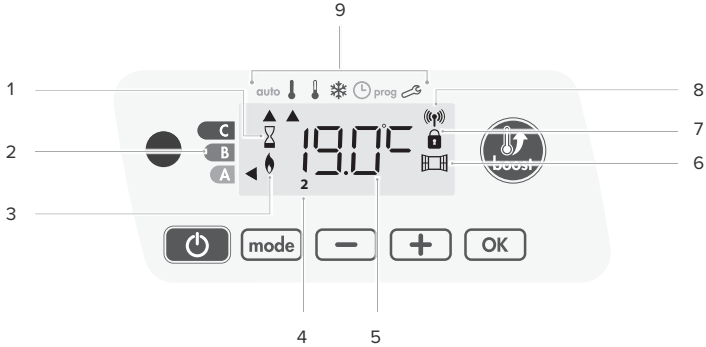


1. Infrared receiver
2. Button power on/standby mode
3. Selecting operating modes
4. Plus and minus buttons, used to set temperatures, time, date and 2 programmes
5. Save settings
6. Boost

#### **▲** NOTE

Before carrying out any setting procedures, ensure that the keypad is indeed unlocked - see 9. child lock, keypad lock / unlock

## 2.2. INDICATORS OVERVIEW



1. Boost indicator light
2. Gauge consumption
3. Heating indicator
4. Days of the week (1=Monday ... 7= Sunday)
5. Setting temperature
6. Open window detection indicator
7. Keypad locked
8. Radio transmission indicator
9. Operation modes:
  - Auto mode
    - Comfort mode Eco mode
    - Frost protection mode
    - Time and date setting mode
  - Programming mode
  - Settings


EN

### ⚠ IMPORTANT

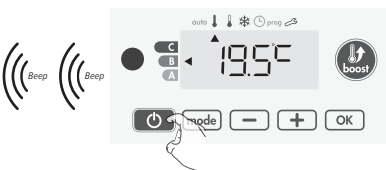
In Auto, Comfort, Eco and Standby mode, back- light turns off automatically after 20 seconds if no buttons are pressed. It will be necessary to reactivate it by pressing one of the keypad buttons before making settings.

## 3. POWER ON / STANDBY MODE


### 3.1. POWER ON

Press the  button to put the device in operation, in Auto mode.

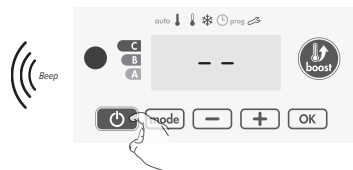
*The device makes 2 short beeps.*




### 3.2. STANDBY


Press the  button to put the device in standby mode.

*The device makes 1 short beep.*



## 4. SELECTING THE OPERATING MODE

The  button allows you to adapt the operating schedule of your device to your needs, depending on the season, whether your home is occupied or not.

Press the  button several times to select the required mode.




### 4.1. MODE OVERVIEW


**auto** **Automatic Mode**, the device will automatically change from Comfort mode to Eco mode according to the established programme.


– **7 day and daily programme**: your device has been programmed and is executing Comfort and Eco mode orders in line with the settings and time periods you have selected. - See '10. 7 day and daily programme integrated'

– **Programming by pilot wire**: if you do not want to use the programming feature, the device's default setting is non-stop Comfort for 7 days a week, you do not have to change any settings. Orders sent by the pilot wire will only be applied in Auto mode, thus your device will automatically receive and apply the programmed orders sent by your power manager or your time switches. - See '18. Pilot wire'


– **Without programme**: if the 7 day and daily programme is not enabled or no orders are being sent by pilot wire, then your device's factory settings mean that it will operate in nonstop Comfort mode, 7 days of the week.

 **Non-stop Comfort mode**. The device will operate 24 hours a day to achieve the temperature which has been set (e.g. 19°C). The Comfort mode temperature level can be set by the user. - See 7. Setting the comfort mode temperature

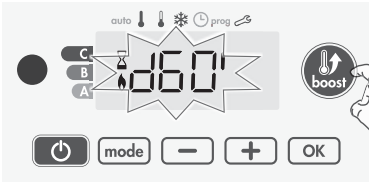
 **Eco**, which means the Comfort Mode temperature minus 3.5°C. This enables you to lower the temperature without having to reset the Comfort Mode temperature. Select this mode for shortterm absences (between 2 and 24h ) and during the night.



 **Frost protection mode**. This mode enables you to protect your home against the effects of cold weather (frozen pipes, etc.), by maintaining a minimum temperature of 7°C in it at all times. Select this mode when you will be away from your home for a long time (more than 5 days).

## 5. BOOST FEATURE


The Boost mode can be enabled at any time, whatever the current operating mode (Auto, Comfort, Eco or Frost protection). To activate Boost mode, press , the desired temperature setting will be set at maximum for the time period you request. 60 minutes display will flash by default.

### 5.1. FIRST PRESS - BOOST



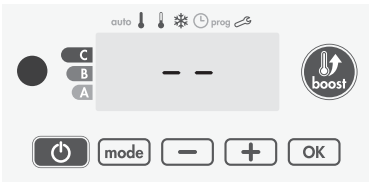
During the first minute: the boost symbol and the heating indicator appear and the duration count flash. During the first minute, you can modify the boost duration from 0 to the maximal authorised duration of the boost, such as defined during the user settings (see 13. user settings for more details) by intervals of 5 minutes (or more quickly by push superior to 2 seconds) by pressing  and .

This modification will be saved and effective for the next Boost. After 1 minute, the boost count begins and the time is running, minute by minute.

 After 1 minute, you can modify temporarily the duration: it will be valid only for this active boost and therefore non-recurring.

EN

#### 5.1.1. The Boost can stop for 2 different reasons:



An order "Stop" has been sent by your energy manager through the pilot wire. The device stops, '--' appears. The cursor moves above auto. When the order 'Comfort' will be sent, the device will be restarted until the count end.



If the ambient temperature reaches the maximal Boost temperature during the count. The device switches off but the Boost mode is always active : the count is always displayed, the Boost symbol and the heating indicator flash on the display. When the temperature drops under the maximal authorised temperature, the device will be restarted until the count ends.

### 5.2. SECOND PRESS - BOOST CANCELLATION

The cursor moves above the previous active mode and the setting temperature appears.

## 6. GAUGE CONSUMPTION, ENERGY SAVINGS

In the device display, a selector indicates the energy consumption level by positioning it in front of the colour: red, orange or green. So, depending on the setting temperature, you can choose your level of energy usage. As the temperature setting increases, the consumption will be higher.



A. **Green colour** - ideal temperature level.  
Setting temperature  $\leq 19^{\circ}\text{C}$



B. **Orange colour** - average temperature level. It is advisable to slightly reduce the setting temperature.  
 $19^{\circ}\text{C} < \text{setting temperature} \leq 22^{\circ}\text{C}$



C. **Red colour** - High temperature level. It is advisable to significantly reduce the setting temperature.  
setting temperature  $> 22^{\circ}\text{C}$

## 7. SETTING THE COMFORT MODE TEMPERATURE

You can access the Comfort temperature set up from the Auto and Comfort Mode. It is preset to 19°C. Using  $\square$  and  $\oplus$ , you can adjust the temperature from 7°C to 30°C by intervals of 0,5°C.

⚠ You can limit the Comfort temperature - See 13. user settings

## 8. ENERGY SAVINGS

It is possible to see the estimation of energy consumption in kWh since the last reset of the energy meter.

### 8.1. DISPLAY OF THE ESTIMATED POWER CONSUMPTION

To see this estimation, from Auto, Comfort, Eco or Frost protection mode, then press  $\square$ .

To exit the display mode of consumption: press  $\square$  or  $\square$ . The device is automatically in the previous active mode.

### 8.2. RESETTING THE ENERGY METER





– Press  $\square$ .

– Press simultaneously  $\square$  and  $\oplus$  for more than 5 seconds, until it reset to 0000.

– To exit resetting the energy meter, press  $\square$  or  $\square$ , the device is automatically in the previous active mode.

## 9. CHILD LOCK, KEYPAD LOCK / UNLOCK

– To lock the keypad, press the  $\square$  and  $\oplus$  buttons and hold them down for 10 seconds. The padlock symbol  appears on the display, the keypad is locked.

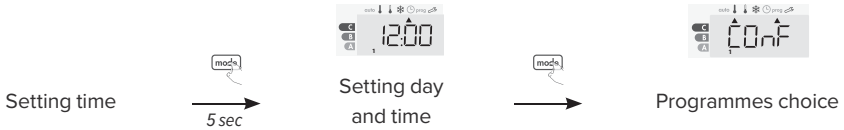
– To unlock the keypad, press the  $\square$  and  $\oplus$  buttons and hold them down for 10 seconds again. The padlock symbol  disappears on the display, the keypad is unlocked.

## 10. 7 DAY AND DAILY PROGRAMME

In this mode, you have the option of programming your device, by setting one of the five programmes on offer for each day of the week.

### 10.1. ACCESS TO THE PROGRAMMING MODE

Press **mode** for 5 seconds to enter into the programming mode. The cursor moves to 'setting day and time'. Press mode to move to 'programmes choice'.



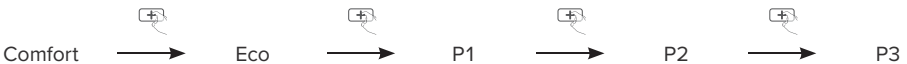
### 10.2. SETTING DAY AND TIME

1. Press **mode** for 5 seconds to enter into the programming mode. The cursor moves to the setting day and time.
2. Press **-** or **+**. The two hour figures will flash. Select using **-** or **+**. Save by pressing **OK**.
3. The two minute figures will flash. Select using **-** or **+**. Save by pressing **OK**.
4. The cursor above the number 1 (which represents Monday) will flash. Select the date using **-** or **+**. Save by pressing **OK**.
5. To exit 'setting day and time', press **mode** 3 times.

EN

### 10.3. PROGRAMMES CHOICE

The device's default setting is non-stop Comfort for 7 days a week.



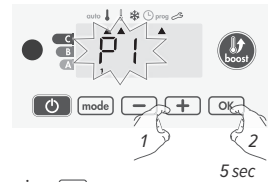
#### 10.3.1. Programmes overview

- **Comfort:** your device will operate in Comfort mode, 24 hours a day, as regards each day selected. You can set the Comfort mode temperature to the temperature you require
- **Eco:** The device will operate 24 hours a day in Eco mode. You can set the temperature-lowering parameters
- **P1:** your device will operate in Comfort mode from 06:00 to 22:00 (and in Eco mode from 22:00 to 06:00).
- **P2:** your device will operate in Comfort mode from 06:00 to 09:00 and from 16:00 to 22:00 (and in Eco mode from 09:00 to 16:00 and from 22:00 to 06:00).
- **P3:** your device will operate in Comfort mode from 06:00 to 08:00, from 12:00 to 14:00 and from 18:00 to 23:00 (and in Eco mode from 23:00 to 06:00, from 08:00 to 12:00 and from 14:00 to 18:00).

### 10.3.2. Potential modifications of programmes

Modifying the P1, P2 and P3 programmes. If you modify the time schedule for the programme, the schedule will be modified for all the days of the week for which the programme had been set.

1. Press **[mode]** for 5 seconds to enter into the Programming mode. The cursor moves to the setting day and time symbol, press **[mode]** shortly.
2. Press **[←]** or **[→]**. The cursor moves above the setting programme. Press **[OK]**.
3. Press **[←]** or **[→]**, select P1. P1 will flash. Press **[OK]** for 5 seconds to make changes.
4. The start time will flash. Change this time, using **[←]** or **[→]**. Save by pressing **[OK]**.
5. The end time will flash. Change this time, using **[←]** or **[→]**. Save by pressing **[OK]**.
6. Press **[mode]** to exit the Programming mode and return to Auto mode.



**⚠** Without action on the keys, it will return to Auto mode after a few minutes.

### 10.3.3. Choices and allocation programmes

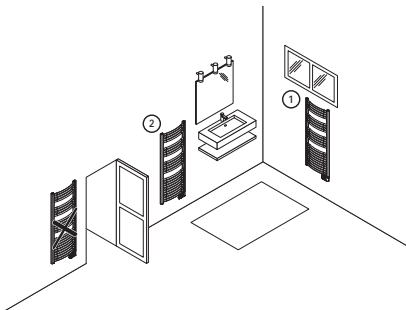
Press **[mode]** twice to see the programme set for each day of the week.

1. Press **[mode]** for 5 seconds to enter into the Programming mode. The cursor moves to the setting day and time symbol, press **[mode]** shortly.
2. Press **[←]** or **[→]**. The programme set for day 1 (1: Monday, 2: Tuesday, etc...) will flash.
3. Choose the programme you want for this day with **[←]** or **[→]**. Save by pressing **[OK]**.
4. The programme assigned to day 2 will flash. Repeat this procedure for each day of the week.
5. Confirm the selection by pressing **[OK]**. The days of the week will successively scroll on display with the programmes that were set for them.
6. Press **[mode]** twice to exit the Programming mode.

### 10.3.4. Manual and temporary exemption from a running programme

By pressing **[←]** or **[→]**, you can change temporarily the desired temperature. The cursor corresponding to the operating mode is blinking during the duration of the temporary derogation. The change will be automatically cancelled at the next change of programme or transition to 0:00.

## 11. OPEN WINDOW DETECTION, FROST PROTECTION MODE



The open window detection is sensitive to temperature variations. The device will react to the window openings in accordance with different parameters: temperature setting, rise and fall of temperature in the room, outside temperature, location of the device...

If the device is located close to a front door, the detection may be disturbed by the air caused by opening door.

1. Favoured location
2. Another location



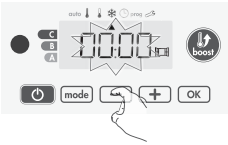
## 11.1. OVERVIEW


Lowering temperature cycle by setting frost protection during ventilation of a room by an opened window. You can access the open window detection from the Comfort, Eco and Auto modes.

Two ways to enable the detector:


- Manual activation, the cycle of lowering temperature starts by pressing a button.
- Automatic activation, the lowering temperature cycle starts as soon as the device detects a temperature change.

## 11.2. MANUAL ACTIVATION



By pressing  for more than 5 seconds, the device will switch on Frost Protection mode.


By pressing one button, you stop the Frost Protection mode.

 If a temperature rise is detected, the device may return to the previous mode (active mode before the open window detection).

## 11.3. AUTOMATIC ACTIVATION (FACTORY SETTINGS)

To disable this mode, see '13. User settings'

The device detects a temperature fall. An opened window, a door to the outside, can cause this temperature fall.

 The difference between the air from the inside and the outside must cause a significant temperature fall to be perceptible by the device. This temperature drop detection triggers the change to Frost Protection mode.

## 11.4. FROST PROTECTION DIGITAL METER

When the device performs a lower temperature cycle due to an opened window, a meter appears on the display to show the cycle time. The counter is automatically reset at the next time to Frost Protection by an opened window (automatic or manual activation).

## 12. PRIORITIES BETWEEN DIFFERENT MODES

In Comfort, Eco and Frost protection mode, only orders of the open window detection will be considered.

In Auto mode, the device can receive different orders coming from:

- 7 day and daily programming integrated (Comfort or Eco orders)
- 6-order pilot wire, if connected to central control unit
- Open window detection

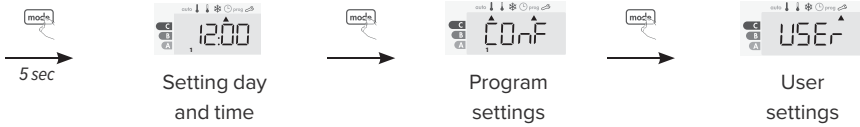
In general, it is the lowest received order which prevails except when the pilot wire is connected to an energy management system, in this case the orders of the pilot wire take priority.

- If an open window is detecting, switching to Frost Protection takes precedence unless a load shedding order is present on the pilot wire.
- The Boost activation will take precedence over other orders received except when the standby (stop) order is present on the pilot wire, the device will switch off and the Boost will not be activated.

## 13. USER SETTINGS

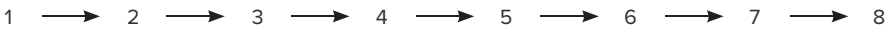
### 13.1. ACCESS TO THE USER SETTINGS

Press **[mode]** for 5 seconds to enter into the programming mode. The cursor moves to 'setting day and time'. Press **[mode]** twice to move to 'user settings'. Press **[OK]**.



### 13.2. SETTING SEQUENCE

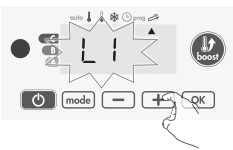
All settings are consecutive. To exit the user settings, press **[mode]** twice.



1. Backlight setting
2. Eco mode temperature lowering-level
3. Frost protection temperature
4. Comfort setpoint temperature limit
5. Maximal Boost duration
6. Maximum ambient temperature
7. Temperature unit
8. Restoring factory settings

#### 13.2.1. Backlight setting

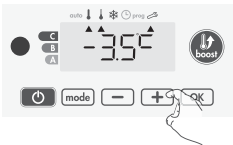
Three modes can be set.



1. Press **[−]** or **[+]** to choose the setting you require.
  - L1: Temporary backlighting - backlight of the display when a button is pressed.
  - L2: Non-stop backlighting - backlight of the display all the time
  - L3: the device will work according to the L1 mode. *(default setting)*
2. Press **[OK]** to save and move to the next setting.

#### 13.2.2. Eco mode temperature lowering-level

The drop in temperature is set at  $-3.5^{\circ}\text{C}$  compared to the set temperature of the Comfort mode. You can adjust the lowered level from  $-1^{\circ}\text{C}$  to  $-8^{\circ}\text{C}$ , by intervals of  $0.5^{\circ}\text{C}$ . Important: whatever the lowering level set, the Eco setting temperature will never exceed  $19^{\circ}\text{C}$ .



3. Press **[−]** or **[+]** to obtain the temperature level you require.
4. Press **[OK]** to save and move to the next setting.

#### 13.2.3. Frost Protection temperature



- Your device is preset at  $7^{\circ}\text{C}$ . You can adjust the Frost Protection temperature from  $5^{\circ}\text{C}$  to  $15^{\circ}\text{C}$ , by intervals of  $0.5^{\circ}\text{C}$ .
5. Press **[−]** or **[+]** to obtain the temperature you require.
  6. Press **[OK]** to save and move to the next setting.

### 13.2.4. Comfort setpoint temperature limit

You can limit the setting temperature range by introducing a maximum and/or minimum setting, preventing unintentional changes in temperature.

#### 13.2.4.1. Low temperature limit

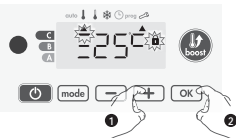


Locking of the setting range using a minimum temperature stop, preventing the temperature from being set below that temperature.

The minimum setting is preset to 7°C. You can adjust from 7°C to 15°C by intervals of 1°C.

7. To change the minimum temperature setting, press **-** or **+**.
8. Press **OK** to save and move to the next setting.

#### 13.2.4.2. High temperature limit



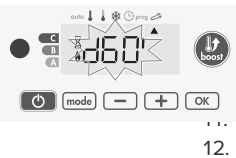
Locking of the setting range using a maximum temperature increase, preventing the temperature from being set above that temperature.

The maximum setting is preset to 30°C. You can adjust from 19°C to 30°C by intervals of 1°C.

9. To change the maximum temperature setting, press **-** or **+**.
10. To save and move automatically to the next setting, press **OK**.

EN

### 13.2.5. Maximal Boost duration



The maximum duration of Boost is preset at 60 minutes. You can adjust it from 30 to 90 minutes by intervals of 30 minutes. The Boost symbol and the heating indicator appears on the display and the preset duration of 60 minutes flash.

To display the desired duration, press **-** or **+**.

To save and move automatically to the next setting, press **OK**.

### 13.2.6. Maximum ambient temperature



When the Boost is enabled, the device has to heat the room until the temperature limit: the maximum ambient temperature. When it is reached, the Boost stops automatically. It is preset at 35°C, you can adjust it from 25°C to 39°C by intervals of 1°C.

The Boost symbol and the heating indicator appear on the display and the maximum temperature flashes.

13. You can set the Boost maximum temperature by pressing **-** or **+** from 25°C to 39°C by intervals of 1°C.
14. To save and move automatically to the next setting, press **OK**.

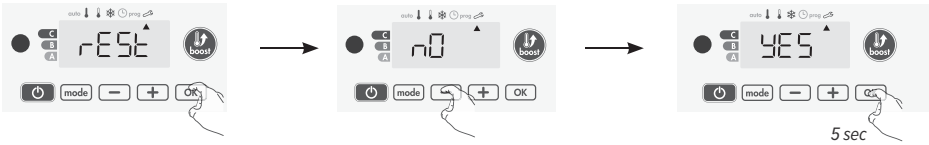
### 13.2.7. Temperature unit

The pre-set temperature unit is degrees Celsius. This setting cannot be changed on this version.

15. To move automatically to the next setting, press **OK**.

### 13.2.8. Restoring factory settings

In order to a coming back to factory settings, proceed from the setting of the temperature unit, press **OK**.



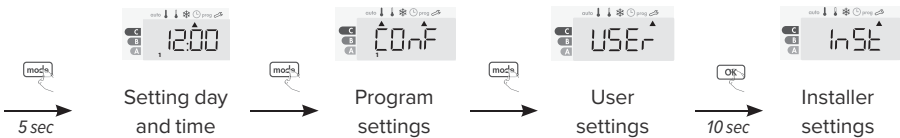
1. 'Rest' appears on the display, press **OK**.
2. 'NO' appears. Press **-** or **+** to select 'YES':
  - YES: factory settings reset
  - NO: factory settings not reset
3. Press **OK** for 5 seconds. The device returns to its initial configuration and goes back automatically to the home display of the user settings.

Press **mode** to exit the User settings.

## 14. INSTALLER SETTINGS

### 14.1. ACCESS TO THE INSTALLER SETTINGS

Press **mode** for 5 seconds to enter into the programming mode. The cursor moves to 'setting day and time'. Press **mode** twice to move to 'User settings'. Press **OK** for 10 seconds to move to 'Installer settings'. Press **OK**.



### 14.2. SETTING SEQUENCE

All settings are consecutive. To exit the user settings, press **mode** 3 times.

- 1 → 2 → 3
1. Open window detection
  2. PIN code lock
  3. Restoring factory settings

#### 14.2.1. Open window detection

The automatic mode enabled is the default setting.

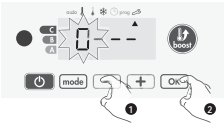
1. Press **-** or **+** to select 'ON' or 'OFF':
  - ON: automatic mode enabled
  - OFF: automatic mode disabled
2. To save and move automatically to the next setting, press **OK**.

### 14.2.2. PIN code lock

The heating device is protected by a safety code against nonauthorised use. The PIN code (Personal Identity Number) is a customisable 4 numbers code.

#### 14.2.2.1. PIN code initialisation

By default, the PIN code is not enabled. 'OFF' appears on the display.

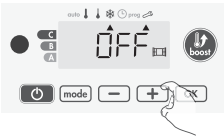


3. By default registered PIN code is 0000. Press **-** or **+** to select 0. Save by pressing **OK**.
4. When 0000 appears, press **OK** to save and exit.

The PIN code is initialized, the next setting automatically appears PIN code activation.

#### 14.2.2.2. (De)Activation of the PIN code

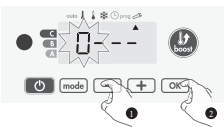
'OFF' appears on the display.



5. Press **-** or **+** to select 'ON' or 'OFF'.
  - ON: PIN code enabled
  - OFF: PIN code disabled
6. Press **OK** to save and return to the home installer settings display.

EN

#### 14.2.2.3. Customizing the PIN code

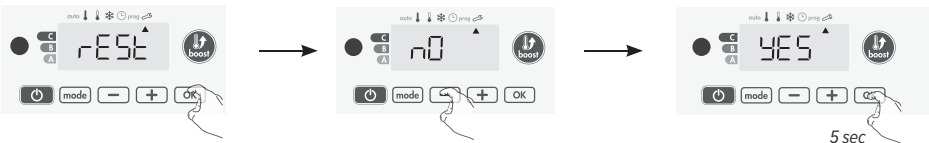


7. When 'ON' appears, press **OK** for 5 seconds.
8. The 0000 code appears and the first number blinks. Press **-** or **+** to select the first desired number then press **OK** to save and exit. Repeat this operation for the remaining 3 numbers.
9. Press **OK** to confirm. The new code is now saved.

10. Press **OK** again to exit setting PIN code mode and go back to the home display of the installer settings.

### 14.2.3. Restoring factory settings

In order to a coming back to factory settings, proceed from the setting of the customizing PIN code setting, press **OK**.



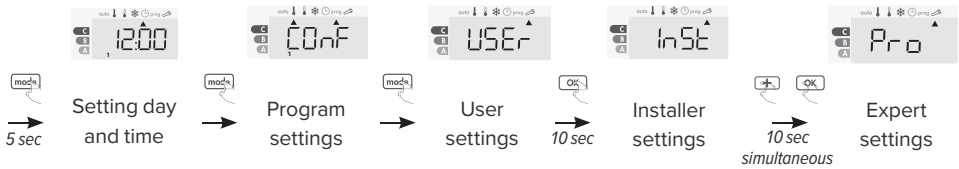
1. 'Rest' appears on the display, press **OK**.
2. 'NO' appears. Press **-** or **+** to select 'YES'.
  - YES: factory settings reset
  - NO: factory settings not reset
3. Press **OK** for 5 seconds. The device returns to its initial configuration and goes back automatically to the home display of the user settings.

Press **mode** twice to exit the Installer settings.

## 15. EXPERT SETTINGS

### 15.1. ACCESS TO THE EXPERT SETTINGS

Press **[mode]** for 5 seconds to enter into the programming mode. The cursor moves to 'setting day and time'. Press **[mode]** twice to move to 'User settings'. Press **[OK]** for 10 seconds to move to 'Installer settings'. Press **[+]** and **[OK]** simultaneously to enter into the 'Expert settings'



### 15.2. SETTING SEQUENCE

All settings are consecutive. To exit the Expert settings, press **[mode]** 3 times.

- 1 → 2 → 3
1. Ambient temperature sensor adjustment
  2. Setting the power
  3. Restoring factory settings

#### 15.2.1. Ambient temperature sensor adjustment

**⚠** THESE CHANGES SHOULD BE PERFORMED BY QUALIFIED STAFF, IT SHOULD BE PERFORMED IN PRODUCTION OR ON SITE DURING THE FIRST INSTALLATION.

**⚠** BEFORE CARRYING OUT THE CALIBRATION IT IS RECOMMENDED TO WAIT FOR 4H AFTER THE SETING TEMPERATURE MODIFICATION TO INSURE THAT THE AMBIENT TEMPERATURE IS STABILIZED.

The calibration adjusts the temperature measured by the ambient temperature sensor to compensate for a deviation from + 5°C to - 5°C by intervals of 0.1°C.

1. If the room temperature difference is negative: decrease the temperature measured by the ambient temperature sensor by pressing **[−]**.

—Example: setting temperature 20°C, ambient temperature 18°C. Difference is -2°C.

If the room temperature difference is positive: increase the temperature measured by the ambient temperature sensor by pressing **[+]**.

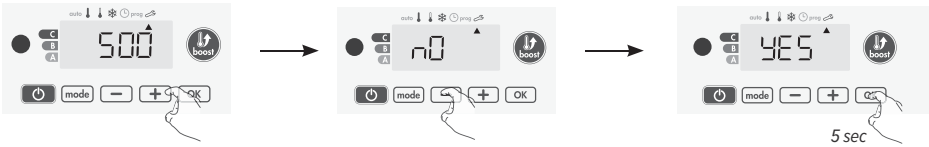
—Example: setting temperature 19°C, ambient temperature 21°C. Difference is +2°C.

2. To validate, save the new value and exit the mode, press **[OK]**.

### 15.2.2. Setting the power

To have a controller adapted to the towel rails and estimate the energy consumed, it is essential to set the power of the device.

3. Pre set value: 300W. Select a value between 300W and 1500W by pressing **[-]** or **[+]**.



4. To save and automatically move to the next setting, press **[OK]**.

To save the Expert settings, press **[mode]** three times.

### 15.2.3. Restoring factory settings

If the PIN code protection is disabled, the User, Installer and Expert settings are re-initialized. From the Power setting, press **[OK]**.

5. 'Rest' appears on the display, press **[OK]**.
6. 'NO' appears. Press **[-]** or **[+]** to select 'YES':
  - YES: factory settings reset
  - NO: factory settings not reset
7. Press **[OK]** for 5 seconds. The device returns to its initial configuration and goes back automatically to the home display of the Auto mode.

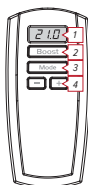
Press **[mode]** three times to exit the Expert settings.

## 16. POWER CUT / BACKUP

- After short power cuts (less than 3 hrs), the device will start up again without any outside input being required. All the settings and the correct time will be saved.
- For longer power supply cuts (more than 3 hrs), check the timer setting. All the other settings are automatically and permanently saved.

## 17. INFRARED REMOTE CONTROL (OPTIONAL)

Your towel rails can be managed by a remote control with infrared transmission through its IR receiver located on the front of the controller. *Full manual on [www.jaga.com](http://www.jaga.com) / QR-code*

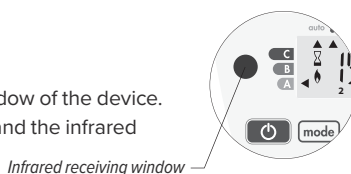


1. Display of the ambient temperature
2. Boost: activation of the boost
3. Selection of the Auto, Comfort, Eco, Frost Protection modes
4. Adjustment of the setting temperature desired and the boost duration



### 16.1. OPERATION

Position the remote control toward the infrared receiving window of the device. Check that there is no obstacle between the remote control and the infrared receiver to disturb the transmission.



## 18. PILOT WIRE (FOR FRANCE)

### 18.1. REMOTE CONTROL

From Auto mode, the device can be controlled by a central control unit through a pilot wire, in which case the different operating modes will be remotely enabled by the programmer. In general, a pilot wire control system makes it possible to impose externally a lowering of the temperature setpoint, combined with the internal programming.

By pressing  $\square$  or  $\oplus$ , you can change temporarily the desired temperature. This modification will be automatically cancelled at the next order sent by the central control unit or the transition to 00:00. NOTE: The cursor corresponding to the operating mode, is blinking during the duration of the temporary derogation.

### 18.2. LOAD SHEDDING

In case of over consumption, an energy power manager or a disconnecter doesn't trigger a trip of the general (example: simultaneous operating of your various household appliances and others). This allows you to reduce the energy power subscribed and therefore optimize your subscription with your energy provider.

The controllers are designed to operate with load shedding systems with pilot wire only. Orders sent by the pilot wire are executed by the device's electronic controller which will apply set-point corresponding to the order sent.

The « Stop » order corresponds to the load shedding. When this order is received, the device switches to "standby" and then returns to the initial operating mode.

### 18.3. OTHER REMOTELY MANAGEMENT BY POWER SHUTDOWN

**⚠ THE POWER SUPPLY OF THE DEVICE SHOULD BE CUT WHEN WORKING ON THE ELECTRICAL SYSTEM ONLY. THE LOAD SHEDDING WITH FREQUENT MECHANIZED POWER SHUTDOWNS CAN CAUSE DETERIORATION OF THE DEVICE DEPENDING OF THE QUALITY OF SWITCHING ELEMENTS USED. THIS TYPE OF DETERIORATION WOULD NOT BE COVERED BY THE MANUFACTURER'S WARRANTY.**

IF STOP OR STANDBY ORDERS SHOULD BE FREQUENTLY OPERATED, YOU MUST USE THE PILOT WIRE.

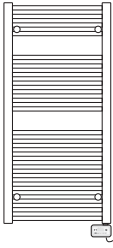


## 19. FITTING AND CONNECTIONS

- ⚠ Before carrying out any connection tasks, cut off the power supply to the electronic regulator using the circuit breaker or the protection fuse in the power supply circuit!
- ⚠ Connection tasks must be carried out by a qualified professional installer.

### 19.1. PLACEMENT

The radiator must not come in contact with the wall or floor when installed.



- Do not install the towel rail with the temperature controller on top.
- Do not install the towel rail below or in front of a socket outlet or terminal box.

#### Electrical connection (see also 19.3)

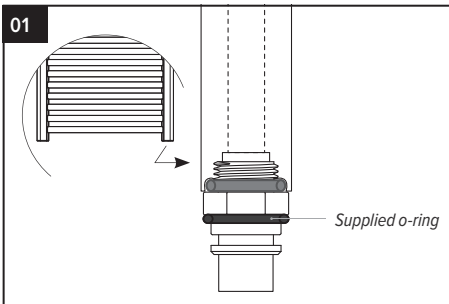
- molded plug: via socket placed in zone B.
- connection cable: can be connected via a connection box in zone A.



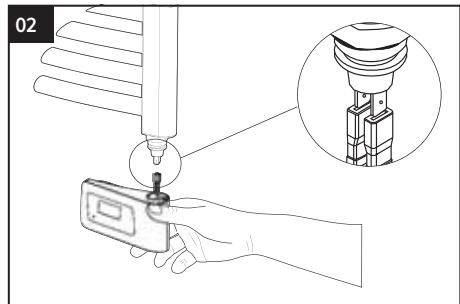
- Blue wire: neutral
- Brown wire: 230VAC
- Black wire: fil pilot - isolate if not used. Do not connect to grounding (GND)!

### 19.2. ASSEMBLING OF THE CONTROLLER ON TO THE TOWEL RAILS

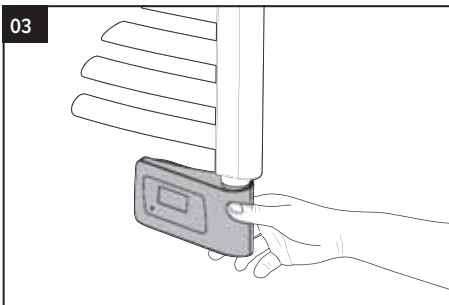
EN



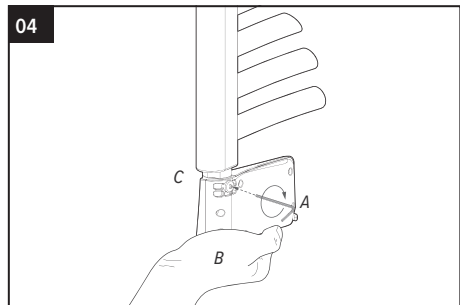
*Fitting the joint to the cartridge heater. Fit the joint (supplied) onto the cartridge heater to ensure that the latter fits snugly into the electronic regulator:*



*Connecting the electronic regulator to the cartridge heater.*



*Fit the regulator to the base of the cartridge heater.*



*Keep the electronic regulator (B) pressed onto the base by exerting an upwards force (and thus ensuring that the O-ring is compressed (C) when you are screwing in the cone-point set screw to the back of the product using an allen key (A). Tightening torque required: 0,5N.m*

### 19.3. LEGAL PROTECTIVE ZONE

- An electrical radiator with insulation class II may be placed in **zone A**. In bathrooms and kitchens the socket outlet (never a plug contact) has to be placed at a minimum height of 25cm above the floor. The radiator may never be installed lower than the adapter socket outlet. A fused spare has to be used outside the room.
- In **zone B**, an electric radiator of insulation class II may be connected to the electricity grid via a plug contact that is placed in zone B.
- The appliance must be mounted and connected by an acknowledge installer in accordance with the installation instructions and national and currently applicable local regulations.

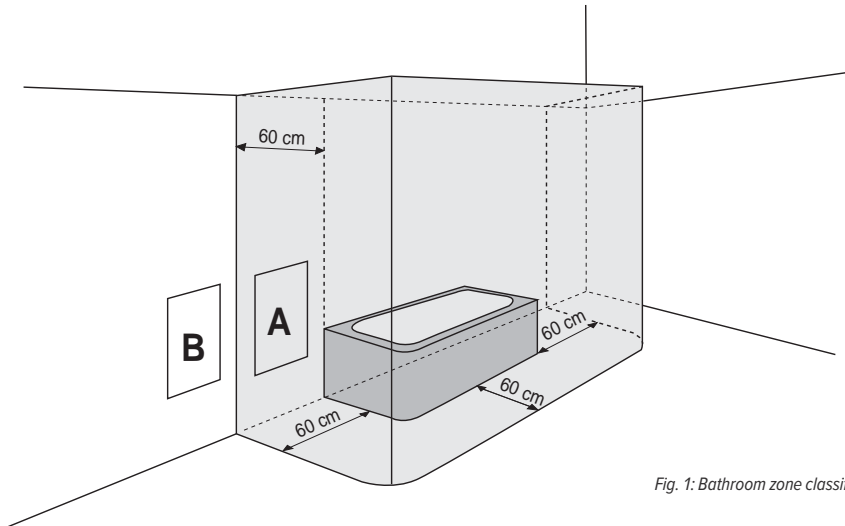


Fig. 1: Bathroom zone classification

## 20. TECHNICAL INFORMATION

### 20.1. GENERAL SPECIFICATIONS

- Operating voltage: 230V +/-10% 50Hz.
- Maximum power of 1250W, resistive load.
- Power supply cable: 800mm, 3 Conductors.
- Heating standby mode consumption: <0,5W.
- Electronic PID (Proportional Integral Derivative) control, triggered by a triac.

### 20.2. SURROUNDINGS

- IP44 (control panel horizontal oriented after installation).
- Operating temperature: 0°C to +50°C.
- Storage temperature: -20°C to +70°C.
- Comfort temperature setpoint: between +7°C and +30°C approximately.
- Class II, if correctly installed (according to EN60335-1).
- NTC (negative temperature coefficient) electronic temperature sensor.

### 20.3. MANUFACTURER

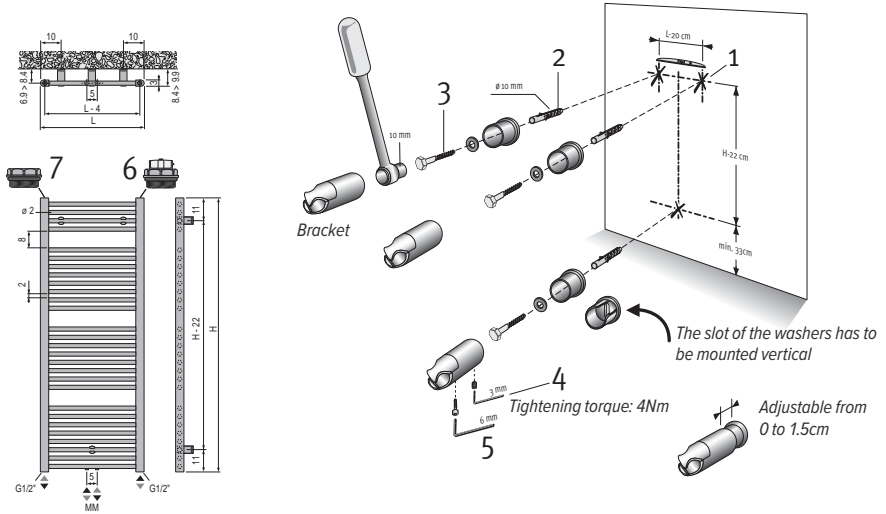
Jaga nv

## 21. MOUNTING INSTRUCTIONS

### 21.1. SANI

Fix the brackets with the screws and washers. Regulate the distance to the wall with an Allen key. Be sure that the element is level before screwing.

Working pressure max. 6 bars.



Dimensions in cm

- For safety reasons wall plugs aren't delivered. Contact your specialist store for the right type.
- Upper tubes are not as warm as the bottom tubes.
- Do not refill: device is filled once in its entire service life. Liquid level has been calculated and must therefore not be emptied or topped up.



## 22. PRODUCT CODES

Applicable directives and standards after integration of the module on the finished appliance:

- LVD 2014/35/UE: EN60335-1 / EN60335-2-30 / EN60335-2-43/ EN62233;
- EMC 2014/30/UE: EN55014-1 / EN55014-2 / EN61000-3-2 / EN61000-3-3;
- ERP 2009/125/CE;
- Regulation 2015/1188/UE ;
- ROHS 2011/65/EU: EN50581

MODEL(S):		1	2	3	4	5
<i>Heat output (kW)</i>						
<i>Nominal heat output (kW)</i>	<i>P<sub>nom</sub></i>	0,3	0,5	0,75	1,0	1,25
<i>Minimum heat output (kW)</i>	<i>P<sub>min</sub></i>	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
<i>Maximum continuous heat output (kW)</i>	<i>P<sub>max,c</sub></i>	0,3	0,5	0,6	1,0	1,25
<i>Auxiliary electricity consumption (kW)</i>						
<i>At nominal heat output (kW)</i>	<i>el<sub>max</sub></i>	0,3	0,500	0,600	1,000	1,250
<i>At minimum heat output (kW)</i>	<i>el<sub>min</sub></i>	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
<i>In standby mode* (kW)</i>	<i>els<sub>b</sub></i>	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

1: SEDW.093040, HEDW.094040

2: SEDW.093050, SEDW.122040, SEDW.137040, HEDW.094050, HEDW.094060, HEDW.118040, HEDW.118050, HEDW.150040

3: SEDW.122050, SEDW.137050\*, SEDW.175040, HEDW.118060, HEDW.150050, HEDW.150060, HEDW.178040, HEDW.178050

4: SEDW.137060, SEDW.175050, SEDW.175060, HEDW.178060

5: SEDW.205060

<0,3 W is effective stand by power with luminated screen.

<0,1 W in stand by mode

### TYPE OF HEAT OUTPUT/ROOM CONTROL

Electronic room temperature control plus week timer

### OTHER OPTIONS

- Room temperature control, with open window detection
- With adaptive start control

EN

## 23. GUARANTEE



1. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
2. The guarantee only applies to the equipment and the spare parts. Jaga has the choice between repair and replacement of the equipment or the spare parts. If there has been a change in the model, Jaga is authorised to replace the guaranteed equipment with an equivalent equipment or equivalent spare parts. In those cases where the guarantee claim is accepted, during the first six months after the start of the guarantee, Jaga gives an extra guarantee on agreed replacement and transport costs.
3. The period of guarantee is mentioned in this certificate. A repair or replacement does not change anything to the original period of guarantee.
4. No guarantee is granted on equipment or spare parts lacking information concerning type or series, or on equipment where this information has been removed or altered, or on equipment that has been repaired or modified by persons not authorized by Jaga.
5. The customer is responsible for the damage in the cases where the damage is due to errors of placement, fittings, electrical connections, faulty or damaged electrical installations or appliances, erroneous voltage or hydraulic pressure and all other errors not related to the product delivered by Jaga. The guarantee is also revoked when nonsuited parts are applied. The guarantee for our heat exchangers is not valid if they are emptied at set times or during a certain period, or if they are heated by means of industrial water, steam or water saturated by great quantities of oxygen. The quality of the system water has to be in accordance with the VDI 2035-2 directives. The guarantee is also revoked when the heat exchangers are placed in aggressive atmospherical surroundings (ammonia, caustic substances). Lacquered radiators should not be used in the following areas: above a bath with a built-in shower unit, in a shower cubical or next to it, in a swimming pool (chlorine) or in a sauna.
6. Jaga does not give a guarantee on faulty equipment due to incorrect handling and/or use of the equipment, the dropping of the equipment or the transport without the necessary precautions, or for all equipment that is built in, in a way that it cannot be reached normally.
7. In all cases where the guarantee is granted but where the intervention occurs later than 6 months after the start of the guarantee, and in all other cases, labour and transportation costs are calculated according to scales set by Jaga. Customers can get information on those scales either from our sales administration personnel, or from the maintenance engineer.
8. All interventions not covered by the guarantee have to be paid in cash to the maintenance engineer.
9. The guarantee starts on the date of the invoice. If the invoice is not available, the serial number or the date of production prevails.
10. Only the courts of judicial district Hasselt (Belgium) are authorised to deal with disputes arising from this guarantee. It will apply Belgian law even when sales involved are subjects of EU member states as well as non-EU member countries.



ECOdesign 2018  
compliant

**jaga**  
CLIMATE DESIGNERS

Jaga N.V, Verbindingslaan 16, B-3590 Diepenbeek  
Tel.: +32 (0)11 29 41 11, Fax: +32 (0)11 32 35 78,  
info@jaga.be, www.jaga.com